

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 71

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 112. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 112e année

Mittwoch  
13. April 1994Abonnementspreise: Schweiz Fr. 102.- jährlich; Ausland Fr. 177.- jährlich  
Verlag und Redaktion: Effingerstr. 1, Postfach 8164, 3001 Bern, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, pro mm 89 Rp.Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 102.-; étranger fr. 177.-  
Edition et rédaction: Effingerstr. 1, case postale 8164, 3001 Berne, ☎ 031 322 22 21, Fax 031 322 47 07  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91, le mm 89 cts.Mercredi  
13 avril 1994

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre de commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

30. März 1994 (6469)  
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17. 3. 1994, S. 1459). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seyfried, Alfred, von Zürich, in Meilen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Steiner, Alois, von Benken SG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stürzinger, Walter, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Angermeier, Charles, von Winterthur, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dummermuth, Otto, von Schlosswil, in Volketswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gasser, Peter, von Langnau im Emmental, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gauthy, René, von Peseux, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gemperle, Franziska, von St. Peterzell, in Stallikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Juon, Jakob, von Zürich, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Käppeli, Alfred, von Merenschwand, in Dübendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pfluger, Christian, von Neuendorf, in Neuendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ravetta, Hannelore, von Bognò, in Widen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Sandoz, Christian, von Le Locle, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bolliger, Barbara, von Schlossrued, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bräm, René, von Schneisingen, in Opfikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bussinger, Daniel, von Eiken, in Affoltern am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Cattaneo, Urs, von Richterswil, in Wohlen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fiori, Werner, italienischer Staatsangehöriger, in Canobbio, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Niggli, Daniel, von Niederbuchstien, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schimpf, Reto, von Rodels, in Chur, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wenger, Eveline, von Grabs, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Vonlanthen, Peter Anton, von Schmitten FR und Fribourg, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Arnold, Karl, von Bürglen UR, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hothersall Medrow, Leslie, Bürger der USA, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Brügger, Andreas, von Meiringen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zanga, Bruno, von Mels, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ulrich, Beat, von Waltalingen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Köfer, Roland, von Zürich, in Maur, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ackermann, Franz-Peter, von Egnach, in Ennetbaden, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Aeberhard, Martin, von Jegenstorf, in Widen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Elsau, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Aeberli, Dr. Rolf, von Meilen und Männedorf, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Althaus, Heinz, von Unterlangenegg, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Angehrn, Albert, von Muolen, in Erlenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Baumann, Urs Stephan, von Oberhallau, in Hünwangen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bielmann, Ferdinand, von Rechthalten, in Didingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bird, Wayne Nelles, kanadischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Blumenthal, Nikolaus, von Igels, in Muri bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bodmer, André, von Zürich, in

Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Bollag, Philippe, von Endingen, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Butikofer, Beat, von Kernried, in Oberhofen am Thunersee, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Christen, Rolf Bruno, geb. 1941, von Leimiswil, in Riedholz, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Crowther, Richard, britischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Frey, Dora, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Geiger, Andreas, von Wigoltingen, in Erlinsbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Geiger, Rudolf, von Ermatingen, in Bolligen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Greub, Walter, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Hatem, Imad, von Avry-sur-Matran, in Anières, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hochuli, Heinrich, von Safenwil, in Schöfflißdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Bassersdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Hogg, Werner, von Zürich, in Dietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Weiningen ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Jaggi, Martin, von Lenk, in Maur, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Kappeler, René, von Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kindlimann, Willy, von Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Klemm, Alex, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Kübler, Marcel, von Glovelier, in Porrentruy, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kubli, Dr. Urs-Dieter, von Glarus, in Fehraltorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Illnau-Effretikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Ladin, Dr. Rolf, von Hölstein, in Freienstein-Teufen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Litscher, Markus, von Haldenstein, in Freienwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Hombrechtikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Mäder, Ernst, von Morschwil, in Geroldswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Noser, Beat, von Oberurnen, in Oberurnen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Oettinger, Dr. Roland, von Wolfisberg, in Zumikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Rölli, Heinz, von Neuheim, in Mühlu, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Schütz, Anton, von Sumiswald, in Worben, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Simon, Markus, von Frauenfeld, in Hausen am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Frauenfeld, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Stahler, Joachim, von Buchs SG, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Egg, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Streule, Dr. Markus, von Appenzell, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: in Appenzell, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Ziegler, Jürg, von Zürich, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Zutter, Marcel, von Wahlern, in Schlieren, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Abbt, André, von Hermetschwil-Staffeln, in Bremgarten AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ammann, Marcel, von Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Amoroso, James, britischer Staatsangehöriger, in Stein am Rhein, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Annen, Josef, von Lauerz, in Bassersdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Araimi, Sandro, von Lufingen, in Opfikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Badertscher, Jürg Stephan, von Lauperswil, in Derendingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bamert-Rusch, Verena, von Dietikon, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bardos, Ricardo, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bachtiger, Robert, von Kriens, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Berger, Heinz, von Langnau im Emmental, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Berger, Ludwig, von Langnau im Emmental, in Thun, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bernasconi, Antonio, von Carona, in Kilchberg ZH, mit Kollektivpro-

kura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bertschinger, Beat, von Bubikon, in Dürnten, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Beusch, André, von Buchs SG, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Beyeler, Rudolf René, von Wahlern, in Vechigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bigger, Urs, von Vilters, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bigler, Andreas, von Worb, in Ittigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Biland, Martina, von Birmenstorf AG, in Neuenhof, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Binz, Hansjörg, von Huttwil, in Vechigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Blumauer, Sabine, von Horgen, in Dübendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bolliger, Markus, von Uerkheim, in Mühlethal, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bosco, Matteo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Brase, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Richterswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bruderemann, Rolf, von Rumsberg, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Brüggler, Peter, von Glarus, in Samedan, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Brun, Anton, von Entlebuch, in Wettwil am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bucheli, Claudia, von Rothenburg, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bucher, Heinz, von Dorf, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bucher, Patrick, von Willisau Stadt, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Buchholz, René, von Zuchwil, in Wohlen bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bürl, Heinz, von Lenzburg, in Bremgarten bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Büttiker, Astrid, von Pfaffnau, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Camplani, Andrea, von Russo, in Agno, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Catena, Roland, von Konolfingen, in Knonau, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Caviezol, Ivo, von Sumvig, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ceregheiti, Piero, von Muggio, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Christen, Michel, von Dürrenroth, in Waltenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Corti, Peter, von Winterthur, in Kehrsatz, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Cullivan, Peter, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dambach, Max, von Bachs, in Frauenkappelen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Darendinger, Beat, von Bätterkinden, in Oberdiessbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Deans, Mark Edward, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Domke, Ulrich, von Büren an der

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### 1969 Handelsregister - Registre de commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 1983 Konkurse und Nachlassverfahren, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi

Kantone - Cantons - Cantoni  
Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 1990 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale  
409118-409139

#### 1992 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

#### 1992 Saisonbedingte Zunahme der Kurzarbeit im Baugewerbe im Februar 1994.

Hausse saisonnière du chômage partiel dans le bâtiment et le génie civil en février 1994.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.  
Appel d'offres selon l'accords du GATT relatif aux marchés publics.

Soumissions de travaux de construction.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

##### NACHSCHLAGEVERZEICHNIS - RÉPERTOIRE - REPERTORIO

1.1. - 31.3.1994

Aare, in Laupen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dudle, Johann, von Thalwil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dür, Hans Ulrich, von Burgdorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ehrensperger, Bernhard, von Siglistorf, in Eglisau, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ehrler, Markus, von Küssnacht am Rigi, in Kaufdorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Endtner, Philipp, von St. Gallen, in Münsingen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Engesser, Marco, von Menziken, in Greifensee, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Enz, Karl, von Zürich, in Glarus, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fachinetti, Karin, von Cureglia, in Buchs ZH, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fahmi, Daniel, von Unterlangenegg, in Trimbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Falossi, Oswaldo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fehr, Christoph, von Salenstein, in Steckborn, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Feller, Rolf, von Noflen, in Ittigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fersch Göttschi, Sabine, von Dietikon, in Affoltern am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Frederiksen, Emma, dänische Staatsangehörige, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Frehner, Urs, von Urnäsch, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Frei, Urs, von Derendingen, in Vechigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Frey, Ronald, von Densbüren, in Meikirch, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Friedli, Alfred, von Seeburg, in Lindau, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fristensky, Gustav, von Thalwil, in Thalwil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fuchs, Sonja, von Bülach, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gähwiler, Lukas, von Rickenbach bei Wil, in Goldach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gailloz, Bernard, von Sassel, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gasser, Andreas, von Guggisberg, in Thörigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gasser, Martin, von Nunningen, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gehrig, Andreas, von Ammerswil, in Meilen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gehrig, Gerhard, von Degersheim, in Oberrieden, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Geismar, Roger, von Basel, in Ittigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Geissberger, Urs, von Remigen, in Niedererlinsbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Geltner, Elena, von Weinfelden, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gemmet, Kurt, von Ried-Brig, in Belp, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Glaser, Alfred Rudolf, von Niederhünigen, in Toffen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Glauser, Hans-Rudolf, in Muri bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Godelmann, Rolf, von Zürich, in Bremgarten bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Graf, Bernhard, von Haultigen, in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Grimm, Marco, von Turbenthal, in Würenlos, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Grössenbacher, Beat, von Zürich, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Grüter, Leo, von Willisau Stadt, in Opfikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gyarmathy, Tibor, von Zollikon, in Zumikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hammel, Philipp, von Basel, in Birsfelden, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hani, Hans Rudolf, von Wängi, in Schafisheim, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hänseberger, Wilfried, von St. Peterzell, in Bubikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hateck, Claudio, von Tartar, in Bonstetten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hauser, Martin geb. 1968, von Schönenberg ZH, in Wollerau, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Heller, Werner, von Erlinsbach, in Allmendingen bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hirsiger, Heinz, von Worb, in Oberwichtach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hitz, Martin, von Churwalden, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hossmann, Karl, von Gerzensee, in Rubigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Huber, Patrick, von Besenbüren, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hurter, Peter, von Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Huser, Patrick, von Rüslikon, in Schönenberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hutter, Robert, von Diepoldsau, in Weinfelden, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Imhof, Peter geb. 1958, von Buchholterberg, in Schöfflisdorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Imholz, Daniel, von Schattdorf, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Indermühle, Michael, von Amsoldingen, in Mühleberg, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Inglin, Gustav, von Sattel, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Jäger, Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Jost, Nikolaus, von Root, in Cham, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Jost, Rudolf, von Wynigen, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Juon, Hansjürg, von Torbel, in Stalden VS, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Jurt, Herbert, von Neudorf, in Neudorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kaiser, Ulrich, deutscher Staatsangehöriger, in Singen (D), mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kammüller, Peter, von Neuheim, in Menzingen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Keller, Brigitta, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Keller, Peter, von Bern, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Keller, Ulrich, von Reinach AG, in Cressier FR, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kobler, Jürg, von Rütli SG, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kofmel, Beat, von Deitingen, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kohler, Daniel, von Pfäfers, in Scherikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kohler, René, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kraus, Barbara Anne, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kropf, Marco, von Basel, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kruse, Paul, von Aegerten, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Kühnis, Raphaela, von Oberriet SG, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Küng, Oskar, von Geltwil, in Worb, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Largier, Peter, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Lehmann, Urs Hermann, von

Lyssach, in Bolligen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Loeffel, Marc, von Münschener, in Kerzers, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Loepfe, Peter, Emil, von Häggenschwil, in Grosshöchstetten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Löscher, Bruno, von Luzern, in Muri bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Lovocchio, Antonio, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Luchsinger, Karin, von Mitlödi, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ludin, Karl, von Horw, in Langnau am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Lugnbühl, Hans Rudolf, von Schlosswil, in Heimberg, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Lüthy, Martin, von Küssnacht ZH, in Maur, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Maibach, Beatrix, von Dürrenroth, in Bremgarten bei Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Mazzeo, Giuseppe, von Braggio, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meier, Andreas geb. 1962, von Wetzlingen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meier, Patrik, von Quarten, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meier, Rinaldo, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Messerli, Daniel, von Belpberg, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Mettler, Kurt, von Hemberg, in Maur, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meub, Erhard, deutscher Staatsangehöriger, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Meyer, Hans Ulrich, von Blumenstein, in Oberwichtach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Mischler, Christian, von Wahlen, in Ostermündigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Mounir, Alain, von Mollens, in Epalinges, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Mühlebach, Caroline, von Malters, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Berthe, von Genf, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Heinz, von Steinmaur, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Markus geb. 1960, von Küssnacht ZH, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Reinhold, von Bremgarten AG, in Wiesendangen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Thomas geb. 1960, von Oberurnen, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Müller, Thomas geb. 1964, von Binningen, in Binningen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Negrini, Roberto, von Kriens, in Ebikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Neuenchwander, Hans, von Langnau im Emmental, in Köniz, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Nold, Leonhard, von Pitasch, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Notter, Josef, von Boswil, in Oberwil BL, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Oetli, Martin, von Rothenhausen, in Worb, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Osterwalder, Rudolf, von Stettfurt, in Fraubrunnen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Perrier, Michèle, von Unterägeri, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pestoni, Louis, von Salorino, in Ostermündigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Piasko, Jacques, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Piffaretti, Silvio, von Ligornetto, in Schwerzenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pingod, Christian, von Ferreyres, in Ferreyres, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pozzi, Luis, von Locarno, in Richterswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Praxmarer, Marc, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Preisig, Andrea, von Bütschwil, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Raffi, Gianni, von Breno, in Hombrechikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ragalis, John, Bürger der USA, in Hogen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Raschle, Werner, von Bütschwil, in Wattwil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Reber, Martin, von Erlenbach im Simmental, in Ostermündigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rehuf, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Reimann, Bernhard, von Winterthur, in Freienbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rhombeg, Karin, von Winterthur, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rieder, Andreas, von Fiesch, in Fiesch, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Risi, Otto, von Buochs, in Matten bei Interlaken, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rizzi, Francesco, von Zollikon, in Gossau ZH, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rodrigues, Eduardo, von Dübendorf, in Horgen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rohn, Silvia, von Biel BE, in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rohrer, Urs, von Zürich, in Steinmaur, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Rohrer, Walter, von Buchs SG, in Schwerzenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ruf, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Murg-Niederhof (D), mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ruder Casanova, Caroline, von Mattstetten, in Richterswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ruffieux, Michel, von Charmey, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ruschak, Roger, von Mellingen, in Pfaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ryf, Erich, von Rumisberg, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Salviberg, Christian, von Mühleberg, in Steffisburg, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schait, Peter, von Zürich, in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Scharl, Alexandre, von Prilly, in Uetikon am See, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schmid, Clelia, von Vals, in Arosa, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schneider, Bernhard, von Rubigen, in Wahlen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schnurrenberg, Thomas, von Sternberg, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schoch-Zähner, Isabella, von Urnäsch, in Embrach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz (bisher: Zähler, Isabella); Schori, Hans Ulrich, von Seedorf BE, in Grossaffoltern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schuppli, Andreas, von Niederwil TG, in Rütshelen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schweiger, Laszlo, von Sainte-Croix, in Thalwil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Sidler, Karin, von Ottenbach, in Bremgarten AG, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Siebenmann, Pierre André, von Aarau, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Sovilla-Nadler, Isabelle, von Luzern, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stadelmann, Felix, von Emmen, in Baar, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stähli, Robert, von Oberhofen am Thunersee, in Thun, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stern, Konrad, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien

beschränkt auf den Hauptsitz; Stoll, Rolf, von Osterfingen, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Streit, Erich, von Zimmerwald, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Struttmatter, Claude, von Böbikon, in Münchenbuchsee, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stucki, Kurt Beat, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Studer, André, von Beromünster, in Steinen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Studer, Roland, von Wolhusen, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Stupf, René, von Mund, in Uitikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Sturm, Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Kleitgau-Erzingen (D), mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Temperli, Robert, von Herrliberg, in Elflingen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Tomek, Daniel, von Basel, in Oberwil BL, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Trachsel, Martin, von Hittnau, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Trümpy, Eveline, von Ennenda, in Schwerzenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Ubezio, Susanne, von Baden, in Langnau am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Uetz, Francis, von Sumiswald, in Treiten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Urfer, Peter, von Burgistein, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Uttinger, Thomas Waldemar, von Zug, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Valat, Victor, von Bure, in Yverdon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Vela, Leandro, von Ligornetto, in Ligornetto, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Voinov, Misha, von Lancy, in Lausanne, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Von Teufenstein, Alexander, von Schönenwerd, in Worb, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wagner, Eric, von Walliswil bei Wangen, in Worb, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Walther, Gerhard, von Wohlen bei Bern, in Belp, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Weber, Michael Paul, von Tauffelen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wehrli, Roger, von Küttigen, in Adliswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Weibel, Adrian, von Lyss, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Werner, Hans-Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Bergdietikon, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Werren, Hans Peter, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Westermann, Bernhard, von Tafers, in Fribourg, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Whitfill, Audrey, Bürger der USA, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wickli, Paul, von Krummenau, in Nefenbach, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wirth, Helmut Josef, deutscher Staatsangehöriger, in Vechigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wittwer, Daniel, von Trub, in Thun, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Wyss, Rudolf, von Matzendorf, in Horgen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zanini, Roland, von Sarmentorf, in Adliswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zeller, Christoph, von Flums, in Flums, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zimmerli, Kurt, von Oftringen, in Ostermündigen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zimmermann, Jacqueline, von Unterendingen, in Obersigenthal, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zinnä, Vincenzo, italienischer Staatsangehöriger, in Amriswil, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zoeffel, Kurt, von Altdorf UR, in Ipsäh, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zuan, Bruno, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zuber, Andreas, von Eriswil, in Bolligen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zürcher, Heinz, von Lützelflüh, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zwyssig, Hanspeter, von Schattdorf, in Schattdorf, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Zwyssig, Markus, von Seelisberg, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz.

6. April 1994 (6758)  
**ABB Industrial and Building Systems Management Ltd.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994 S. 525). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bennet, Ulf, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Centerman, Joergen, schwedischer Staatsangehöriger, in Darian (Connecticut, USA), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Demark, Stelio, schwedischer Staatsangehöriger, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ståkqvist, Tom, schwedischer Staatsangehöriger, in Horgen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1994 (6759)  
**ABB Transportation Management AG (ABB Transportation Management SA)** (ABB Transportation Management Ltd.), in Zürich, Erbringung von Management-Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 13. 5. 1993 S. 2423). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Beat, von Melchnau, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1994 (6760)  
**AC Import AG**, in Volketswil, Import von und Handel mit Ladeneinrichtungssystemen, Schaufensterdekorationen und Inneneinrichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 10. 11. 1993 S. 5895). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerber, Hans Jürg, von Langnau BE, in Volketswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oehler, Hansruedi, von Balgach, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

6. April 1994 (6761)  
**Alessandro Cali AG**, in Richterswil, Betrieb eines Gipsgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. 3. 1990 S. 1034). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Casucci, Sergio, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne Zeichnungsberechtigung); Sonderegger, Dionys W., von Altstätten und Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelunterschrift).

6. April 1994 (6762)  
**Apollohandels AG**, in Buchs ZH, Vertrieb und Handel von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1994 S. 33). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fauser, Stefan, von Signau, in Gottmadingen (Deutschland), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berger, Arnold, von Maladers, in Buchs ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).

6. April 1994 (6763)  
**Arcomed AG (Arcomed SA)** (Arcomed Ltd.), in Regensdorf, Handel mit und Fabrikation von elektronischen Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 21. 4. 1993 S. 1909). Domizil neu: Althardstrasse 146, 8105 Regensdorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schläpfer, Thomas, von Herisau, in Baden, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marsden, Colin, britischer Staatsangehöriger, in Genf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion).

6. April 1994 (6764)  
Bachmann & Spitzer AG, in Rützi ZH, Führung eines Reisebüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1986 S. 701). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzi Treuhand AG, in Rützi ZH, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6765)  
Back & Brau Linde AG, in Zürich, Betrieb von Gastronomieunternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. 3. 1993 S. 1279). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Provida Treuhand AG Frauenfeld, in Frauenfeld, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Caminada Treuhand AG Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6766)  
Bau- und Siedlungs AG, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14. 5. 1990 S. 1906). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wisto Administrations AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6767)  
Borschberg & Käser AG, in Wettswil am Albis, Betrieb einer Metallbau- und Konstruktionswerkstätte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1987 S. 4593). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ibusco AG, in Stansstad, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6768)  
Brandenberger + Ruosch AG, in Zürich, Gesamtunternehmung, Organisation, Produktion, Planung, betriebliche Bauplanung, Projekt-Management, Datenverarbeitung sowie Ausbildung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 19. 2. 1993 S. 845). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brandenberger, Jürg, von Zürich und Fleisch, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Ruosch, Ernst, von Sevelen, in Buchs ZH, Vizepräsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Kellenberger, Dr. Markus, von Walzenhausen, in Zürich, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz); Lippeck, Dr. Detlef, deutscher Staatsangehöriger, in Emmetten, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Nyfeler, Markus, von Gondiswil, in Schaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Pölzler Revisions AG, in Wallisellen, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6769)  
Breyer Beratungen AG Brebig, in Unterengstringen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26. 4. 1990 S. 1613). Domizil neu: Rebaldenstrasse 17, 8103 Unterengstringen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alku-Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6770)  
Brändli AG Wald, in Wald ZH, Fabrikation von Damen- und Herren-Konfektion, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 2. 5. 1990 S. 1714). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hans L. Zanoni AG für Steuer- & Wirtschaftsberatung, in Rapperswil SG, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6771)  
Burkhalter Management AG (Burkhalter Management SA) (Burkhalter Management Ltd), in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 6. 12. 1993 S. 6415). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hagenbuch, Hans, von Basel und Aarau, in Arlesheim, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6772)  
Cattoni-Widmer AG, in Schleinikon, Betrieb einer Holzbaunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. 4. 1992 S. 1909). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Heuberger, Guido, von Kirchberg SG, in Horgen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Knecht, Irene, von Leuggern, in Unterendingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vögeli, Erich, von Leuggern, in Bötstein, Präsident, mit Einzelunterschrift; Knecht, André, von Leuggern, in Unterendingen, Vizepräsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift); Hess, Walter, von Zug, in Bötstein, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; UTA, Unternehmensberatungs- und Treuhand AG, in Bötstein, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6773)  
Comet Reisen AG, in Zürich, Betrieb eines Reisebüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1988 S. 5167). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhandbüro Hans Furer & Co., in Basel, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6774)  
Conimbriga AG, in Küssnacht ZH, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1988 S. 3862). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Contag Buchhaltungs und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6775)  
Consit AG, in Küssnacht ZH, Beratung von Unternehmungen und Durchführung von betriebsorganisatorischen Projekten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1991 S. 198). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weber Gähwiler Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6776)  
Covet AG, in Volketswil, Beratung von Tierärzten und veterinärpharmazeutischen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16. 3. 1990 S. 1034). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hüppin, Armin, von Wangen SZ, in Volketswil, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6777)  
D'Ligi AG, in Schlieren, Abwicklung von Treuhandgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1988 S. 4996). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Datafida AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6778)  
DG Verlag AG, in Bauma, Herausgabe eines Anzeigenblattes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 7. 4. 1992 S. 1556). Eingetragene Personen neu oder mutierend: DG Revisions GmbH, in Bauma, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6779)  
Docuphot AG, in Zürich, Beschaffung und Produktion von Bildmaterial, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 22. 12. 1992 S. 5951). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alfiga Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6780)  
Domicillium AG, in Zürich, Erwerb und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. 2. 1994 S. 890). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6781)  
Domit AG, in Niederhasli, Handel, Import und Export von Heimwerkmaterialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31. 5. 1990 S. 2182). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aktiva Treuhand AG, in Aarau, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6782)  
Epting Zimmerei + Elementbau AG, in Hombrechtikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1994 S. 34). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Raimann, Heinrich, von Goldingen, in Hombrechtikon, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Epting, Jürg, von Hombrechtikon, in Hombrechtikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (6783)  
Gaspee SA, in Zürich, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 28. 2. 1992 S. 923). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hottinger, François, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne Zeichnungsberechtigung).
6. April 1994 (6784)  
Gropag AG, in Birmensdorf ZH, Unternehmensberatung, Stellenvermittlung, Personalberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 7. 9. 1993 S. 4698). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Budliger Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christoph Oesch Dr. oec. HSG Steuerberatung & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6785)  
Gropag Uster AG, in Uster, Unternehmensberatung, Stellenvermittlung; Personalberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7. 9. 1993 S. 4698). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Budliger Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christoph Oesch Dr. oec. HSG Steuerberatung & Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6786)  
H. Leuenberger AG, in Oberglatt, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 6. 1993 S. 3359). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Roschmann, Johann, deutscher Staatsangehöriger, in Beringen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frick, Edith, liechtensteinische Staatsangehörige, in Zollikon, mit Kollektivprokura zu zweien.
6. April 1994 (6787)  
Inrud Immobilien AG, in Zollikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. 10. 1992 S. 4891). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Frick, Dr. Willy N., von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Urs A., von Einsiedeln, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dürr, Rudolf A., von Zürich, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Grob, Dr. Hans-Willy, von Lichtensteig SG und Baden AG, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Einzelunterschrift); Jean Frei Revisions- und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6788)  
Julius Bär Invest AG (Julius Baer Invest SA) (Julius Baer Invest Ltd), in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 16. 8. 1993 S. 4293). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6789)  
Jäger & Partner Bauingenieure AG Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 20. 7. 1993 S. 3778). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Federer, Andreas, von Berneck, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Holenweger, Markus, von Oberrohrdorf, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jäger, Anneliese, von Langnau am Albis und Peist, in Langnau am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäger, Matthias, von Langnau am Albis und Peist, in Langnau am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lanfranchi, Eugenio, von Opfikon, in Opfikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sihla Treuhand und Revisions AG, in Thalwil, Revisionsstelle (bisher: Sihla Verwaltungs- und Kontroll AG, in Adliswil).
6. April 1994 (6790)  
K. Fassbind-Ludwig + Co AG, in Männedorf, Konstruktion und Fabrikation von Spezialmaschinen für Hygieneartikel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 6. 2. 1992 S. 547). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bruhin-Cuyno, Konrad, von Wangen SZ, in Jona, mit Kollektivprokura zu zweien; Bühler Treuhand AG, in Uster, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6791)  
Lapp-Textima AG (Lapp-Textima SA) (Lapp-Textima Ltd), in Hittnau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 18. 2. 1993 S. 823). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolliger, René Roland, von Horgen, in Uetikon am See, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Brütten, mit Kollektivprokura zu zweien).
6. April 1994 (6792)  
Lictor Verwaltungs AG (Société Anonyme de Gestion Lictor), (Lictor Administration Limited), in Hittnau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 18. 2. 1993 S. 823). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bolliger, René Roland, von Horgen, in Uetikon am See, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Brütten, mit Kollektivprokura zu zweien).
6. April 1994 (6793)  
NKT Neue Küchen Technik AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 21. 6. 1993 S. 3202). Domizil neu: c/o Frau Magda Saurenmann, Schauenbergstrasse 4/24, 8046 Zürich.
6. April 1994 (6794)  
Peter Büttikofer AG, in Zürich, Betrieb einer Beratungsunternehmung in Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation (Public Relations), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 2. 7. 1993 S. 3447). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maag, Mülli, Schöb & Partner AG, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6795)  
Ringtex-Handels AG, in Zürich, Import und Export sowie Vertrieb von Maschinen und Maschinenteilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 24. 3. 1994 S. 1599). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zellweger, Johannes, von Diepoldsau, in Herisau, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Olgiati, Dr. Guido, von Chur und Poschiao, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).
6. April 1994 (6796)  
Tecton-Vatag Aktiengesellschaft, in Pfäffikon, Planung und Realisierung von Gewässerschutzmassnahmen bei Neuanlagen und Sanierung von bestehenden Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 30. 11. 1993 S. 6292). Zweigniederlassung neu: Iragna.
6. April 1994 (6797)  
Transigat AG (Transigat SA) (Transigat SA), in Zürich, Transport von Erdgas, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 1. 1994 S. 333). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bazzan, Franco, von Sursee, in Sursee, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: italienischer Staatsangehöriger).
6. April 1994 (6798)  
Union Air Transport AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1990 S. 3749). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Albet, Dieter, deutscher Staatsangehöriger, in Solingen (D), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weisser, Hans-Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Moers (D), Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. W. Meili + Partner AG, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6799)  
Vitophia AG, in Winterthur, Erhaltung selbständiger Apotheken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1988 S. 5280). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baeschlin, Dr. Ernst, von Schaffhausen, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bianchi, Beatrice, von Zürich, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kreyenbühl, Christina, von Beinwil (Freiamt), in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Walter, von Nesslau, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6800)  
Walter Rentsch Data AG, in Dietlikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 21. 10. 1993 S. 5511). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studerus, Kurt, von Waldkirch, in Elgg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wisard, Hervé, von Corcelles BE, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser, Gerhard, von Hallau, in Dietlikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ochsenbein, Herbert, von Etziken, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion).
6. April 1994 (6801)  
Walter Rentsch Finanz AG, in Dietlikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 9. 11. 1993 S. 5876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studerus, Kurt, von Waldkirch, in Elgg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ochsenbein, Herbert, von Etziken, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Delegierter).
6. April 1994 (6802)  
Walter Rentsch Management AG (Walter Rentsch Management SA) (Walter Rentsch Management Ltd), in Dietlikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 27. 8. 1993 S. 4518). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studerus, Kurt, von Waldkirch, in Elgg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ochsenbein, Herbert, von Etziken, in Oberwil-Lieli, Mitglied und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Direktor).
6. April 1994 (6803)  
Infosystem AG, Zürich (Infosysteme SA, Zürich) (Infosystem Corp., Zürich), in Zürich, Betriebsberatung in Sachen Einführung und Organisation von elektronischen Informationssystemen sowie deren Erstellung und Vertrieb, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29. 6. 1992 S. 2977). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wil SG (SHAB Nr. 61 vom 28. 03. 1994, S. 1670) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1994 (6804)  
Intercosma AG, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen, pharmazeutischen und chemisch-technischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 9. 11. 1990 S. 4472). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 89 vom 10. 05. 1993, S. 2325) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1994 (6805)  
Lindennühle AG, in Berg am Irchel, Kauf und Verkauf von Naturprodukten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. 9. 1993 S. 5067). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wollerau (SHAB Nr. 63 vom 30. 03. 1994, S. 1725) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1994 (6806)  
Puls Sport AG, in Winterthur, Herausgabe und Verlag der Sportzeitschrift Puls, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 1991 S. 4884). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 63 vom 30. 03. 1994, S. 1725) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1994 (6807)  
Suter Trade AG, in Hinwil, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. 11. 1993 S. 6013). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 61 vom 28. 03. 1994, S. 1665) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1994 (6808)  
Milchgenossenschaft Kyburg-Ettenhausen-Billikon, in Kyburg, Genossenschaft (SHAB Nr. 86 vom 6. 5. 1991 S. 1916). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weilenmann, Hans, von Kyburg und Winterthur, in Kyburg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bärtschi, Andreas, von Sumiswald, in Kyburg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident); Häberli, Eduard, von Winterthur, in Kyburg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6810)  
Banque Scandinave en Suisse, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 160 vom 19. 8. 1993 S. 4375), mit Hauptsitz in: Genf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jeannot, François, von Brot-Dessous, in Collonge-Bellerive, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bruderer, Hans, von Basel, in Satigny, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gay, Michel Louis, von Esserines-sur-Rolle, in Chancy, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peruchoud, René, von Chalais, in Nyon, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Robert-Tissot, Eric, von La Chaux-de-Fonds, in Carouge GE, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dittrich, Peter, von Bernex, in Puplinge, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Crombez, Emile, belgischer Staatsangehöriger, in Collonge-Bellerive, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; L'Éplattenier, Jean-Luc, von Les Geneveys-sur-Coffrane, in Crans-près-Céligny, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Céliny); Meiland, Arnold, von Liddes, in Genolier, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Vich); Zihlmann, Peter, von Luzern, in Zürich, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Uetikon); Lechaud, Jean-François, von Genf, in Corsier GE, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Meinier); Fagioli, René, von Chippis, in Pully, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ruesch, Hans, von St. Margrethen, in Küssnacht ZH, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zürich); Walti, Daniel, von Landiswil, in Crassier, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Coligny); Ehrenström, Harold, schwedischer Staatsangehöriger, in Coppet, D und Generalsekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Thonex).

6. April 1994 (6809)  
**Vieltuchgenossenschaft Wald**, in Wald ZH, Genossenschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1988 S. 2245). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eschler, Jakob, von Boltigen, in Wald ZH, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Halbheer, Kaspar, von Wald, in Wald, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bamert, Ernst, von Tuggen, in Fischenthal, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Bühler, Johannes, von Weesen, in Wald ZH, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sprecher, Christian, von Chur, in Wald ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.
6. April 1994 (6811)  
**Griesser AG**, in Dietikon, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 190 vom 30. 9. 1993 S. 5115), mit Hauptsitz in: Aadorf TG. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Graf, Kurt, von Heiden, in Aadorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schüpbach, Peter, von Landiswil, in Dänikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6812)  
**Griesser AG**, in Winterthur, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 190 vom 30. 9. 1993 S. 5115), mit Hauptsitz in: Aadorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Graf, Kurt, von Heiden, in Aadorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schüpbach, Peter, von Landiswil, in Dänikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6813)  
**Habitbans Bank Limited**, London, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 45 vom 5. 3. 1993 S. 1094), mit Hauptsitz in: London (GB). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Shamim, Yahya Nadeem, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Habib, Ahmed Habib, von Zollikon, in London (GB), Mitglied des Board of Directors, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion); Habib, Abbas Dawood, pakistanischer Staatsangehöriger, in Karachi (Pakistan), VP des BD, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Board of Directors); Habib, Zain, pakistanischer Staatsangehöriger, in Zollikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saleem, Mian A., britischer Staatsangehöriger, in London (England), mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6814)  
**OBT Treuhand AG**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 34 vom 17. 2. 1994 S. 934), mit Hauptsitz in: St. Gallen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Langwiler, Walter, von Muolen, in Oberbüren, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hasler, Urs, von Bernegg, in Eggersried, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Erat, Bruno, von Zürich, in Oberglatt, mit Kollektivprokura zu zweien; Rätz, Walter, von Rapperswil BE, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien.
6. April 1994 (6815)  
**Ringtex-Handels AG**, in Zürich, Import und Export sowie Vertrieb von Maschinen und Maschinenteilen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 24 vom 5. 2. 1991, S. 503), mit Hauptsitz in: Zürich. Infolge Verlegung des Hauptsitzes an den Sitz der Zweigniederlassung in Zürich wird diese Zweigniederlassung aufgehoben und der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.
6. April 1994 (6816)  
**Cosimo Ruggeri, Boden- und Wandbeläge**, in Winterthur, Am Bach 47, 8400 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Boden- und Wandbeläge. Eingetragene Personen: Ruggeri, Cosimo, italienischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (6817)  
**Pizzet, Reto Florin**, in Zürich, Binderweg 26, 8046 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Vertrieb von technischen Artikeln sowie Bau von Prototypen auf diesem Gebiet; Handel mit Wein in Flaschen. Eingetragene Personen: Florin, Reto, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Florin, Edith, von Zürich, in Zürich, mit Einzelprokura.
6. April 1994 (6818)  
**Shockwave, E. Brütisch**, in Richterswil, Poststrasse 14 b, 8805 Richterswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Agentur für Vermittlung von Fotomodellen an Modeagenturen, Modezeitschriften, Werbeagenturen und Herrenmagazine. Eingetragene Personen: Brütisch, Eric, von Neuhausen am Rheinfluss, in Richterswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (6819)  
**Snowboardcorner Götz**, in Pfäffikon, Baumenstrasse 5, 8330 Pfäffikon ZH, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Snowboardartikeln. Eingetragene Personen: Götz, René, von Einsiedeln, in Pfäffikon ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (6820)  
**TAM Textilimport, T. Müller**, in Winterthur, Weizackerstrasse 28, 8405 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Verkauf von Textilien. Eingetragene Personen: Müller, Thongsee, von Winterthur, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Müller, Walter, von Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (6821)  
**Autec Automations-Technik Werner Beeler**, in Stäfa, Ingenieurbüro für Automations-Technik, Einzelfirma (SHAB Nr. 192 vom 3. 10. 1989 S. 4026). Domizil neu: Goethestrasse 17, 8712 Stäfa.
6. April 1994 (6822)  
**Deskopteleier Beatrice Helbling**, in Winterthur, Einzelfirma (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994 S. 527). Domizil neu: Sägeweg 2, 8405 Winterthur.
6. April 1994 (6823)  
**E. Stolz, beratender Ingenieur**, bisher in Dübendorf, Einzelfirma (SHAB Nr. 152 vom 10. 8. 1992 S. 3756). Sitz neu: Schwarzenbach. Domizil neu: Ifangstrasse 12, 8603 Schwarzenbach. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stolz, Eduard, von Zürich, in Schwarzenbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Dübendorf).
6. April 1994 (6824)  
**H.R. Fritsch, Buchhaltungen**, in Winterthur, Einzelfirma (SHAB Nr. 107 vom 6. 6. 1990 S. 2254). Domizil neu: Stadthausstrasse 39, 8402 Winterthur.
6. April 1994 (6825)  
**P. Nieldispach Chauffeurdienste**, bisher in Dietikon, Einzelfirma (SHAB Nr. 95 vom 19. 5. 1992 S. 2294). Sitz neu: Weiningen ZH. Domizil neu: Wirtwisstrasse 3, 8951 Fahrweid.
6. April 1994 (6826)  
**Druckerei Pössert**, in Zell ZH, Betrieb einer Werbe- und Geschenkartikel-Druckerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1987 S. 1582). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. April 1994 (6827)  
**Louisa van Zwieten de Blom**, in Zürich, Uebernahme von Verwaltungsarbeiten insbesondere Finanzbuchhaltung, Salär- und Versicherungsadministration, Einzelfirma (SHAB Nr. 70 vom 10. 4. 1992 S. 1618). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. April 1994 (6828)  
**Raben Boutique, Zimmerli & Fankhauser**, in Richterswil, Dorfstrasse 48, 8805 Richterswil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 22. 3. 1994. Zweck: Boutique für Kinder-, Damen- und Herrenmode sowie Verkauf von Secondhand-Artikeln. Eingetragene Personen: Fankhauser, Susanna, von Horgen, in Reichenburg, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Zimmerli, Verena, von Aarburg, in Horgen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (6829)  
**Bögli + Müller Dipl. Arch. HTL/STV, ETH/SIA**, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 13. 7. 1993 S. 3643). Domizil neu: Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich.
6. April 1994 (6830)  
**DAÄ Dienstleistungen, Ott & van Rhijn**, in Winterthur, Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Personen- und Gebäudeschutz, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993 S. 6936). Domizil neu: Frauenfelderstrasse 1a, 8404 Winterthur.
6. April 1994 (6831)  
**Ruggeri + Peter**, in Opfikon, Keramik-, Wand- und Bodenbeläge, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1987 S. 662). Gesellschaft hat sich aufgelöst. Liquidation ist durchgeführt. Firma ist erloschen.
6. April 1994 (6832)  
**Carsen Automobile AG**, in Zürich, Hohlstrasse 485, 8048 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 3. 1994. Zweck: An- und Verkauf von neuen und gebrauchten Motorfahrzeugen und deren Zubehör, Ausführen von Reparaturarbeiten sowie Übernahme in- und ausländischer Vertretungen von Motorfahrzeugen und Autobehör sowie Handel mit Waren verschiedener Art; kann Grundeigentum erwerben und sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 141 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 141 000. Aktien: 141 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. 1. 1994 Autos, wofür 111 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Eingetragene Personen: Senuerker Oezcelik, Muhsin, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hodzic, Hilimija, von Zürich, in Niederhasli, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Oezer, Halil Ibrahim, von Teufen AR, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Bühler, Hans Ulrich, von Zürich und Bannwil, in Zürich, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6833)  
**Fimat-Futures Zürich AG**, in Zürich, Geschäfte im Sinne von Brokerage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1993, S. 109). Statutenänderung: 18. 3. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 2 000 000 (bisher: Fr. 1 050 000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 2 000 000. Aktien neu: 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 (bisher: 1050 Inhaberaktien zu Fr. 1000). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glowacki, Alex, von Horgen, in Köniz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Schlieren).
6. April 1994 (6834)  
**Jeziar AG**, in Zürich, Ausführung von Glas-, Stein-, Gebäude- und Fassadenreinigungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 28. 1. 1991 S. 369). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kessler, André, von Grösch, in Wettwil am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien; Müller, Peter, von Güttingen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.
6. April 1994 (6835)  
**Sano 198 AG**, in Horgen, Seestrasse 198, 8810 Horgen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 3. 1994. Zweck: Betrieb eines oder mehrerer Gesundheitszentren und Fitnessstudios; kann Grundstücke erwerben, belasten und veräußern sowie sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 70 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Sano 198, Hugo Frei, in Horgen, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1993 mit Aktiven von Fr. 100 137 40 und Passiven von Fr. 39 165 10, wofür 100 zu 70% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 972 30 als Förderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Adresse der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Frei, Hugo, von Widnau, in Bülach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rägi Treuhand und Inkasso, H. Geering & Partner, in Regensdorf, Revisionsstelle.
6. April 1994 (6836)  
**Kadmos AG**, in Zürich, Beteiligung an anderen Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1986 S. 3514). Firma neu: Kadmos AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 29. 3. 1994 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Streichenberg, Dr. Martin, von Basel, in Egg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reichwein, Dr. Heinz, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

30. März 1994

**Walter Schudel, Verkauf- und Vertriebsorganisation**, in Bützberg, Gemeinde Thunsteinen, Zürichstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Schudel Walter, von Beggingen SH, in Bützberg. Zweck: Verkauf und Vertrieb.

30. März 1994

**Fotostudio Witschi**, in Langenthal, Wiesenstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Witschi Urs, von Hindelbank, in Langenthal. Zweck: Betrieb eines Fotostudios, Studioaufnahmen, Reportagen, Filmentwicklung.

30. März 1994

**Schlüssel Mürger**, bisher in Langenthal, Schlüsselservice (SHAB Nr. 130 vom 8. 7. 1993, S. 3558). Firma neu: Weto Sicherheitstechnik + Schlüsselservice, A. Mürger. Sitz neu: Bützberg, Gemeinde Thunsteinen, Industriestrasse 12. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mürger Alexander Werner, von Wohlen bei Bern, in Niederönz (bisher: in Langenthal), Inhaber.

30. März 1994

**Erich Gerber Treuhand**, in Aarwangen, Schwarzhäuserstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerber Erich, von und in Aarwangen. Zweck: Treuhandbüro.

30. März 1994

**Scholer AG**, in Rohrbach, Herstellung von und Handel mit Zeitmessgeräten aller Art usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1994, S. 93). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Roth René, von Fahrni, in Köniz, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. März 1994

**Gravelit AG**, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit chemischen und anderen Baustoffen usw. (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1988, S. 4144). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walchli Willy, von Madiswil, in Thunsteinen, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amacher-Büchler Rudolf, von Wilderswil, in Langenthal, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Amacher Daniel, von Wilderswil, in Langenthal, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien gemeinsam mit dem Präsidenten des VR.

30. März 1994

**AMC Pfannmatter Automation Management Consulting**, in Rohrbachgraben, technische Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1988, S. 4305). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Stein am Rhein (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1576) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

30. März 1994

**Stegemann AG**, in Madiswil, Herstellung von und Handel mit Polstermöbeln usw. (SHAB Nr. 22 vom 4. 2. 1992, S. 503). Statutenänderung: 21. 3. 1994. Zweck neu: Design und die Herstellung von, sowie den Handel mit Polstermöbeln und verwandten Sachen. Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben oder weiterveräußern. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Sacheinlage: Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 2. 3. 1993 ist aus den Statuten gestrichen worden. Im übrigen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: LMK Revisions AG, in Langenthal. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stegemann Heinz, von Schlieren, in Madiswil, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift).

### Büro Bern

30. März 1994

**Unisource Business Networks (Schweiz) AG [Unisource Business Networks (Suisse) SA] [Unisource Business Networks (Switzerland) Ltd.]**, in Ittigen (Neueintragung). Statuten vom 29. März 1994. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen vorwiegend in der Schweiz im Bereich der Telekommunikation, insbesondere Datenübermittlung, Planung und Betreuung von Telekommunikationsnetzwerken, Erbringung von sogenannten value added network services usw.; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Aktienkapital: Fr. 15 000 000. Liberierung: Fr. 15 000 000; Aktien: 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Einlagen: Sacheinlage und -übernahme gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. 3. 1994: Aktiven des Bereichs Unisource Business Networks der PTT zum Übernahmepreis von Fr. 94 200 000; Barcinlage von Fr. 1 692 280, total Einlagen von Fr. 95 892 280, wofür 14 998 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und eine Forderung von Fr. 38 000 000 gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. VR (Verwaltungsrat): mindestens 1 Mitglied. Ihm gehört mit Einzelunterschrift einzig an: Nançoz Joseph, von Conthey, in Givisiez. Weitere eingetragene Personen: mit Kollektivunterschrift zu zweien: Schären Max, von Spiez, in Zuzwil, Direktor; Niemann Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Wabern, Direktor. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Basel. Domizil: Schermenwaldstrasse 13, 3063 Ittigen.

31. März 1994

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung** in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1994, S. 588), mit Hauptsitz in Zürich. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

31. März 1994

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung** in Liebefeld, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1994, S. 588), mit Hauptsitz in Zürich. Nachdem diese Zweigniederlassung aufgehoben worden ist, wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

31. März 1994

**Krambau AG**, in Bern, Umbauten, Sanierungen, Reparaturen usw. (SHAB Nr. 101 vom 29. 5. 1991, S. 2306). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Februar 1994. Firma nun: Krambau AG in Liquidation. Liquidator, mit Einzelunterschrift: Klingler Leo (bisher VR-Präsident). Ferner aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Bossert Eveline. Revisionsstelle: Hediger Charles, von Reinach AG, in Liebefeld.

31. März 1994

**CD Textil-Druck AG**, in Bern, Druck, Verarbeitung, Vertrieb von Textilien usw. (SHAB Nr. 222 vom 15. 11. 1991, S. 4905). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Januar 1994. Firma nun: CD Textil-Druck AG in liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Wenger Martin, von Thun-Strättigen, in Hinterkappelen. Unterschriften erloschen, weiterhin Verwaltungsratsmitglieder: Senoner Georg, Präsident; Specht Cornelia, und Specht Donald. Unterschrift erloschen: Hofmann Ronald, bisher Direktor.

31. März 1994

**DNP Plakat-Service, Bruno Schneider**, in Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Schneider Bruno, von Wohlen bei Bern, in Niederscherli. Geschäftsnatur: Beratung für Aussen- und Plakatwerbung sowie Vermarktung. Domizil: Waldheimstrasse 10, 3012 Bern.

31. März 1994

**Kristall Finanz AG**, in Bern, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie deren Finanzierung usw. (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1991, S. 846). Revisionsstelle: Condata Treuhand AG, in Bern. Geschäftsdomizil neu: Niesenweg 4, 3001 Bern.

31. März 1994

**Kristall Treuhand AG**, in Bern, Betrieb einer Treuhandgesellschaft usw. (SHAB Nr. 44 vom 5. 3. 1990, S. 858). Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregisteramt Bern hinterlegt. Revisionsstelle: Condata Treuhand AG, in Bern. Geschäftsdomizil neu: Niesenweg 4, 3001 Bern.

31. März 1994

**Kristall Management AG**, in Bern, Verwaltung und Vermittlung von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 38 vom 25. 2. 1991, S. 803). Revisionsstelle: Condata Treuhand AG, in Bern. Geschäftsdomizil neu: Niesenweg 4, 3001 Bern.

31. März 1994  
**Intec Software AG**, in Bremgarten bei Bern, Entwicklung, Support und Verkauf von EDV-Systemen und Software usw. (SHAB Nr. 42 vom 1. 3. 1991, S. 886). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Gasser Markus und Bär Rudolf. Ernst Louis, VR-Vizepräsident, führt neu Einzelunterschrift (bisher: kollektiv zu zweien).

31. März 1994  
**Bubenberg Druck- und Verlags-AG**, in Bern, Führung einer Druckerei und eines Verlages usw. (SHAB Nr. 185 vom 23. 9. 1993, S. 4991). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Kirchhofer Hermann und Schneberger Fritz; die Unterschrift von Kirchhofer Hermann ist erloschen. Neues VR-Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung: Hediger Rudolf, von Reinach, in Münchenbuchsee. Revisionsstelle: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern.

31. März 1994  
**Batze Invest AG**, in Bern, Finanzierungen, Bürgschaften, Geldanlagen und Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1990, S. 915). Revisionsstelle: Kristall Treuhand AG, in Bern. Geschäftsdomicil neu: Niesenweg 4, 3001 Bern.

31. März 1994  
**Allgemeine Bürgschaftsgenossenschaft für den Kanton Bern**, in Ostermündigen, Erleichterung der Kreditbeschaffung gegen Bürgschaft im Kanton Bern (SHAB Nr. 85 vom 3. 5. 1991, S. 1885). Aus der Verwaltung ausgeschieden: Wenger Franz, Dr.; Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Portmann Rolf, Dr., von Luzern, in Muri bei Bern.

31. März 1994  
**Ascom Tech AG, Gesellschaft für industrielle Forschung + Technologien der Ascom**, in Bern, industrielle Forschung und Studien jeder Art in ausgewählten Gebieten der Informationstechnologien usw. (SHAB Nr. 34 vom 18. 2. 1993, S. 825). Unterschrift erloschen: Jeschko Arnold, weiterhin Mitglied des VR (Verwaltungsrats). Wittneben Armin, bisher Prokurist, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektor (Prokura erloschen). Stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Matter Hans-Jürg, von Kolliken, in Bern. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Keller Beat, von Wald ZH, in Bremgarten bei Bern; Danuser Andreas, von Mairstr. und Pontresina, in Ittigen, und Horvath Stefan, von Biel BE, in Nidau. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft Coopers & Lybrand AG, in Bern. Geschäftsdomicil neu: Morgenstrasse 129, 3018 Bern.

31. März 1994  
**Constytag**, in Bern, Aktiengesellschaft, Erbringung von betriebswirtschaftlichen Beratungen und anderen Dienstleistungen sowie Handel mit diversen Waren usw. (SHAB Nr. 3 vom 8. 1. 1992, S. 44). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Niemack Andreas und Schmid Roland. Futschik Georg, bisher VR-Mitglied, ist neu VR-Präsident; weiterhin mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil neu: Sulgenauweg 40, 3007 Bern.

31. März 1994  
**Asko-Baugenossenschaftsring**, in Bern, Förderung des preisgünstigen und gemeinnützigen Wohnungsbaus, speziell für Kranke und Behinderte usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1990, S. 2804). Vorstandsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu oder mutierend: Krebs Inge, Alvarez Cipriano, von Moutier, in Bern; Bachmann Ernst, von Röttenbach im Emmental, in Ostermündigen, und Käslin Ernst, von Beckenried, in Bern. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vorstandsmitglied.

31. März 1994  
**Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn (GBS)**, in Bern, Aktiengesellschaft, Bau und Betrieb der Eisenbahnlinie Bern-Belp-Thun usw. (SHAB Nr. 227 vom 21. 11. 1990, S. 4641). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Zürcher Daniel und Josi Abraham; sie waren nicht zeichnungsberechtigt. Neue VR-Mitglieder ohne Zeichnungsberechtigung: von Känel Jürg, von Reichenbach im Kandertal, in Gmülden, und Kreuter Peter, von Wahlern, in Schwarzenburg.

31. März 1994  
**Wohnbaugenossenschaft Regenbogen**, in Bern, in gemeinsamer Selbsthilfe und auf gemeinnütziger Grundlage die Wohnbedürfnisse ihrer Mitglieder zu befriedigen und ihnen den Erwerb von günstigem Wohneigentum zu Selbstkostenpreis zu ermöglichen usw. (SHAB Nr. 234 vom 1. 12. 1993, S. 6326). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Rauber Kurt, Bregulla Heiner und Jutz Jürg. Neu im VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Baumann Giger Marlen, von Krummenau und Quarten/Murg, in Toffen, als VR-Präsidentin, sowie Hodel-Gut Dora, von Kottwil und Altshofen, in Mühlethurnen, und Eggmann Hansueli, von Gondiswil, in Mühlethurnen, als VR-Mitglieder.

31. März 1994  
**Ascom Business Systems AG (Ascom Business Systems SA) (Ascom Business Systems Ltd.)**, Zweigniederlassung in Bern (Neueintragung). Zweigniederlassung der «Ascom Business Systems AG (Ascom Business Systems SA) (Ascom Business Systems Ltd.)» mit Hauptsitz in Solothurn, eingetragen im Handelsregister von Solothurn (SHAB Nr. 51 vom 14. 3. 1994, S. 1393). Zweck: Entwicklung, Herstellung, Vertrieb von und Handel mit Apparaten und Anlagen der Kommunikations- und Informationstechnologien, der Elektronik und der Präzisionsmechanik, insbesondere auf dem Gebiet der Telefonie; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Zweigniederlassung wird vertreten: mit Unterschrift kollektiv zu zweien: Vanotti Leonardo Ernesto, Dr., von Bedigliora, in Ennetbaden, Präsident des VR (Verwaltungsrats); Hafner Emanuel R., Dr., von Stein AR, in Säriswil, VR-Delegierter; Suter Anton, von Hubersdorf, in Langendorf, VR-Mitglied; Althaus Urs, Dr., von Unterlangenegg, in Orschwaben; Brühlhart Oswald, von Ueberstorf, in Moosseedorf; Choffat Philippe, von Tramelan, in Rüttenen; Günter Karl, von Stein am Rhein, in Langendorf; Honselmann Hans-Dieter, deutscher Staatsangehöriger, in Bolligen; Kaufmann Peter, von Bern, in Wabern, und Zwahlen Ernst, von Wahlern, in Oberdorf; mit Prokura kollektiv zu zweien; Baumann Walter, von Grindelwald, in Bern; Gertsch Gerhard, von Lauterbrunn, in Derendingen; Röthlisberger Erwin, von Langnau im Emmental, in Bern; Zysset Peter, von Köniz, in Schmiten FR, Leiter der Zweigniederlassung, und Möri Fredy, von Herrrigen, in Biel BE.

31. März 1994  
**Lent**, in Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Lent Bogdan, von Andist, in Bern. Geschäftsnatur: Marketing und Consulting, Dienstleistung- und Prozessautomation. Domicil: Holenackerstrasse 29-A10, 3027 Bern.

31. März 1994  
**Stämpfli & Cie. AG**, in Bern, Betrieb eines Unternehmens der graphischen Branche usw. (SHAB Nr. 195 vom 7. 10. 1993, S. 5249). Statutenänderung vom 24. März 1994. Zweck neu: Betrieb eines Unternehmens der graphischen Branche (Satz, Druck, Buchbinderei, EDV-Dienstleistungen, Multimedia) und eines Verlages, ferner Handel mit Druckerzeugnissen jeglicher Art und Inserateregie; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Keine weiteren publikationspflichtigen Änderungen.

31. März 1994

**Hotel Ambassador Zermatt AG** in Bern, in Kauf und Betrieb des Hotels «Ambassadors», in Zermatt (SHAB Nr. 230 vom 26. 11. 1992, S. 5520). Statutenänderungen vom 22. Dezember 1993/18. März 1994. Aktienkapital neu: Fr. 1 500 000 (bisher Fr. 500 000). Liberierung neu: Fr. 1 500 000. Aktien neu: 3000 Namenaktien zu Fr. 500 (bisher 1000 Namenaktien zu Fr. 500). Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Bouillon Dominique, Präsident, Dubois Didier, Barras Gaston, Overney-Vial Geneviève. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ducry François, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher VR-Mitglied, mit Unterschrift kollektiv zu zweien); Rolland Olivier, französischer Staatsangehöriger, in Nanterre (F), mit Unterschrift kollektiv zu zweien; Meyer Max, Dr., in Bern (bisher in Herrenschwand-Kirchlindach), wie bisher mit Unterschrift kollektiv zu zweien; Amsler Jürg, von Nensburen, in Zermatt, Direktor und VR-Sekretär (gehört dem VR nicht an), mit Unterschrift kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: Interconsulta Revisions- und Treuhand AG, in Zürich. Domicil neu: Giacometti-strasse 15, c/o Altra Treuhand AG, 3006 Bern.

31. März 1994

**Benorex AG**, in Bern (Neueintragung). Statuten vom 21. März 1994. Zweck: Handel mit Textilien und Fahrrädern; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Namenaktien sind vinkuliert gemäss Statuten. Geleistete Einlage: Fr. 50 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Verwaltungsrat: mindestens 1 Mitglied. Ihm gehört mit Einzelunterschrift einzig an: Neuhaus Jean-Louis, von Kilchberg und Plaffeien, in Langnau am Albis. Revisionsstelle: PRW Consult, Roland R. Winiger, in Zug. Domicil: Marktgasse 50, 3011 Bern.

Berichtigung

**Telbärm AG**, in Bern, Ein- und Verkauf von Fernsehprogrammen usw. (SHAB Nr. 65 vom 5. 4. 1994, S. 1793). Das einzige Verwaltungsratsmitglied heisst richtig: Stäheli Albert (nicht Stähli).

Berichtigung und Nachtrag

**Gesellschaft für elektronische Röhren Comet Bern**, in Bern, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Verkauf von elektronischen Röhren usw. (SHAB Nr. 36 vom 21. 2. 1994, S. 988). Rindlisbacher Werner und Veith Max F., Vizedirektoren, sowie Kaspar Regula, Prokurist, deren Unterschriften erloschen sind, waren nicht Mitglieder des Verwaltungsrats. Sutter Aldo B. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

**Büro Biel - Bureau de Bienne**

31. März 1994

**Comco Holding AG**, in Biel BE, Kauf und Verkauf, sowie das Halten und Verwalten von Beteiligungen an Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 226 vom 19. 11. 1993, S. 6098). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rüdiger Heidelberg, deutscher Staatsbürger, in Hamburg (D).

31. März 1994

**David SA**, in Bienne, fabrication et commerce de bracelets et boîtes de montres (FOSC du 29. 3. 1993, no 61, p. 1496). Raison sociale radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC du 24. 3. 1994, no 59, p. 1611).

31. März 1994

**Bertolucci Distribution SA**, in Bienne, création, recherche, fabrication, développement et commerce de montres, etc. (FOSC du 2. 2. 1988, no 26, p. 406). Raison sociale radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC du 24. 3. 1994, no 59, p. 1611).

31. März 1994

**Buzag AG Biel**, in Biel BE, Handel mit und Verkauf und Service von Haushaltapparaten und -geräten aller Art usw. (SHAB Nr. 183 vom 21. 9. 1993, S. 4944). Daniel Käiser, Präsident, René Z'Graggen, Vizepräsident, und Ernst Hoppler, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Präsidentin des VR ist Denise Z'Graggen (bisher Mitglied), nun wohnhaft in Oropesa del Mar (E), sie führt neu (statt Einzelunterschrift) Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anne-Marie Z'Graggen, von Altdorf UR, in Biel BE, und Heinz Burkhalter, von Heimiswil, in Biel BE.

Rectification

**CPM-Info S. à r.l.**, in Bienne, matériel informatique, etc. (FOSC du 23. 3. 1994, no 58, p. 1572). Raison sociale exacte: CPM-Info S. à r.l.

**Büro Blankenburg (Bezirk Oberstimmatal)**

30. März 1994

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen**, in St. Stephan (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1977, S. 2654). Alfred Kohli-Reimann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Vorstand gehört neu an Christian Burri, von und in St. Stephan; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Büren an der Aare**

31. März 1994

**Fremawill AG**, in Arch, Erwerb, Verwaltung und Handel mit Grundstücken, Liegenschaften und Immobilien aller Art sowie Verwaltung und Beteiligungen (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1993, S. 6702). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Alfred Vögeli, von Grafenried, in Leuzigen, Mitglied des Verwaltungsrats.

**Büro Frutigen**

30. März 1994

**Beat Henzelmann**, in Krattigen, Forstunternehmung, Baumpflege und Gartenbau (SHAB Nr. 137 vom 18. 7. 1990, S. 2872). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Henzelmann & Heiniger», in Krattigen, erloschen.

30. März 1994

**Henzelmann & Heiniger**, in 3704 Krattigen, Stuhlegg. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Januar 1994. Gesellschafter: Henzelmann Beat, von Heimberg, in Krattigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Henzelmann Rolf, von Heimberg, in Spiez, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Henzelmann Beat; Heiniger Christian, von Eriswil, in Erlenbach im Simmental, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Henzelmann Beat. Übernahme: Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Beat Henzelmann» in Krattigen. Geschäftsnatur: Forstunternehmung, Baumpflege, Gartenbau und Holzhandel.

**Büro Interlaken**

30. März 1994

**Gondelbahn Grindelwald-Männlichen AG**, in Grindelwald (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1994, S. 1124). Eingetragene Person neu: Lehmann + Bacher Treuhand AG, in 3860 Meiringen.

30. März 1994

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 96 vom 19. 5. 1993, S. 2555). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Eingetragene Personen neu: Eduard Brunner, von Iseltwald, in Interlaken, mit Kollektivprokura zu zweien; Alfred Krebs, von Noflen BE, in Spiez, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. März 1994

**Peter Urfer**, in Interlaken, Handel mit optischen Artikeln, Werkstätte (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1987, S. 1940). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die neu eingetragene Aktiengesellschaft «Urfer Optik AG», in Interlaken, erloschen.

30. März 1994

**Urfer Optik AG**, in Interlaken, Bahnhofstrasse 29, 3800 Interlaken (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutenänderung: 29. März 1994. Zweck: Handel mit Brillen, anderen Sehhilfen und allen optischen und physikalischen Instrumenten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben oder weiterveräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 127 874.75 und Passiven von Fr. 112 874.75 der erloschenden Einzelfirma «Peter Urfer», in Interlaken, gemäss Bilanz per 1. Januar 1994 und Sacheinlagevertrag vom 29. März 1994 zum Preis von Fr. 60 000, wofür 60 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Eingetragene Personen: Urfer Peter, von Bönigen, in Unterseen, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Urfer Ursula, von Bönigen, in Unterseen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Moser Rolf, Buchhaltungs- und Treuhandbüro, von Zäziwil, in Interlaken, Revisor.

**Bureau de La Neuveville**

30 mars 1994

**Varioplan SA (Varioplan AG) (Varioplan Ltd)**, à La Neuveville (FOSC du 9. 12. 1993, no 240, p. 6500). Suivant acte authentique du 15. 11. 1993, la société a décidé de réduire son capital-actions de fr. 269 000 à fr. 107 600 par le remboursement d'une somme de fr. 300 sur chacune des 538 actions formant le capital-actions. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital-actions, entièrement libéré, est actuellement de fr. 107 600, divisé en 538 actions au porteur de fr. 200 chacune. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 CO a été constaté par acte authentique du 24. 3. 1994. Nouveau but: l'étude, la planification, la réalisation, la construction et la surveillance de constructions servant à la production industrielle ayant des exigences particulières à la pureté des locaux et des installations y relatives, la prise en charge et la réalisation de contrats ou projets en tant qu'entrepreneur général, la représentation, l'importation, l'exportation, l'installation et la distribution de produits. Modification des statuts en conséquence ainsi que sur des points non soumis à publication.

**Büro Nidau**

30. März 1994

**Diatec, Michel**, in Orpund, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber der Einzelfirma ist Francis Michel, von und in Biel BE. Zweck: An- und Verkauf von Diamant- und CBM-Werkzeugen. Hartmetall und Verschleisssteile. Geschäftsdomicil: Hauptstrasse 128.

30. März 1994

**Buba's Velo-Shop GmbH**, in Nidau, Mittelstrasse 4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 28. März 1994. Zweck: Betrieb eines Fahrradgeschäftes; Stammkapital: Fr. 20 000. Sacheinlage: Werkstatt- und Ladeneinrichtungen sowie Waren für Fr. 12 690, welche voll an die Stammeinlage von Frau Ursula Bachmann angerechnet werden. Die Gesellschaftsleiter sind: Ursula Bachmann, von Belp, in Nidau, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; Hans Peter Brunner, von Seedorf BE, in Worben, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Ursula Bachmann zeichnet als Gesellschafterin einzeln.

30. März 1994

**MAG Metall AG (MAG Métal SA)**, in Brugg (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1993, S. 5329). Martin Laminet, bisher Delegierter; Paul Riessen, Mitglied, und Bernhard Aerni, bisher Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Weiter sind ausgeschieden: Roberto Boscacci, bisher Direktor; und Samuel Feller, bisher Vizedirektor; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokura von Ernst Ammann und Hans Ulrich Ferndinger sind erloschen. Willi Fischer, bisher VR-Mitglied, ist neu VR-Vizepräsident; Urs Erb, bisher Prokurist, ist neu Vizedirektor mit Kollektivunterschrift.

30. März 1994

**Notz Stahl AG (Notz Aciers SA) (Notz Steel Inc.)**, in Brugg (SHAB Nr. 42 vom 1. 3. 1994, S. 1152). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. 3. 1994 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der Notz Industrie AG in Brugg. Übernahme der Aktiven und Passiven der Notz Stahl AG durch die Notz Industrie AG.

30. März 1994

**Notz Industrie AG (Notz Industrie SA) (Notz Industries Inc.)**, in Brugg (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1993, S. 4548). Statutenänderung durch Generalversammlung Totalrevision: 23. 3. 1994. Firma neu: **Notz Metall AG, (Notz Métal SA), (Notz Metal Inc.)**. Zweck neu: Handel mit und Bearbeitung von Metallen und Werkstoffen aller Art; Handel, Entwicklung und Fertigung von industriellen Gütern sowie die Erbringung von Dienstleistungen auf diesen Gebieten; die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Übernahme infolge Fusion: Aktiven von Fr. 37 767 358.37 und Passiven von Fr. 35 451 646.83 der Notz Stahl AG in Brugg gemäss Fusionsvertrag vom 23. 3. 1994 und Fusionsbilanz per 31. 12. 1993 nach Massgabe von Art. 748 OR. Die Aktionäre der Notz Stahl AG erhalten 150 Namenaktien Serie A und 350 Namenaktien Serie B zu je Fr. 500 nominal der Notz Metall AG. Soweit das buchmässige Eigenkapital der Notz Stahl AG von Fr. 2 315 711.54 den für die Liberierung erforderlichen Ausgabebetrag von Fr. 250 000 übersteigt (Fr. 2 065 711.54), wird dieses den gesetzlichen Reserven zugeführt. Statutenänderung durch Beschluss des Verwaltungsrats: 23. 3. 1994. Aktienkapital neu: Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 750 000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien Serie A und 350 Namenaktien Serie B zu je Fr. 500 nominal auf Fr. 1 000 000, voll liberiert, eingeteilt in 600 Namenaktien Serie A und 1400 Namenaktien Serie B zu je Fr. 500. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Martin Laminet, Generaldirektor, Kollektivunterschrift zu zweien; Peter Burckhardt, Vizepräsident des Verwaltungsrats, Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle neu: Atag Ernst & Young AG, mit Sitz in Basel, Zweigniederlassung in Biel.

## Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. März 1994

**Kuwe Fenster AG**, in **Grosshöchstetten** (SHAB Nr. 233 vom 30. 11. 1993, S. 6295). Statutenänderung vom 24. März 1994. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert (öffentliche Urkunde über den Beschluss des Verwaltungsrats). Ebenfalls am 24. 3. 1994 hat die ausserordentliche Generalversammlung die Statuten total revidiert und dem neuen Aktienrecht angepasst. Die Aktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Revisionsstelle: Visura Treuhand-Gesellschaft, in 3400 Burgdorf.

31. März 1994

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) Grosshöchstetten**, Zweigniederlassung in **Grosshöchstetten** (SHAB Nr. 172 vom 6. 9. 1993, S. 4675), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Mario Kaeser sowie die Prokuren von Hanspeter Eberle, Theo Reber, Ulrich Schenk und Hans-Ulrich Stucki, sind erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Oskar Müller, von Buchholterberg, in Zufikon, und Ruth Widmer, von Heimiswil, in Zägwil.

31. März 1994

**Intec SA**, bisher in **Villars-sur-Glâne** (SHAB Nr. 157 vom 16. 8. 1992, S. 4296). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1994 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach **Worb** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Firma lautet: **Intec AG (Intec SA)**; Zweck: Import und Handel mit Trockenfrüchten, Lebensmitteln, Früchten und Gemüse; Handel mit Waren aller Art; Finanzierung von Unternehmen und Gesellschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. 2. 1983 und wurden am 9. 10. 1989, 25. 9. 1992 und 26. 7. 1993 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist wie bisher **Enrico Farronato**, von Basel, in **Worb**. Revisionsstelle: **Christian Flury**, von und in **Lommiswil** (bisher). Domizil: **Holtweg 14, 3076 Worb**.

## Büro Schwarzenburg

30. März 1994

**Adolf Nydegger**, in **Rüschegg**, Handel mit Holz, Heu, Stroh und Getränken (SHAB Nr. 116 vom 20. Mai 1980, S. 1707). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die «Nydegger AG Rüschegg» mit Sitz in **Rüschegg**, gelöst.

30. März 1994

**Nydegger AG Rüschegg**, in **Rüschegg**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. März 1994 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Transport von Gütern aller Art und den Handel mit Holz und landwirtschaftlichen Produkten. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 60 Namenaktien der Kategorie A (Stimmrechtsaktien) im Nennwert von Fr. 100 und 94 Namenaktien der Kategorie B (Stammaktien) im Nennwert von je Fr. 1000. Geleistete Einlagen: Fr. 100 000, wovon Fr. 70 000 durch Sacheinlage und Fr. 30 000 in bar geleistet werden. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. März 1994 von der Einzelfirma «Adolf Nydegger», **Rüschegg**, Aktiven im Betrag von Fr. 662 667.35 und Passiven von Fr. 290 709.85. Der Aktivüberschuss beträgt Fr. 371 957.40, wovon Fr. 70 000 an die Einlage angerechnet werden. Der restliche Betrag von Fr. 301 957.40 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die Namenaktien sind vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: **Adolf Nydegger**, von **Wahlern**, in **Rüschegg**, Präsident; **Andreas Nydegger**, von **Wahlern**, in **Rüschegg**, **Christian Nydegger**, von **Wahlern**, in **Rüschegg**; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: **Bernhard Graber**, von **Bern**, **Kaufmann HKG**, in **Kirchdorf BE**. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Geschäftsdomizil: **Ramsfluh, 3153 Rüschegg-Gambach** (eigenes Büro).

## Büro Thun

31. März 1994

**Spring Ingenieure AG**, in **Thun** (SHAB Nr. 69 vom 11. 4. 1991, S. 1478). Eingetragene Personen neu oder mutierend: **Treuhand Hans Wüthrich AG**, **Steffisburg**, in **Steffisburg**.

31. März 1994

**Möbel Wampfler**, in **Thun** (SHAB Nr. 56 vom 23. 3. 1992, S. 1294). Es besteht nur noch das Geschäftslokal an der **C.F.L. Lohner-Strasse 21, 3645 Gwatt**.

31. März 1994

**Balmer + Hofmann**, in **Thun**, **Obere Hauptgasse 20, 3600 Thun**, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 2. 1983. Gesellschafter: **Markus Balmer**, von **Mühleberg BE**, in **Utendorf**, und **Fritz Hofmann**, von **Grossaffoltern**, in **Thun**. Ausführung von Armierungen. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien.

31. März 1994

**Edgar Götz**, in **Thun**, **Betrieb des Strandbadrestaurants in Thun** (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1984, S. 1471). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

31. März 1994

**Roger Götz**, in **Thun**, **Allmendingenstrasse 67, 3608 Thun**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Roger Götz**, von **Hemishofen SH**, in **Allmendingen**, **Gemeinde Thun**. **Betrieb des Strandbadrestaurants in Thun**.

31. März 1994

**ACD Engineering AG**, in **Thun**, **Biergutstrasse 14, 3608 Thun**, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. März 1994. Zweck: **Betrieb eines Ingenieurbüros und die Projektierung, Herstellung sowie der Vertrieb von Maschinen**. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Ferner ist sie berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 108 918.85 und Passiven von Fr. 9659.30 der erloschenen Einzelfirma «F. Rüegg, Ingenieurbüro», in **Thun**, gemäss Bilanz per 31. 12. 1993 zum Preis von Fr. 99 259.55, wofür 90 Namenaktien zu je Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 9259.55 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: **SHAB**. Mitteilungen an die Aktionäre: Nach der Wahl der Verwaltung durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: **Franz Rüegg**, von **Benken SG**, in **Hünibach**, **Gemeinde Hilterfingen**, **Präsident des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift**; **Monika Rüegg-Gmünder**,

von **Winterthur** und **Benken SG**, in **Hünibach**, **Gemeinde Hilterfingen**, **Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift**; **Beat Schmid Treuhand AG**, in **Thun**, **Revisionsstelle**.

31. März 1994

**Reisebüro «Ferie-Insle»**, **Marlies Glur**, in **Oberhofen** am **Thunersee**, **Staatsstrasse 4, 3653 Oberhofen**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: **Marlies Glur**, von **Roggwil BE**, in **Thun**. **Betrieb eines Reisebüros**.

## Büro Trachselwald

17. März 1994

**Gerstenmühle A.G. Lützelflüh**, in **Lützelflüh**, **Fabrikation von Gersten- und anderen Mühlenprodukten** usw. (SHAB Nr. 241 vom 12. 12. 1991, S. 5334). Gemäss Universalversammlungsbeschluss vom 13. 12. 1993 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von Fr. 300 000 um Fr. 150 000 auf Fr. 150 000 herabgesetzt. Diese Herabsetzung erfolgte durch Vernichtung von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt demnach neu Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Beachtung der Vorschriften von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. 3. 1994 festgestellt. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert. **Stefan Bichsel**, **Alfred Bichsel** und **Eddy Pownall** sind aus dem **VR (Verwaltungsrat)** ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. **Vizepräsidenten** des **VR** wurde **Hans Ulrich Bichsel**, von **Sumiswald**, in **Lützelflüh**, gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. **Vizepräsident** mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: **Rudolf Hering**, von **Zürich**, in **Schalunen**. Revisionsstelle: **Revisuisse Price Waterhouse**, **Burgdorf**. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden von der Statutenrevision nicht betroffen.

31. März 1994

**Küchenstudio Locher**, in **Lützelflüh**, **Handel mit Küchen und Büromöbeln** (SHAB Nr. 64 vom 4. 4. 1991, S. 1362). Durch Urteil vom 29. März 1994 hat der Konkursrichter von **Trachselwald** über die Firma den Konkurs eröffnet.

## Büro Wangen an der Aare

31. März 1994

**Ott Freezer AG (Ott Freezer SA) (Ott Freezer Ltd)**, in **Herzogenbuchsee**, **Fabrikation, Verkauf, Import und Export von Glacemaschinen und Freezern** usw. (SHAB Nr. 34 vom 17. 2. 1994, S. 936). Statutenänderung: 21. 3. 1994. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf neu Fr. 3 000 000, voll liberiert, 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: **Marco G. Walsler**, von **Herisau**, in **Flaach**, **bisher Direktor**, **von Delegierter des Verwaltungsrats und Direktor**, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien; **Heinz J. Peter Steinbach**, **deutscher und französischer Staatsangehöriger**, in **Zürich**, **Vizepräsident**, mit Kollektivunterschrift zu zweien; **Atag Ernst und Young**, **Zweigniederlassung in Aarau**, **Revisionsstelle**.

31. März 1994

**Lanz-Ingold AG**, in **Herzogenbuchsee**, **Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Getränken aller Art**, insbesondere **Weinen, Spirituosen und Likören** (SHAB Nr. 146 vom 30. 7. 1993, S. 4000). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: **Werner Studer**, von **Niederried BE** und **Zürich**, in **Zürich**, **Vizepräsident des VR (Verwaltungsrats)** mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: **Edmund Projer**, von **Villa GR**, in **Herzogenbuchsee**, **bisher Mitglied VR und Geschäftsführer** mit Kollektivunterschrift zu zweien, **von Direktor** mit Kollektivunterschrift zu zweien. **Berthold Pluznik**, von **Gänsbrunnen**, in **Zürich**, **bisher Präsident des VR**, **von einziger Verwaltungsrat**, weiterhin mit Einzelunterschrift. **URS Honegger**, von **Wald ZH**, in **Uetikon am See**, **Prokurist**, mit Kollektivprokura zu zweien.

31. März 1994

**Restaurant zur Post**, **Erich Baumberger**, in **Röthenbach bei Herzogenbuchsee**, **Wangenstrasse 32, 3373 Röthenbach**, **Einzelfirma (Neueintragung)**. Inhaber: **Erich Baumberger**, von **Koppigen**, in **Lotzwil**. **Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Zur Post»**.

## Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)

31. März 1994

**Unterlagsböden Winterberger AG**, in **Oberstocken** (Neueintragung). Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. 3. 1994 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die **Herstellung, den Einbau, die Sanierung und den Handel mit Unterlagsböden aller Art** und die Durchführung von **Plattenlegerarbeiten** sowie die zu diesen Bereichen zugehörigen **Nebenarbeiten**. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 29. 3. 1994 übernimmt die Gesellschaft Aktiven von Fr. 106 924.55 und Passiven von Fr. 65 230.10 der Kollektivgesellschaft **Werner und André Winterberger**, **gemäss Bilanz** per 1. 1. 1994. Der Übernahmepreis wird entsprechend dem Aktivüberschuss auf Fr. 41 694.45 festgesetzt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis maximal fünf Mitgliedern. Ihm gehört an: **Werner Winterberger-Berger**, von **Schangnau**, in **Thun**. Er zeichnet mit Einzelunterschrift. Die Revisionsstelle wird von **Beat Schmid Treuhand AG**, in **Thun**, bekleidet. Publikationsorgan: **SHAB**; Mitteilungen und Erklärungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Domizil: **Kreuzgasse 48, 3632 Oberstocken**.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

31. März 1994

**Georges Müller AG Horw**, in **Horw**, **Malerei- und Tapezierergesellschaft** (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1975, S. 477). Statutenänderung vom 31. März 1994. Neuer Zweck: **Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes; nationaler und internationaler Handel mit Waren aller Art; Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen im Import- und Exportbereich; Abwicklung von Finanzierungs-, Vermittlungs- und Verwaltungsgeschäften; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an gleichen oder ähnlichen Unternehmen; Erwerb, Veräusserung, Vermietung, Verwaltung und Überbauung von Grundstückseigentum**. Die Namenaktien sind vinkuliert. Die Bestimmung in den Statuten über die Sacheinlagen ist weggefallen. Mitteilungen erfolgen nun durch einfachen oder eingeschriebenen Brief. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. **Georges Müller**, 1912, ist infolge Todes aus dem **Verwaltungsrat** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Georges Müller**, 1947, **bisher Präsident/Geschäftsführer**, ist nun **einziger Verwaltungsrat**; er zeichnet weiterhin einzeln und wohnt neu in **Stansstad**. Revisionsstelle: **Noser Treuhand und Revisions AG**, in **Stans**.

31. März 1994

**DCS Corporation AG**, in **Luzern**, **Handel mit Rohdiamanten** (SHAB Nr. 250 vom 23. 12. 1993, S. 6788). **Terence J. Davidson**, **Mitglied des Verwaltungsrats**, ist nun **Bürger von Sigriswil**, **Neuchâtel** und **Zürich** und wohnt neu in **Eich**. **Werner Schweizer**, **Mitglied**, wohnt neu in **Buchs SG**.

31. März 1994

**Magri AG**, in **Grosswangen**, **Liegenschaften, Waren aller Art** (SHAB Nr. 239 vom 10. 12. 1991, S. 5282). Statutenänderung vom 29. März 1994. Neue Firma: **Lukas Marti Gartenbau AG**. Neuer Zweck: **Betrieb eines Garten- und Landschaftsbau-Geschäftes sowie Erledigung aller damit üblicherweise verbundenen Arbeiten; Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen**. **Philipp Marti** ist aus dem **Verwaltungsrat** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Lukas Marti**, **bisher Präsident**, ist nun **einziger Verwaltungsrat**. Er zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Revisionsstelle: **Revimag Revisions- und Immobilien AG**, in **Dagmersellen**. Neue Geschäftsadresse: **Feldstrasse 14, 6022 Grosswangen**.

31. März 1994

**Suissem, Schweizerische Schweinesperma AG**, in **Knutwil** (SHAB Nr. 217 vom 8. 11. 1993, S. 5847). Statutenänderung vom 30. März 1994. Das Aktienkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 200 um Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 200. Eine weitere Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

31. März 1994

**Morgen AG**, in **Luzern**, **Finanzgeschäfte** usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 7. 1993, S. 3559). **Terence J. Davidson**, **Präsident des Verwaltungsrats**, wohnt nun in **Eich**, und **Rolf Santschi**, **Mitglied**, wohnt neu in **Zürich**.

31. März 1994

**Diamel Luzern Limited**, in **Luzern**, **Handel mit Diamanten** usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 7. 1993, S. 3559). **Terence J. Davidson**, **Präsident des Verwaltungsrats**, wohnt nun in **Eich**, und **Rolf Santschi**, **Mitglied**, wohnt neu in **Zürich**.

31. März 1994

**Centenary Depository AG (Centenary Depository SA) (Centenary Depository Ltd)**, in **Luzern**, **Entgegennahme und Halten von Aktien** (SHAB Nr. 84 vom 3. 5. 1993, S. 2159). **Terence Jude Davidson**, **Delegierter des Verwaltungsrats**, wohnt nun in **Eich**, und **Rolf Santschi**, **Mitglied**, wohnt neu in **Zürich**.

31. März 1994

**FZR Fahrzeug-Zubehör Reusszopf AG (FZR Accessoires Vehicules Reusszopf S.A.)**, in **Reussbühl**, **Gemeinde Littau** (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 1991, S. 4886). Revisionsstelle: **Bucher Treuhand AG**, in **Kriens**.

31. März 1994

**De Beers Centenary AG (De Beers Centenary SA) (De Beers Centenary Ltd)**, in **Luzern**, **Beteiligungen, Finanztransaktionen** usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1994, S. 96). **Terence J. Davidson**, **Zeichnungsberechtigter**, wohnt nun in **Eich**, und **Rolf Santschi**, **Zeichnungsberechtigter**, wohnt neu in **Zürich**.

31. März 1994

**Zewag Heizungs- und Sanitärinstalltionen**, in **Sursee**, **Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1974, S. 1027). Neue Adresse: **Schlottermilch 1, 6210 Sursee**.

31. März 1994

**End AG**, in **Luzern**, **sanitäre Anlagen** (SHAB Nr. 26 vom 8. 2. 1993, S. 621). Revisionsstelle: **Balmer-Etienne**, **Treuhand AG Luzern**, in **Luzern**.

31. März 1994

**Theo Kneubühler & Co. AG, Tekoprodukte**, in **Luzern**, **Maschinen für Metzgereien und Gastgewerbe** usw. (SHAB Nr. 125 vom 2. 7. 1991, S. 2854). Revisionsstelle: **Bucher Treuhand AG**, in **Kriens**.

31. März 1994

**Palux (Suisse) SA**, in **Luzern**, **Import, Handel** usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1985, S. 1186). Revisionsstelle: **Bucher Treuhand AG**, in **Kriens**.

31. März 1994

**Atag Ernst & Young AG (Atag Ernst & Young SA) (Atag Ernst & Young Ltd)**, **Zweigniederlassung in Luzern**, (Hauptsitz in **Basel**), **Wirtschaftsprüfung und -beratung** usw. (SHAB Nr. 47 vom 8. 3. 1994, S. 1281). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an **Kurt Suppiger**; demnach ist seine Prokura erloschen.

31. März 1994

**Müller Kamine AG (Müller Cheminées AG)**, **Zweigniederlassung in Kriens** (Hauptsitz in **Ittigen**) (SHAB Nr. 147 vom 3. 8. 1992, S. 3638). Die Prokuren von **Peter Brunner** und **Heinz Scheller** sind erloschen. Neuer **Präsident des Verwaltungsrats** mit Kollektivunterschrift zu zweien ist **URS Burkhalter**, von und in **Bolligen**. **Rudolf Bächler**, **bisher Präsident**, ist nun **Mitglied**; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

31. März 1994

**Anita Räber Umbauten + Renovationen**, **bisher in Risch** (SHAB Nr. 27 vom 9. 2. 1993, S. 650). Die Inhaberin hat den **Geschäftssitz nach Ruswil** verlegt. Neue Adresse: **Chätemoos, 6017 Ruswil**. Zweck: **Umbauten und Renovationen, Handel mit Waren aller Art**. Inhaberin: **Anita Räber**, von **Ruswil** und **Küssnacht am Rigi**, nun in **Ruswil**. **Prokurist: Hanspeter Räber**, von **Küssnacht am Rigi**, nun in **Ruswil** (bisher). Er führt Einzelprokura.

31. März 1994

**MPC Stefano Verrillo**, in **Emmen**, **Untere-Halten 4, 6032 Emmen**, **Einzelfirma (Neueintragung)**, **Import und Export von Waren aller Art**. Inhaber: **Stefano Verrillo**, **italienischer Staatsangehöriger**, in **Emmen**.

31. März 1994

**Brommer-Trans Amrein**, in **Luzern**, **Heimatweg 2, 6003 Luzern**, **Einzelfirma (Neueintragung)**. **Transportgeschäft**. Inhaber: **Roland Amrein**, von **Emmen**, in **Luzern**.

31. März 1994

**Edelstein Import und Vertrieb E. Wechsler**, in **Malters**, **Rothenstrasse 26, 6102 Malters**, **Einzelfirma (Neueintragung)**. **Handel mit sowie Import und Vertrieb von Edelsteinen und Edelsteinschmuck aller Art**. Inhaber: **Erich Wechsler**, von und in **Malters**.

Berichtigung

**Jolanda Allenspach**, in **Kleinwangen**, **Unternehmensberatung für Public Relations** usw. (SHAB Nr. 62 vom 29. 3. 1994, S. 1696). Die Inhaberin hat den **Geschäftssitz** sowie den **persönlichen Wohnsitz** richtig nach **Kleinwangen**, **Gemeinde Hohentrain**, und nicht nach **Kleinwangen**, verlegt.

## Uri - Uri - Uri

31. März 1994

**Griesemer AG Aitdorf**, in **Aitdorf UR**, **Herstellung und Montage von Stahl-, Eisen- und Metallbaukonstruktionen** usw. (SHAB Nr. 38 vom 24. 2. 1993, S. 921). Die Prokura von **Kathy Jauch** ist erloschen.

31. März 1994

**Schuler Modul AG**, in **Bauen**, **Herstellung, Verkauf und Montage von Deckenverkleidungen** usw. (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994, S. 871). Übernahme: **Aktiven und Passiven** der erloschenen Einzelfirma «**Markus Schuler, Moduldecken**», in **Bauen**.

31. März 1994  
**Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite**, in Isleten, Gemeinde Bauen (SHAB Nr. 18 vom 27. 1. 1993, S. 423). Peter Ludwig, bisher Direktor, zeichnet seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Mitglied des VR (Verwaltungsrats). Giorgio Schianchi, italienischer Staatsangehöriger, in Aulla (I), ist neu Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. März 1994  
**Markus Schuler, Moduldecken**, in Bauen, Handel mit und Montage von Moduldecken usw. (SHAB Nr. 148 vom 2. 8. 1990, S. 3100). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Aktiengesellschaft «Schuler Modul AG», in Bauen, erloschen.

31. März 1994  
**D. und M. Kiener-Süss**, in Schattdorf, Wickerigstrasse 6, 6467 Schattdorf, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschafter: Markus Kiener-Süss, von Buttisholz und Luzern, und Dorothea Kiener-Süss, von Buttisholz, Luzern und Flüeli, beide in Schattdorf. Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1994. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Gebrauchswaren.

Berichtigung  
**Alois Bader AG**, in Seelisberg, Sanitärinstallationen usw. (SHAB Nr. 51 vom 14. 3. 1994, S. 1390). Die vollständige Firma in der letzten SHAB-Publikation lautet: «Alois Bader AG» (nicht bloss «Alois Bader»).

## Schwyz - Schwyz - Svitto

31. März 1994  
**Camenzind & Cie.**, in Gersau, Schappe- und Cordonnetspinnerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1990, S. 421). Gesellschaft aufgelöst. Nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. 3. 1994 werden Teile der Aktiven und Passiven von der «Camenzind + Co. AG», in Gersau, übernommen.

31. März 1994  
**Camenzind + Co. AG**, in Gersau, Dorfstrasse 1, 6442 Gersau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 3. 1994. Zweck: Herstellung von und Handel mit Garnen aus Seide und andern Fasern; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 1 500 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 1 500 000. Aktien: 1500 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. 3. 1994 von der Kommanditgesellschaft «Camenzind & Cie.», in Gersau, einen Teil der Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1993, wonach die Aktiven Fr. 11 164 401.38 und die Passiven Fr. 9 664 401.38 betragen, zum Übernahmepreis von Fr. 1 500 000, wofür den Gründern 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 zuerkannt werden. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsratsmitglieder: Walter Camenzind-Aufdermaur, von und in Gersau, Präsident des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien; Theo Beeler-Camenzind, von Sattel, in Gersau, Mitglied des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien; Richard Camenzind-Kühn, von und in Gersau, Mitglied des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Peter Wallimann, von Alpnach, in Gersau, Mitglied des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Daniel Amstutz, von Engelberg, in Sattel. Revisionsstelle: Convisa AG, in Schwyz.

## Nidwalden - Nidwald - Intervald Sottoselva

31. März 1994  
**Consortia Verwaltungs- und Beteiligungs AG**, in Ennetbürgen (SHAB Nr. 37 vom 22. 2. 1994, S. 1021). Revisionsstelle neu: Ernst Waser, von Engelberg, in Kerns.

31. März 1994  
**Duss-Immobilien-AG Buochs**, in Buochs (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1984, S. 3414). Revisionsstelle neu: Contesta Revisions AG, in Stans.

31. März 1994  
**Duss Wohnbau AG Buochs**, in Buochs (SHAB Nr. 133 vom 12. 7. 1991, S. 3024). Revisionsstelle neu: Contesta Revisions AG, in Stans.

31. März 1994  
**Kito Engineering AG**, in Buochs, An- und Verkauf sowie Verwertung von Lizenzen usw. (SHAB Nr. 168 vom 1. 9. 1992, S. 4111). Revisionsstelle neu: Contesta Revisions AG, in Stans.

31. März 1994  
**PK Bau- und Immobilien AG Hergiswil**, in Hergiswil NW (SHAB Nr. 192 vom 4. 10. 1993, S. 5173). Statutenänderung: 23. März 1994. Neue Firma: PK Verwaltungs AG Hergiswil. Neuer Zweck: Handel mit und Verwaltung von Wertpapieren und Beteiligungen für eigene Zwecke. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Die 100 Namenaktien zu Fr. 1000 sind statutarisch übertragungsbeschränkt. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief.

31. März 1994  
**Barnettler Elektro AG**, in Ennetmoos (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1986, S. 1404). Revisionsstelle neu: Intercom Treuhand AG, in Hergiswil NW.

31. März 1994  
**OGS Grossopanel AG**, in Stans, Langmatring 40, c/o OGS Beratungsteam AG, 6370 Stans, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. März 1994. Zweck: Ausführung von Marktforschung, Marktforschungs- und Managementberatung, insbesondere in den Bereichen Gastronomie, Grossverbraucher und Grosskonsumten; Handel mit Grossisten-Verkaufsdaten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Walter Hilti, von Utzenstorf, in Steinmaur, Präsident; Christian Häfliger, von Reintau, in Büren, Gemeinde Oberdorf NW, Sekretär; Kurt Häfliger, von Reiden, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Heinz Felder, von Luzern, in Steinhausen, René Schluchter, von Reichenbach im Kandertal, in Olten, und Felix Gerber, von Oberlangegg, in Gossau ZH, alle mit Unterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Würsch Treuhand AG, in Hergiswil NW.

31. März 1994  
**Amaris AG**, in Hergiswil NW, An- und Verkauf usw. von Konsum- und Investitionsgütern usw. (SHAB Nr. 189 vom 30. 9. 1992, S. 4566 und Nr. 201 vom 16. 10. 1992, S. 4842). Neues Domizil: Seestrasse 87, c/o Intercom Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

## Glarus - Glaris - Glarona

31. März 1994  
**Kylindros AG**, in Glarus, Handels-, Vermittlungs-, Finanzierungs- und Beteiligungsgeschäfte (SHAB Nr. 178 vom 13. 9. 1989, S. 3779). Statutenänderung: 17. März 1994. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrats, da nicht zur Eintragung gehörend. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Revisionsstelle: Hans Rudolf Haefeli, von Mümliswil-Ramiswil, in Rüttenen.

31. März 1994  
**Mukufi AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 178 vom 13. 9. 1989, S. 3779). Statutenänderung: 17. März 1994. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Weiter Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Revisionsstelle: Hans Rudolf Haefeli, von Mümliswil-Ramiswil, in Rüttenen.

31. März 1994  
**Glärnisch AG Planung & Renovation**, in Glarus, Obererlen 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. März 1994. Zweck: Kauf, Renovation, Vermietung und Verkauf von Immobilien sowie Import und Handel mit Baumaterialien, ähnlichen Stoffen und Geräten; sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben, errichten, oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen oder belasten. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift aus: Werner Hausmann-Fischer, als Präsident, und Susanne Hausmann-Fischer, als Mitglied, beide von und in Glarus. Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in Schwyz.

31. März 1994  
**Sagesa Gestione Alberghi SA**, in Glarus, Führung und Betrieb von Hotels und anderer touristischer Organisationen (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3244). Dr. Ulrich Meierhans ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Oddaso Ludovico Cartotti, von und in Lugano. Revisionsstelle: Gianfranco Riccardi, von und in Savosa.

31. März 1994  
**S.A. Turispro**, in Glarus, Finanzierung der Hotel- und Bauindustrie (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1993, S. 5331). Dr. Ulrich Meierhans, Präsident, und Kurt Schmon sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Gianfranco Riccardi, von und in Savosa. Revisionsstelle: Oddaso Ludovico Cartotti, von und in Lugano.

31. März 1994  
**Intervare AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 124 vom 30. 6. 1993, S. 3392). Hans Olsen-Piatist ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Yan Dirk Gindorf, von Freiburg, in Courlevon.

31. März 1994  
**Aurelio Immobilien- und Finanz GmbH**, in Glarus (SHAB Nr. 70 vom 13. 4. 1993, S. 1744). Die Unterschriften von Franziska Zuber und Marcel P. Signer sind erloschen.

31. März 1994  
**Ricetti AG, Bauunternehmung**, in Haslen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1985, S. 176). Revisionsstelle: E. Luchsinger Revision & Treuhand AG, in Nidfurn.

31. März 1994  
**Steypar AG**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 676). Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

31. März 1994  
**Tamaja GmbH**, bisher in Niederurnen, Vertretungen der Haushaltgeräteebranche (SHAB Nr. 80 vom 27. 4. 1993, S. 2036). Infolge Sitzverlegung nach Schänis (SHAB Nr. 62 vom 29. 3. 1994, S. 1699) wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

31. März 1994  
**Unicel AG**, in Zug, Handel im eigenen oder fremden Namen auf eigene oder fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 17 vom 26. 1. 1993, S. 397). Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Zürich.

31. März 1994  
**Poons Intertrade AG**, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 82 vom 30. 4. 1992, S. 1941). Revisionsstelle: Vitop Consulting AG, in Baar.

31. März 1994  
**MCE Botros, Memphis Control Engineering**, in Baar, Steuerung, Regelung, Automatisierung (industrielle Informatik) usw. (SHAB Nr. 82 vom 29. 4. 1993, S. 2097). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «MCE Memphis Control Engineering AG», in Baar, erloschen.

31. März 1994  
**Starotube AG**, in Zug, Halten von Beteiligungen an in- und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 174 vom 8. 9. 1993, S. 4720). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: Starotube AG in Liquidation. Liquidator mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Ch. Glauerdt, Präsident des Verwaltungsrats.

31. März 1994  
**Trace Liegenschaften AG**, in Unterägeri, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 34 vom 17. 2. 1994, S. 939). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Firma nun: Trace Liegenschaften AG in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

31. März 1994  
**Tapital Phone Services GmbH**, in Zug, Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Telekommunikation usw. (SHAB Nr. 220 vom 11. 11. 1993, S. 5923). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: Tapital Phone Services GmbH in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

31. März 1994  
**Trivium AG**, in Zug, Handel mit, Verkauf, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 124 vom 3. 11. 1993, S. 5764). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Firma nun: Trivium AG in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

31. März 1994

**T + M Technik und Maschinen Handels AG**, in Baar, Handel mit, Vertrieb und Finanzierung von technischen Geräten usw. (SHAB Nr. 153 vom 10. 8. 1993, S. 4189). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: T + M Technik und Maschinen Handels AG in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

31. März 1994  
**Unitransport und Handel AG**, in Zug, Transport von Personen und Waren aus der ganzen Welt usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1994, S. 5). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 und 88a HRegV. Firma nun: Unitransport und Handel AG in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator und ohne Domizil.

31. März 1994  
**Verpaco AG**, in Walchwil, Herstellung von und Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 2. 2. 1994, S. 648). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: Verpaco AG in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Karl Fabricius, Präsident des Verwaltungsrats.

31. März 1994  
**Visa Treuhand AG**, in Zug, Durchführung sämtlicher Treuhand- und Verwaltungsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 236 vom 3. 12. 1993, S. 6384). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 86 HRegV. Firma nun: Visa Treuhand AG in Liquidation. Gesellschaft ohne Liquidator.

31. März 1994  
**Völkli (International) AG**, in Baar, Koordinierung des internationalen Vertriebs und der weltweiten Vermarktung der Völkli Produkte usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1994, S. 68). Kollektivprokura zu zweien führt neu Udo Münster, österreichischer Staatsangehöriger, in Walchwil.

31. März 1994  
**Music Alliance AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Produktion von und Handel mit Ton- und Videoträgern usw. (SHAB Nr. 215 vom 4. 11. 1993, S. 5799). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Luzern (SHAB Nr. 61 vom 28. 3. 1994, S. 1664) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994  
**Koltec AG**, in Hünenberg, Vermittlung von Technologien und Herstellung und Vermittlung von Industrieerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 192 vom 5. 10. 1992, S. 4638). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Erstfeld (SHAB Nr. 51 vom 14. 3. 1994, S. 1390) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994  
**Traduction Création Rédaction T.C.R. SA**, in Zug, Betrieb eines Übersetzungsbüros für Werbung, Handel und Industrie usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 6. 1992, S. 2889). Neues Domizil: Untermüli 7, c/o Tharpex Treuhand- und Revisions AG, 6302 Zug.

31. März 1994  
**Heidpark SA**, in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 68 vom 7. 4. 1993, S. 1691). Max Bombeli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Alfred Stohler, von Pratteln, in Prévèrens.

31. März 1994  
**TVG Dobberstein & Co. Trailer Vermiet-Gesellschaft**, in Zug, Vermietung von Fahrzeugen aller Art. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1986, S. 269). Die Unterschrift von Walter Dobberstein, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist infolge Eröffnung des Konkurses über sein Vermögen von Amtes wegen erloschen.

31. März 1994  
**Danica Trading AG**, in Zug, Handel mit Bettwaren wie Decken und Kissen mit Daunen- und Kunstfaserfüllungen usw. (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1991, S. 106). Auflösung durch Generalversammlung vom 18. März 1994. Firma nun: Danica Trading AG in Liquidation. Liquidatorin mit Einzelunterschrift ist Yvonne Amberg, von Bachs, in Unterägeri. Heinz Bösch ist als einziges Mitglied aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Liquidationsdomizil nun zufolge behördlicher Umbenennung: Untermüli 7.

31. März 1994  
**Varga AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Verarbeitung von Metallen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1978, S. 3690). René Burkhard, von Sumiswald, in Schachen, Gemeinde Werthenstein.

31. März 1994  
**B & S Multisoft AG**, in Zug, Handel mit EDV-Soft- und Hardware usw. (SHAB Nr. 203 vom 18. 10. 1989, S. 4233). Revisionsstelle: Finanz-Treuhand Zürich, in Zürich.

31. März 1994  
**ARP Holding AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 172 vom 6. 9. 1993, S. 4677). Kollektivprokura zu zweien führt neu Peter Busshart, von Zürich und Opfershofen, in Richterswil.

31. März 1994  
**Dynoresis AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 12. 1993, S. 6844). Revisionsstelle: Zoller Treuhand & Revisions AG, in Zürich.

31. März 1994  
**Tara Otanis and Associates AG in Liquidation**, in Zug, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993, S. 6940). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994  
**Comcap Financial Services AG in Liquidation**, in Zug, Erbringung von finanziellen Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993, S. 6940). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994  
**V. Bräm AG in Liquidation**, in Steinhausen, Betrieb eines Malergeschäftes usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993, S. 6940). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994  
**PEG Projektentwicklungsgesellschaft AG**, in Zug, Projektentwicklungen im gewerblichen Bereich usw. (SHAB Nr. 132 vom 11. 7. 1991, S. 3004). Rolf H. Kung ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz W. Fierz, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrats. Er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Revisionsstelle: RRW Consult, Roland R. Winger, in Zug.

31. März 1994  
**Sasil AG**, in Zug, Übernahme von Vertretungen und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 16. 2. 1993, S. 777). Dr. Guido M. Renggli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Pierre Duvalard, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrats, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neues Domizil: Baarerstrasse 75 c/o Breves Service AG.

31. März 1994

**Asbra Handels AG in Liquidation**, in Z u g, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 255 vom 30. 12. 1993, S. 6940). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1994

**Gostein AG**, bisher in S t e i n h a u s e n, Handel mit und Vermittlung von Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 92 vom 18. 4. 1984, S. 1380). Statutenänderung: 30. März 1994. Neuer Sitz: Z u g, Domicil: Chamerstrasse 30 c/o Thomas Heldstab Treuhander, 6304 Zug. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Vreni Mätzler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Thomas Heldstab, von Klosterserneus, in Sins. Revisionsstelle: Tull AG, in Zug.

31. März 1994

**Asap AG**, in Z u g, Entwicklung, Konstruktion, Fabrikation, Verkauf und Montage von elektrotechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 116 vom 18. 6. 1993, S. 3178). Die Gesellschaft ist durch Konkursöffnung vom 27. Dezember 1993 aufgelöst. Firma nun: Asap AG in Konkursliquidation.

31. März 1994

**Blondino De Bourg AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 52 vom 15. 3. 1991, S. 1106). Die Gesellschaft ist durch Konkursöffnung vom 14. Dezember 1993 aufgelöst. Firma nun: Blondino De Bourg AG in Konkursliquidation.

31. März 1994

**Interconti Tobacco Corporation SA**, in B a a r, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 103 vom 1. 6. 1992, S. 2501). Die Gesellschaft ist durch Konkursöffnung vom 30. November 1993 aufgelöst. Firma nun: Interconti Tobacco Corporation SA in Konkursliquidation.

31. März 1994

**TAM Trade Administration Management AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1993, S. 6211). Die Gesellschaft ist durch Konkursöffnung vom 2. November 1993 aufgelöst. Firma nun: TAM Trade Administration Management AG in Konkursliquidation.

31. März 1994

**Diangel AG**, in Z u g, Vermittlung, Beratung und Kontrolle auf Bauprojekten im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 136 vom 16. 7. 1993, S. 3722). Die Gesellschaft ist durch Konkursöffnung vom 18. Januar 1994 aufgelöst. Firma nun: Diangel AG in Konkursliquidation.

31. März 1994

**Csoee AG**, in Z u g, Vermittlung von Import- und Exportgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 92 vom 15. 5. 1991, S. 2083). Statutenänderung: 30. März 1994. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Revisionsstelle: Confidia AG, in Zug.

31. März 1994

**E. Guggenheimer AG**, in Z u g, Höhenweg 20, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. März 1994. Zweck: Führung einer graphologischen Praxis und Personalberatung, Aktienkapital: Fr. 100 000, Fr. 50 000 liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Dem Verwaltungsrat gehören an: Ellen Guggenheimer, von und in Zug, Präsidentin, und Ludwig Guggenheimer, von und in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Martita Meier-Giger, von Würenlingen, in Cham.

31. März 1994

**Platinum Informatik AG**, in Rotkreuz, Gemeinde R i s c h, Grundstrasse 6, 6343 Rotkreuz. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. März 1994. Zweck: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Anwendungsbereich der Informatik; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift ist Brigitta Lang-Fuglister, von Rottenschwil und Herlisberg, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil. Revisionsstelle: Treuhandbüro Rudolf Gartner, in Wohlenenschwil.

31. März 1994

**BPS Consulting AG**, in Z u g, Betriebswirtschaftliche Beratung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 208 vom 29. 10. 1991, S. 4626). Statutenänderung: 30. März 1994. Zerlegung der 100 Namenaktien zu Fr. 1000 in 200 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 500. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 200 vinkulierten Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 200 000, voll liberriert, 400 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 500. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Revisionsstelle: Apropos Treuhand & Revisions AG, in Maur.

31. März 1994

**Goldy Management GmbH**, in C h a m, Alte Steinhäuserstrasse 33, c/o OET Management und Treuhand AG, 6330 Cham. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 30. März 1994. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen wie Administration, Produktionsüberwachung, Speditionsbearbeitung, Public Relations, Marketing und Projektmanagement; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Iouri Ozerski, russischer Staatsangehöriger, in Neu-Anspach (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Mikhailo Gotesman, ukrainischer Staatsangehöriger, in Budapest (Ungarn), mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Diana Gabdrakhmanova, russische Staatsangehörige, in Moskau (Russland), mit einer Stammeinlage von Fr. 4000, und Tibor Orban, russische Staatsangehörige, in Budapest (Ungarn), mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Mikhailo Gotesman und Diana Gabdrakhmanova, beide Gesellschafter, sowie Hans Schnüriger, von Sattel, in Steinen.

31. März 1994

**Transprodukt AG**, in Z u g, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 249 vom 21. 12. 1989, S. 5135). Statutenänderung: 14. März 1994. Zweck nun: Vermögensverwaltung sowie Vermittlung von Warengeschäften und Dienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 3800 Inhaberaktien zu Fr. 500, auf Fr. 2 000 000, voll liberriert, 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Beabsichtigte Sachübernahme: In Rocky Cape, Tasmania, gelegene Farm im Halte von ca. 921,04 acres (entsprechend ca. 372 ha 75 a) mitsamt Gebäuden, Hausrat und Zubehör, technischen Installationen und Vieh, zum Preise von 1 860 000 australischen Dollars (maximal Fr. 1 900 000). Nachdem die statutarische Bestimmung über die Anzahl der Verwaltungsräte geändert wurde, wird die diesbezügliche Eintragung im Handelsregister gelöscht. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Revisionsstelle: Bureva Treuhand- & Revisions AG, in Zürich.

31. März 1994

**Osimal AG (Osimal SA) (Osimal Ltd)**, in Z u g, Baarerstrasse 94, c/o Custodia Treuhand AG, 6302 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. März 1994. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Handels-, Dienstleistungs- und Industrieunternehmen sowie deren Finanzierung; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Franz Xavier Camenzind, von Gersau, in Baar. Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich.

31. März 1994

**Transimport AG**, in Z u g, Import und Export von Haushaltartikeln usw. (SHAB Nr. 212 vom 1. 11. 1993, S. 5709). Neuer Verwaltungsrat und zugleich Präsident mit Einzelunterschrift ist Hermann Fehrmann, von Seon, in Wollerau.

31. März 1994

**CSP Management AG**, in Z u g, Managementberatung usw. (SHAB Nr. 196 vom 8. 10. 1993, S. 5274). Statutenänderung: 25. und 30. März 1994. Neuer Zweck: Handel mit und Entwicklung von Hard- und Software für die elektronische Datenverarbeitung. Beratung auf diesem Gebiet sowie technische und kommerzielle Unternehmensberatung; kann Finanz-, Anlage- und Treuhandgeschäfte tätigen, Schutzrechte aller Art auswerten, verwerten und verwalten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, veräußern und verwalten. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Neues Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift ist Monica Widmer, von und in Zug. Emil A. Widmer, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrats, weiterhin mit Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Baarerstrasse 45.

31. März 1994

**MTE Metcommerz Engineering Ltd**, in Z u g, Bundesstrasse 7, 6304 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. März 1994. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros, insbesondere für Planung, Durchführung und Ausstattung von Industriebauten für eigene und fremde Rechnung; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Schutzrechte aller Art erwerben, verwerten, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Dem Verwaltungsrat gehören an: Vladimir Dvoskin, russischer Staatsangehöriger, in Jurmala (Lettland), Präsident, und Dr. Richard E. Blum, von Schwyz, in Walchwil, beide mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Zolliker, von Rütli ZH, in Steinhäusern, ohne Zeichnungsbefugnis. Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Maja E. Istomina, russische Staatsangehörige, in Sankt Petersburg (Russland), Vladimir Kowalov, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (Russland), und Timothy Dvoskin, russischer Staatsangehöriger, in North York (Ontario, Kanada); Revisionsstelle: Serconta AG, in Zug.

31. März 1994

**Inter Connection AG**, in Z u g, Handel im In- und Ausland mit Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1148). Statutenänderung: 10. März 1994. Neuer Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich EDV-Support sowie Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen, Kontrolle und Finanzierung solcher Unternehmen sowie jeder Erwerb, Verwaltung und Veräußerungen von Kapitalanlagen jeder Art; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Richard Bloch, von Oberbuchstien, in Luzern, zugleich Delegierter, und Daniel Eric Jörin, von Waldenburg, in Weggis. K. Heinz Jörin, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrats. Er zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: Revdata Revisions & Beratungs-AG, in Zürich. Domicil nun zufolge behördlicher Umbenennung: Untermüli 9, c/o Industrial Promoting Ltd.

31. März 1994

**Black Box Holding AG**, in Z u g, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 169 vom 1. 9. 1993, S. 4602). Statutenänderung: 1. Februar 1994. Neue Firma: Datacom Black Box Holding AG. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu Per Ejrup, dänischer Staatsangehöriger, in Waterloo (B); Jeffery M. Boetticher, amerikanischer Staatsangehöriger, in McMurray (PA, USA), und Frederick C. Young, amerikanischer Staatsangehöriger, in Pittsburgh (PA, USA).

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

30 mars 1994

**Afco Holding**, à A t t a l e n s, Société anonyme. Administration et gestion de participations (FOSC du 5. 3. 1992, no 44, p. 1024). Cette raison sociale est raditée d'office du registre du commerce de la Veveyse par suite du transfert du siège au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 8. 3. 1993, p. 1129).

### Bureau de Fribourg

31 mars 1994

**Garage Inter-Sport S.A.**, à V i l l i a r s - s u r - G l â n e, l'exploitation d'un garage pour véhicules, etc. (FOSC du 26. 4. 1991, no 80, p. 1754). Nouveau but: l'exploitation d'un garage pour véhicules, station de lavage, commerce de voitures ainsi que toute autre activité, s'y rapportant; peut effectuer toutes opérations mobilières et immobilières, participer à d'autres entreprises. Capital: entièrement libéré, porté de fr. 120 000, à fr. 150 000, par l'émission de 30 actions de fr. 1000, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Statuts révisés le 29. 3. 1994. Capital actuel: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Publication: FOSC. Convocation: FOSC ou lettre recommandée. Organe de révision: François Oberson, à Fribourg.

31 mars 1994

**SC Finance & Trading SA**, à F r i b o u r g, boulevard de Pérolles 55. Nouvelle société anonyme. Statut du 29. 3. 1994. But: commerce, importation et exportation, courtage et représentation de toutes matières premières, matériaux et produits de tous genres; acquisition, exploitation et vente d'immeubles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 200, au porteur. Publication: FOSC. Convocation: FOSC ou lettre recommandée. Administration d'un ou plusieurs membres: Michel Vez, à Fribourg, président; Hans Brügger, de Planifoy, à Guin, secrétaire, et Daniel Pfaffen, de Münd, à Belfaux, tous trois avec signature individuelle. Organe de révision: Fidugest SA, à Fribourg.

31 mars 1994

**Champer Holding SA**, à G r a n g e s - P a c c o t, détention, reprise et administration de participations, etc. (FOSC du 1. 3. 1994, no 42, p. 1155). Cette raison sociale est raditée d'office du registre du commerce de la Sarine, par suite du transfert du siège à B l o n a y (FOSC du 24. 3. 1994, p. 1610).

## Büro Tafers (Bezirk Sene)

31. März 1994

**Hofer Installations AG**, in T a f e r s, Zweigniederlassung, (Neueintragung). Aktiengesellschaft. Firma am Hauptsitz: Hofer Installations AG, mit Sitz in Bern. Eintragung im Handelsregisteramt Bern: 30. 5. 1973, (letzte Publikation (SHAB Nr. 65 vom 3. 4. 1992, S. 1505). Zweck: Führung eines Sanitär-, Heizungs- und Spenglerbetriebs. Ausführung von Industrieinstallationen. Vertretung der Zweigniederlassung: Kurt Hofer, von Hasle bei Burgdorf, in Schwarzenburg-Wahlern, Verwaltungsratspräsident, mit Einzelunterschrift; Thomas Hofer, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift; Norbert Vonlanthen, von St. Antoni und Heitenried, in Tafers, Geschäftsführer der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

30. März 1994

**Paulident GmbH**, in G r e n c h e n, Kirchstrasse 47, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, (Neueintragung). Statutendatum: 28. 2. 1994. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Labors. Stammkapital: Fr. 42 000. Liberierung Stammkapital: Fr. 42 000. Sacheinlage: Einrichtungen und Warenlager eines zahntechnischen Labors gemäss Inventar im Sacheinlagevertrag vom 28. 2. 1994 zum Preis von Fr. 27 000. Eingetragene Personen: Nadia Pauli-Aebi, von Alchenstorf, in Moutier, Gesellschaftlerin und Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 27 000 und Pierre-Alain Steiner, von Signau, in Moutier, Gesellschafter, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: Eingeschriebener Brief.

### Büro Lebern in Solothurn

30. März 1994

**Parafun Elisabeth Herzog**, in F e l d b r u n n e n - S t. N i k l a u s. Import von und Handel mit Fallschirmmaterial und -Zubehör (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1987, S. 305). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. März 1994

**Max Wullimann AG**, Maschinenfabrik, in S e l z a c h, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen, Apparaten und verwandten Produkten (SHAB Nr. 251 vom 24. 12. 1993, S. 6816). Statutenänderung auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 17. 3. 1994. Firma nun: Max Wullimann AG. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Revisionsstelle: Hans Rudolf Haefeli, Treuhänder, von Mümliswil-Ramiswil, in Rüttenen.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

31. März 1994

**H.G. Frey AG dipl. Architekten ETH/HTL**, in O l t e n, Haldenstrasse 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 31. 3. 1994. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros. Kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte sowie Grundeigentum erwerben, verwalten, vermitteln und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (vinkuliert). Sacheinlage: teilweise Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Architekturbüro H.G. Frey dipl. Architekt ETH/SLA», in Olten, basierend auf der Bilanz per 31. 12. 1993, gemäss detaillierten Angaben im Anhang zum Sacheinlagevertrag vom 31. 3. 1994, wobei die Aktiven Fr. 925 300,25 und die Passiven Fr. 825 300,25 betragen, zum Preis von Fr. 100 000, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: Hans Georg Frey, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Thomas Frey und Daniel Frey, beide mit Unterschrift zu zweien, alle von Olten und Reigoldswil, in Olten. Revisionsstelle: TRO-Treuhand & Revisions AG, in Olten.

### Büro Stadt Solothurn

31. März 1994

**Jstvan Baranyai jun.**, in S o l o t h u r n, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 48 vom 9. 3. 1994, S. 1307). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «J. Baranyai AG», in Solothurn, erloschen.

31. März 1994

**J. Baranyai AG**, in S o l o t h u r n, Bielstrasse 69 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. März 1994. Zweck: Betrieb einer Bäckerei und Konditorei, insbesondere Herstellung und Verkauf von Backwaren aller Art sowie Verkauf von anderen Lebensmitteln. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern, verwalten und vermieten. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 286 784,80 und Passiven von Fr. 157 864,65 der erloschenen Einzelfirma «Jstvan Baranyai jun.», in Solothurn, gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. 3. 1994 und Bilanz per 31. 12. 1993 zum Preis von Fr. 128 920,15 wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 28 920,15 als Darlehen gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: ihm gehört einzig an: Jstvan Baranyai, von und in Solothurn; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura führen: Ursula Neuhaus, von Zeihen, und Beatrice Hasler, von Leimiswil, beide in Solothurn. Revisionsstelle: Treuhandbüro Rolf Lanzlinger, in Schönenwerd, Einzelfirma.

31. März 1994

**Liechti Stern-Garage AG**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 24 vom 4. 2. 1994, S. 699). Statutenänderung auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen: 29. März 1994. Firma nun: Liechti Stern-Immo AG. Zweck nun: Verwaltung, Handel und Verwertung von Immobilien, kann Liegenschaften erwerben, veräußern, belasten und überbauen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Die Statutenbestimmung betreffend Sacheinlage bei der Gründung ist aufgehoben. Die diesbezügliche Eintragung wird gelöscht. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Domicil nun: Von Streng-Weg 3, bei Hannelore Liechti-Hirschi. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

### Büro Wasseramt in Solothurn

30. März 1994

**Hamax AG**, in L u t e r b a c h, Betrieb eines Generalbauunternehmens usw. (SHAB Nr. 117 vom 22. 6. 1992, S. 2864). Revisionsstelle: L & U Treuhand AG, in Solothurn.

31. März 1994

**BVG Baupartner AG**, in E t z k e n, Übernahme sämtlicher Dienstleistungen im Immobiliensektor usw. (SHAB Nr. 80 vom 28. 4. 1992, S. 1891). Revisionsstelle: Hans Ryser, von Heimiswil BE, in Grenchen.

31. März 1994  
**Bau- und Immobilien AG Göttern**, in Biberist (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 616). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bibern SO (SHAB Nr. 175 vom 28. 7. 1972, S. 2010) im Handelsregister Wasseramt von Amtes wegen gelöscht.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. März 1994  
**Remo Egli Technische Vertretungen**, in Basel (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1576). Domizil neu: Sierenzerstrasse 36, 4055 Basel.

30. März 1994  
**AHA Andreas Hammershøj Agentur AG**, in Basel, Dienstleistungen in Marketing und Kommunikation usw. (SHAB Nr. 167 vom 30. 8. 1993, S. 4551). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rasmussen Michael Hammershøj, dänischer Staatsangehöriger, in Allschwil, Direktor, mit Einzelunterschrift.

30. März 1994  
**Arnet + Co. AG Basel**, in Basel, Bauarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 211 vom 31. 10. 1991, S. 4671). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atag Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft**, in Basel (SHAB Nr. 58 vom 23. 3. 1994, S. 1576). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stauffer Willi, von Röhrenbach im Emmental, in Schwaderna, mit Kollektivprokura zu zweien; Welling Roland, von Unterlunkhofen, in Diessenhofen, mit Kollektivprokura zu zweien.

30. März 1994  
**Ingeno Data AG**, in Basel, Beratung für Kleincomputer-Applikationen usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1992, S. 2793). Domizil neu: Kornhausgasse 2, 4001 Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- & Revisionsbureau J.-P. Kleiber, in Binningen. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**A. Lippold AG**, in Basel, Fernsehgeräte usw. (SHAB Nr. 83 vom 1. 5. 1991, S. 1835). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- & Revisionsbureau J.-P. Kleiber, in Binningen, Revisionsstelle; Schaller Reto, von und in Basel, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Therwil). Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**Ponsilba Immobilienengesellschaft in Liq.**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 11. 9. 1992, S. 4277). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlen.

30. März 1994  
**Prognos AG**, in Basel, Ausbildung eines akademischen Nachwuchses für Wirtschaftsforschung usw. (SHAB Nr. 193 vom 5. 10. 1993, S. 5204). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gröne Alois, Dr., deutscher Staatsangehöriger, in Auggen (D), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Klöckow Stefan, Dr., deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D), Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mucks Rainer J., deutscher Staatsangehöriger, in Müllheim-Britzingen (D), Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roessler Konrad, Dr., deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. März 1994  
**RAS AG für angewandte Gestaltung in Liq.**, in Basel (SHAB Nr. 225 vom 20. 11. 1991, S. 4975). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

30. März 1994  
**Rubos AG**, in Basel, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1989, S. 365). Statutenänderung: 23. 3. 1994. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten und gleiche oder ähnliche Unternehmen erwerben oder sich daran beteiligen. Sacheinlage und -übernahme: Die Bestimmung über die Sacheinlage und -übernahme im Zusammenhang mit der Gründung vom 20. 10. 1960 ist aus den Statuten gestrichen worden. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe oder SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Basel, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**Studer Elektronik**, in Basel (SHAB Nr. 172 vom 7. 9. 1992, S. 4200). Über den Inhaber der Einzelfirma, René Studer, wurde am 24. 2. 1994 der Konkurs erkannt.

30. März 1994  
**Telmidas AG**, in Basel, Vermögenswerte aller Art usw. (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1987, S. 4816). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Basel, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**Trade Arbed (Schweiz) AG**, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 4. 6. 1993, S. 2883). Statutenänderung: 29. 3. 1994. Zweck neu: Allein-Vertretung für die Schweiz und Liechtenstein der Trade Arbed Société anonyme, mit Sitz in Luxemburg, sowie weiterer Tochter- und Beteiligungsgesellschaften der Arbed-Gruppe, Import und Verkauf metallurgischer Produkte sowie Betrieb von Handelsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Handels- und Industrieunternehmen beteiligen. Aktienkapital (bisher): Fr. 2.000.000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 2.000.000. Aktien: 2000 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

30. März 1994  
**Unitras Martinis & Co.**, in Basel, Weierhofstrasse 160, 4054 Basel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 2. 1994. Eingetragene Personen: Martinis Elfrastos, griechischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Boticella Nicola, von und in Basel, Gesellschafter, mit

Kollektivunterschrift zu zweien. Zweck: Import, Export, Handel und Vermittlung von Waren aller Art.

30. März 1994  
**Metalbau Mathis AG**, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 14. 6. 1993, S. 3077). Gesellschaft durch Konkurs vom 10. 3. 1994 aufgelöst. Firma neu: Metalbau Mathis AG in Konkurs.

30. März 1994  
**Sushma AG in Konkurs**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 31 vom 14. 2. 1994, S. 873). Der Konkurs über die Gesellschaft ist mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren geschlossen worden. Firma neu: Sushma AG in Liq.

30. März 1994  
**Globex AG in Liq.**, in Basel, Handelsgeschäfte mit Aluminium usw. (SHAB Nr. 49 vom 10. 3. 1994, S. 1335). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.

30. März 1994  
**HSI Vertriebs AG in Liq.**, in Basel, Hard- und Software usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 12. 1993, S. 6911). Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

30. März 1994  
**Sonner & Schneider AG in Liq.**, in Basel, Gewürze usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 12. 1993, S. 6911). Firma gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

30. März 1994  
**BMP Translation Services M. Bornstein, I. G. S. MacRae, J. Purnell**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Betrieb eines Übersetzungsbüros (SHAB Nr. 16 vom 24. 1. 1990, S. 287). Gesellschaft aufgelöst. Übergang der Aktiven und Passiven an die «BMP Translations AG», in Basel. Liquidation beendet. Firma erloschen.

30. März 1994  
**BMP Translations AG**, in Basel, Theaterstrasse 10, 4051 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 3. 1994. Zweck: Abfassung von Übersetzungen aller Art, insbesondere Übersetzungen in die englische Sprache. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben und weiterveräußern. Aktienkapital: Fr. 100.000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100.000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 316.050,62 und Passiven von Fr. 66.533,70 der erloschenen Kollektivgesellschaft «BMP Translation Services M. Bornstein, I. G. S. MacRae, J. Purnell», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1993 zum Preis von Fr. 249.516,92, wofür 100 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 149.516,92 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Smith Paul Edward, von Trun, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bornstein Mitchell, kanadischer Staatsangehöriger, in Reinach BL, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; MacRae Iain Gordon Scott, britischer Staatsangehöriger, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Purnell John, britischer Staatsangehöriger, in Sissach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Franz & Partner, Treuhand und Revision, in Dornach, Revisionsstelle.

30. März 1994  
**Morath & Crotz AG Bauunternehmung**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 31. 1. 1990, S. 6). Übergang der Aktiven und Passiven an die «Morath & Crotz AG Bauunternehmung», in Basel. Liquidation beendet. Firma erloschen.

30. März 1994  
**Morath & Crotz AG Bauunternehmung**, in Basel, Am Bachgraben 46, 4056 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 3. 1994. Zweck: Betrieb eines Bauunternehmens im Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 250.000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 250.000. Aktien: 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 3.217.048,05 und Passiven von Fr. 2.847.168,25 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Morath & Crotz AG Bauunternehmung», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1993 zum Preis von Fr. 369.879,80, wofür 250 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 119.879,80 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Morath Heinz Wilhelm, von Basel, in Bettingen, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Morath Michèle Angélique, von und in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Morath Christian Heinz, von Basel, in Bettingen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kiener Anton, von Arni BE, in Riehen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; FRE Treuhand- & Revisions AG, in Basel, Revisionsstelle.

30. März 1994  
**Fast-Food-Technik, A. Stämpfli + R. Giannini**, in Basel, Schönmatstrasse 15, 4054 Basel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 22. 12. 1993. Eingetragene Personen: Giannini Enrico genannt Rico, von Quinto, in Birsfelden, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Stämpfli Alain, von Grenchen, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Zweck: Handel mit Fast-Food-Produktionsmaschinen sowie Vertrieb von und Handel mit Lebensmitteln, insbesondere Fast-Food.

Berichtigung  
**Ethelred AG**, in Basel, Unternehmungsbearbeitung (SHAB Nr. 65 vom 5. 4. 1994, S. 1796). Das neue Domizil der Gesellschaft befindet sich an der Kanonengasse 28 (nicht: 38), in 4051 Basel.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**  
 31. März 1994  
**Garage René Facchin AG**, in Schaffhausen, Autohandel, Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 204 vom 19. 10. 1989, S. 4253). Statutenänderung: 14. März 1994. Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. (Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.)

31. März 1994  
**Dangel & Co AG**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Baugeschäft (SHAB Nr. 200 vom 14. 10. 1993, S. 5382); Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Dr. Walter Heinrich Landis, Hans Rudolf Dangel, Klaus Dangel, Dr. Peter Dangel sind erloschen. Gustav Dangel zeichnet neu mit Einzelunterschrift als Präsident des VR (Verwaltungsrat). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Ute Dangel, von und in Zürich, VR-Mitglied. Prokura zu zweien wurde erteilt an: Thomas Graf, von Oeschenschwil, in Kilchberg ZH; Hans-Jakob Maurer, von Zürich, in Richterswil.

31. März 1994  
**Fijan & Partner**, in Schaffhausen, Adresse: Schlagbaumstr. 6, 8200 Schaffhausen, Neue Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. April 1994. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Sascha Fijan, von und in Schaffhausen. Kommanditär: Konrad Bruckmann, deutscher Staatsangehöriger, in Riedlingen (D), mit Fr. 1000. Graphische Gestaltung.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

6. April 1994 (2341)  
**AEP-Systec AG**, in Oberriet SG, Staatsstrasse 199, 9463 Oberriet, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 4. 1994. Zweck: Systemlösungen für industrielle und kommunale Anlagen; Engineering, Planung, Projektierung; Import, Export von und Handel mit Elektrogeräten und Elektromaterial sowie Software; Visualisierungs- und Leitsysteme; mess- und regeltechnische Lösungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100.000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100.000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kobler, Meinrad, von Oberriet SG, in Oberriet SG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumgartner, Roland, von Oberriet SG, in Albstätten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Robert, von Ramsen, in Albstätten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; P. Hübscher Treuhand AG, in Berneck, Revisionsstelle.

6. April 1994 (2342)  
**Bergauer AG**, Immobilien, Bad Ragaz, in Bad Ragaz, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 25. 1. 1993, S. 374). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riederer-Bergauer, Josef, von Pfäfers, in Pfäfers, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bergauer-Rupf, Eduard, von Wittenbach, in Bad Ragaz, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien).

6. April 1994 (2343)  
**Bulear AG**, bisher in St. Margrethen, Produktion von und Vertrieb mit chemisch-technischen Produkten aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 7. 6. 1993, S. 2925). Statutenänderung: 5. 4. 1994. Sitz neu: St. Gallen. Domizil neu: Lessingstrasse 25, 9008 St. Gallen. Zweck neu: Produktion von und Vertrieb mit chemisch-technischen Produkten aller Art und Verwertung von Know-how bezüglich Umweltschutztechnik. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, belasten oder veräußern, Darlehen gewähren und Kredite aufnehmen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, allenfalls durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann Piller, Dr. Beate, von Bonnefontaine, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: in Morges).

6. April 1994 (2344)  
**Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, Familia Société d'assurances sur la vie) Familia Società di assicurazioni sulla vita**, in St. Gallen, die Gesellschaft betreibt im Rahmen der aufsichtsrätlichen Vorschriften das Lebensversicherungsgeschäft usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1994, S. 391). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atag Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

6. April 1994 (2345)  
**Gramo AG**, in Wattwil, Handel mit und Montage von Natur- und Kunststeinen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 27. 4. 1993, S. 2038). Eingetragene Personen neu oder mutierend: TD Bau und Verwaltungs AG, in Villars-sur-Glâne, Revisionsstelle.

6. April 1994 (2346)  
**Interfenzia Treuhand AG**, bisher in Eichberg, Übernahme von Kontrollstellenmandaten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 6. 1993, S. 3368). Statutenänderung: 31. 3. 1994. Sitz neu: St. Gallen. Domizil neu: Herderstrasse 4, 9000 St. Gallen.

6. April 1994 (2347)  
**NMS Möbel AG Henau**, in Uzwil, Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15. 12. 1993, S. 6620). Statutenänderung: 29. 3. 1994. Aktienkapital neu: Fr. 2.500.000 (bisher: Fr. 500.000). Liberierung Aktienkapital neu: Fr. 2.500.000. Aktien neu: 2500 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 1000 Namenaktien zu Fr. 500).

6. April 1994 (2348)  
**Ruf Design AG**, in Wittenbach, Design, Planung und Durchführung von Innenarchitekturprojekten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 1991, S. 4583). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruf, Josef, von Winterthur, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied); Fischer, Dr. Jürg A., von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

6. April 1994 (2349)  
**Wettstein Beteiligungs-Gesellschaft AG**, in Jona, Erwerb und Verwaltung von Grundstücken usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1994, S. 156). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frauenknecht, Walter, von Zuzwil SG, in Hombrechtikon, Revisionsstelle.

6. April 1994 (2350)  
**Früh + Co. AG**, in St. Margrethen, Projektierung und Installation von Telefon-, Stark- und Schwachstromanlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23. 4. 1993, S. 1975). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldenruf: SHAB Nr. 67 vom 6. 4. 1993, S. 1677].

6. April 1994 (2351)  
**Ro-Ha R. Hahn AG**, in Liq., in Jona, Handel mit Werkzeugen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 4. 2. 1993, S. 575). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldenruf: SHAB Nr. 67 vom 6. 4. 1993, S. 1676].

6. April 1994 (2352)  
**Elsener Kanalunterhalt GmbH**, in Uznach, Ziegelhofstrasse, 8730 Uznach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31. 3. 1994. Zweck: Führung eines Kanalisationsunterhalts-, Kanalforschungs- und Sanierungs-Unternehmens sowie einer Schlammabreinigungsanlage. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: Fr. 200.000. Liberierung: Fr. 200.000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Elsener, Rohr-Kanalreinigung», in Uznach, gemäss Übernahmebilanz per 1. Januar 1994 mit Aktiven von Fr. 2.936.793,05 und Passiven von Fr. 1.989.330,10, zum Preise von Fr. 947.462,95, wovon Fr. 200.000 an das Stammkapital anzurechnen sowie Fr. 747.462,95 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Elsener, Erwin, von Menzingen, in Uznach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 180.000; Elsener-Schwytzer, Zita, von Menzingen, in Uznach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 200.000.

6. April 1994 (2352)  
Partia AG, in St. Gallen, Betriebsberatung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 5. 5. 1989 S. 1853). Firma neu: Partia AG in Konkursliquidation. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts St. Gallen vom 15. Februar 1994 und Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven gemäss Verfügung vom 7. März 1994.
6. April 1994 (2354)  
Schweizer Verband der Raiffeisenbanken (Union Suisse des Banques Raiffeisen) (Unione Svizzera delle Banche Raiffeisen) (Unión Svizzera dalle Banche Raiffeisen), in St. Gallen, Verbreitung und Vertiefung des genossenschaftlichen Gedankengutes usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1994 S. 532). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zeller, Peter, von Basel, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Palazzesi, Mauro, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Suter, Ronald, von Müswangen, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Deschenaux, Gilbert, von Ursy, in Romanel-sur-Lausanne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fournier, Michel, von Nendaz, in Vevey, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frank, Josef, von Roggliswil, in Balsthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Girardin, Alain, von Soulece, in La Tour-de-Peilz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heusser, Roland, von Schwellbrunn, in Herisau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huywiler, Bruno, von Sins, in Uzwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schwiter, Norbert, von Näfels, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vuistiner, Jean-Pierre, von Gröbe, in Lutry, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (2355)  
Amidro, in Wil SG, Einkauf von Bedarfsartikeln für Drogerien usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 243 vom 13. 12. 1990 S. 4956), mit Hauptsitz in: Biel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwiter, Paul, von Näfels und Kriens, in Wil SG, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung; Baumgärtner, Egon, deutscher Staatsangehöriger, in Zuzwil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Markus, von Basel, in Bottmingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Luder, Peter, von Höchstetten, in Bottmingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Riehen); Baschung, Konrad, von Derendingen, in Lyss, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Galli-Hauswirth, Elsbeth, von Gsteig und Eggwil, in Buswil bei Büren, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lenzinger, Hans-Peter, von Weinfelden, in Ittigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nater, Peter, von Hugelshofen, in Bronschhofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung.
6. April 1994 (2356)  
Schindler Waggon AG (Schindler Wagons SA) (SA Vagoni Schindler) (Schindler Carriage & Wagon Company Ltd), in Thal, Entwicklung, Herstellung, Verkauf, Unterhalt und Reparatur von Fahrzeugen aller Art usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 236 vom 3. 12. 1993 S. 6386), mit Hauptsitz in: Pratteln. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Anton, ausgeschiedene Person und erloschene Unterschriften: Schürmann, Urs, von Däniken, in Azmooz (Wartau), Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Jaeger, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Füllinsdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (2357)  
Linard Thom Immobilien, in Sevelen, Glasstüweg 1, 9475 Sevelen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Verwaltung von Immobilien. Eingetragene Personen: Thom-Winteler, Linard, von Susch, in Sevelen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (2358)  
Lippuner Klick, in Buchs SG, Bahnhofstrasse 34, 9470 Buchs, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Werbe- und Handelsagentur. Eingetragene Personen: Lippuner, Erwin, von Grabs, in Schaan (FL), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Lippuner, Helen, liechtensteinische Staatsangehörige, in Schaan (FL), mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (2359)  
Pro Fashion Evelyne Steinemann, in Rieden, Frigidenstrasse 38, 8739 Rieden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Damenmode. Eingetragene Personen: Steinemann, Evelyne, von Hagenbuch, in Rieden, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (2360)  
Tiefkühlservice Koller Roman, in St. Gallen, Kamorstrasse 6, 9000 St. Gallen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Tiefkühlprodukten. Eingetragene Personen: Koller, Roman, von Gossau SG und Oberbüren, in St. Gallen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (2361)  
JRS J. Roller, bisher in Waldkirch, Werbeagentur und grafisches Atelier, Einzelfirma (SHAB Nr. 212 vom 2. 11. 1992 S. 5105). Sitz neu: St. Gallen. Domizil neu: Heiligkreuzstrasse 2, 9000 St. Gallen.
6. April 1994 (2362)  
Kurt Wegmann, bisher in Oberuzwil, Ausführung von Bildhauerarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 39 vom 27. 2. 1992 S. 906). Sitz neu: Oberbüren. Domizil neu: Abd-Beatstrasse 60, 9245 Sonental. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wegmann, Kurt, von Winterthur, in Sonental (Oberbüren), Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in Niederuzwil (Uzwill)).
6. April 1994 (2363)  
Ofä Frauenknecht, bisher in St. Gallen, Ofen-, Cheminéebau usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 18 vom 27. 1. 1993 S. 426). Sitz neu: Wittenbach. Domizil neu: Studerswilweg 9a, 9302 Kronbühl. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frauenknecht, Peter, von Zuzwil SG, in Kronbühl (Wittenbach), Inhaber, mit Einzelunterschrift (bisher: in St. Gallen).
6. April 1994 (2364)  
Elsener, Rohr-Kanalreinigung, in Uznach, Rohrkanalreinigung, Kanalfahrer usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1987 S. 3965). Die Aktiven und Passiven sind an die «Elsener Kanalunterhalt GmbH», in Uznach, übergegangen. Firma erloschen.
6. April 1994 (1073)  
A. Candrian AG, in Flims, Heizungs- und sanitäre Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 29. 3. 1990 S. 1223). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allemann & Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Chur, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1074)  
AG Luftseilbahn Strelapass-Hauptertäl (Parsenn), LSH, in Davos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 15. 3. 1989 S. 1056). Eingetragene Personen neu oder mutierend: RD Revision und Treuhand AG, in Allschwil, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1075)  
Carmenna Immobilien AG, in Chur, Liegenschaften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980 S. 2000). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brasser, Alois, von Churwalden, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1076)  
Christian Ludwig AG, in Arosa, Engroshandel mit Früchten und Gemüsen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 16. 10. 1990 S. 4112). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revipart AG, in Dietlikon, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1077)  
Danusa-Immobilien AG, in Grösch, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1986 S. 2337). Domizil neu: c/o Jakob Bardill-Roffler, 7214 Grösch. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jost-Guyan, Andreas, von Seewis i.Pr., in Schmitten Gde. Seewis i.Pr., Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Thöny-Witteveen, Martin, von Grösch, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Züst-Vogel, Hans Luzi, von Grösch, in Grösch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Janett-Kressig, Fritz, von Grösch, in Grösch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident); Bardill-Roffler, Jakob, von Luzein, in Grösch, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egli, Armin, von St. Antonien Ascharina, in Seewis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alfina Revision AG, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1078)  
Ensy SA, in Chur, Handel mit Programmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1989 S. 284). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Confina Treuhand AG, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1079)  
F. Duttweiler AG, in Samedan, Bauspengerei usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 5. 8. 1993 S. 4116). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Duttweiler-Candrian, Gian Adolf, von Stadel und Samedan, in Samedan, Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: von Stadel ZH und Samedan, in Samedan, Mitglied); Duttweiler, Clara, von Samedan und Stadel, in Samedan, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Duttweiler, Gian Andrea, von Samedan und Stadel, in Samedan, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Duttweiler, Reto, von Samedan und Stadel, in Samedan, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Meng, Christian, von S-chanf, in Samedan, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meng, Reto, von S-chanf, in Samedan, mit Kollektivunterschrift zu zweien; OBT Treuhand AG, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1080)  
Galleria d'Art Center Augustin SA, in Scuol, Handel mit Kunstwerken aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 26. 5. 1992 S. 2428). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cresta & Partner SA, in St. Moritz, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1081)  
Higa Chur-Aktiengesellschaft, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1987 S. 105). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zanetti, Achille, von Poschivao, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1082)  
L. Candrian AG, in Ilanz, Bauarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1988 S. 1466). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walter Tomasetti, in Ilanz, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1083)  
The St. Moritz Experience AG, in St. Moritz, Sportartikel usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 3. 9. 1991 S. 3834). Statuten geändert am: 2. 3. 1994. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Freizeitbereich sowie im Berg- und Skisport, vor allem die Vorbereitung und Durchführung von Veranstaltungen sowie Übernahme von Expertise- und Beratungsaufträgen, Vorbereitung und Durchführung von Werbe- und Marketingmassnahmen sowie Handel mit Sportartikeln und Produkten im Freizeitbereich, Betrieb eines Reitalstalles mit Reitschule und Betreuung von Pensionspferden; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 72 000). Liberierung neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 88 Namenaktien zu Fr. 1000 und, 120 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 100 (bisher: 60 Namenaktien zu Fr. 1000, 120 Stimmrechts-Namenaktien zu Fr. 100). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind, andernfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blättler, Leo, von Hergiswil NW, in Champfèr Gde. St. Moritz, Vizepräsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident); Loutwyler, Peter, von Birwil, in Champfèr Gde. Silva-plana, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied und Geschäftsführer); OBT Treuhand AG, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1084)  
Anlia Farm AG (Anlia Farm Ltd) (Anlia Farm SA), bisher in Zürich, Erwerb, Bewirtschaftung und Veräusserung von Landwirtschaftsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1986 S. 1673). Statutenänderung: 23. 3. 1994. Sitz neu: Chur. Domizil neu: c/o Arcadia Treuhand AG, Quaderstrasse 19, 7000 Chur. Zweck: Erwerb, Bewirtschaftung und Veräusserung von Landwirtschaftsbetrieben im Ausland sowie Tätigkeit aller damit direkt und indirekt zusammenhängenden Geschäfte. Aktienkapital: Fr. 8 700 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 8 700 000. Aktien: 8700 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lorez, Dr. Marco, von Meilen und Hinterhorn, in Meilen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Nef, Paul, von Urnäsch, in Herliberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alig, Dr. Kurt, von Oberaxen, in Chur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revisuisse Price Waterhouse AG, in Chur, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1085)  
Wohnbaugenossenschaft Curtgin, in Ilanz, Schulstrasse 2, 7130 Ilanz, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 11. 1993. Zweck: Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen und den Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht, Förderung des preisgünstigen Wohnbaues im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes sowie entsprechender kantonalen oder kommunaler Erlasse; die Genossenschaft kann Grundstücke oder Immobilien erwirtschaften erwerben oder veräussern sowie Häuser bauen, erwerben, verwalten oder vermieten sowie Grundstücke oder Teile davon verkaufen, wobei den Mitgliedern der Genossenschaft in diesem Falle vorab Gelegenheit gegeben wird, Grundeigentum oder Wohnungen zu den unter Berücksichtigung aller Kosten und Aufwendungen entstehenden Gestehungspreisen zu erwerben. Anteilsscheine: Fr. 500. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sprecher, Johannes, von Fanas, in Ilanz, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cathomas, Conradin, von Breil/Brigels und Sumvigt, in Ilanz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schneider, Paul, von Mels, in Maienfeld, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (1086)  
Verein Wintersport-Museum Davos, in Davos, Verein (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1987 S. 1390). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meisser, Christian, von Davos, in Monstein Gde. Davos, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Benz, Jörg O., von Zürich, in Davos, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kaufmann, Jürg, von Davos, in Davos, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Mattle, Karl, von Bischofszell, in Davos, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ryder, Robert F., amerikanischer Staatsangehöriger, in Englewold Cliffs, N.J., USA, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (1087)  
Globart Vermittlung Camenisch, in Chur, Wagnersgasse 4, 7000 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Artisten- und Personalvermittlung. Eingetragene Personen: Camenisch, Orlando, von Rhäzüns, in Rhäzüns, Inhaber, mit Einzelunterschrift. SH TB0406GR.TXT Forts. 1
6. April 1994 (1088)  
Brüstle & Co., Strickwarenfabrik, Inhaber Herwig Zahm & Co., in Chur, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 18. 4. 1989 S. 1563). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Otto Brüstle, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Herwig Zahm führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma «Herwig Zahm, Textilhandel», in Chur, fort.
6. April 1994 (1089)  
Herwig Zahm, Textilhandel, in Chur, Ringstrasse 34, 7000 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Handel mit Strickwaren. Setzt das Geschäft der erloschenen Kommanditgesellschaft «Brüstle & Co., Strickwarenfabrik, Inhaber Herwig Zahm & Co.», in Chur, im Sinne von Art. 579 OR fort. Eingetragene Personen: Zahm, Herwig, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1090)  
Horst Sulzmann, in Grösch, Hauptstrasse, 7214 Grösch, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen des Hotels Krone in Grösch. Eingetragene Personen: Sulzmann, Horst, deutscher Staatsangehöriger, in Grösch, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1091)  
Pestalozzi-Consulting, in Vaz/Obervaz, Tgjesa Teuas, Muldain, 7082 Vaz/Obervaz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung und Geschäftsführungen. Eingetragene Personen: Pestalozzi, Alessandro T., von Zürich, in Vaz/Obervaz, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1092)  
Shoarma-Grill, Snack-Pub, Flubacher Christina, in Chur, Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 1991 S. 4889). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. April 1994 (1093)  
Shoarma-Grill, Snack-Pub, Agami Moshe, in Chur, Untere Gasse 5, 7000 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants Shoarma-Grill, Snack-Pub. Eingetragene Personen: Agami, Moshe, israelischer Staatsangehöriger, in Chur, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1094)  
Wasserbett- und Schlafcenter, Markus Näf, in Chur, Ringstrasse 37, 7004 Chur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Betten und Bettwaren aller Art inkl. Möbel. Eingetragene Personen: Näf, Markus, von Brunnenraden, in Tamins; Inhaber, mit Einzelunterschrift; Näf, Ursula, von Brunnenraden, in Tamins, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1095)  
Goldschmied-Atelier Brüllsauer, bisher in Zizers, Goldschmied-Atelier, Einzelfirma (SHAB Nr. 236 vom 3. 12. 1993 S. 6388). Sitz neu: Scuol. Domizil neu: Chasa Chalzin, 7550 Scuol.
6. April 1994 (1096)  
Broger, Bühler, Roth Rockdivision, in St. Moritz, Via Maistra 33, 7500 St. Moritz, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 6. 4. 1994. Zweck: Vertrieb modischer Bekleidung und Accessoires, Fakturierung und Inkasso. Eingetragene Personen: Broger, Ueli, von Dübendorf, in St. Moritz, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Bühler, Marcel, von Zürich und Bibern SH und Hofen, in St. Moritz, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Roth, Stephan, von Obererlsbach, in Champfèr Gde. St. Moritz, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1097)  
Animax Film, in Coira, materiali audio-televisivi ecc. società anonima (FUSC no. 253 del 28. 10. 1980 p. 3517). Nuove persone iscritte o modificate: Studio Fiduciario Dr. Marco Manzolini, in Lugano, ufficio di revisione.
6. April 1994 (1098)  
Calorfin SA, in Coira, immobili ecc. società anonima (FUSC no. 174 del 29. 7. 1969 p. 1762). Nuove persone iscritte o modificate: Studio Fiduciario Dr. Marco Manzolini, in Lugano, ufficio di revisione.
6. April 1994 (1099)  
Imwag Industrie-Maschinen und Werkzeuge AG, in Coira, società anonima (FUSC no. 37 del 14. 2. 1984 p. 530). Nuove persone iscritte o modificate: Studio Fiduciario Dr. Marco Manzolini, in Lugano, ufficio di revisione.
6. April 1994 (1100)  
Natsuko SA, in Coira, beni immobili ecc. società anonima (FUSC no. 304 del 29. 12. 1978 p. 4001). Nuove persone iscritte o modificate: Studio Fiduciario Dr. Marco Manzolini, in Lugano, ufficio di revisione.
6. April 1994 (1101)  
Olocanto SA, in Coira, titoli ecc. società anonima (FUSC no. 161 del 14. 7. 1988 p. 2933). Persone dimissionarie e firme cancellate: Velo, Lucio, da Bellinzona, in Bissonne, membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Sampietro, Domingo, da Cureggia, in Pregassona, membro, con firma individuale; Trantor Fiduciaria SA, in Canobbio, ufficio di revisione.
6. April 1994 (1102)  
BSI - Banca della Svizzera Italiana, in St. Moritz, succursale (FUSC no. 51 del 14. 3. 1994 p. 1395), con sede principale a: Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Aprile, dott. Gianni, da Lugano, in Lugano, condirettore generale, con firma collettiva a due; Noverraz, François, in Lutry, condirettore generale, con firma collettiva a due; Costa, Edmondo, da Poschivao, in St. Moritz, con firma collettiva a due.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

## Aargau - Argovie - Argovia

6. April 1994 (1932)  
Baregg Garage AG, in B a d e n, Dätwilerstrasse 58, 5405 Dätwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 12. 1993, 25. 3. 1994. Zweck: Betrieb einer Automobil- und Carrosserie-Reparaturwerkstatt, An- und Verkauf, Leasing und Vermietung von Personen- und Nutzfahrzeugen aller Art und Marken, Ausführung sämtlicher Dienstleistungen wie Service, Unterhalt und Reparatur an Fahrzeugen; die Gesellschaft kann direkt oder indirekt an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche gründen oder kaufen oder mit solchen fusionieren. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Garage-Einrichtungen und Werkzeuge, gemäss Verträgen vom 01.12.1993, wofür 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an deren letzte bekannte Adresse oder durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Hugo, Georges, von Erschmatt, in Lugano, Präsident, mit Einzelunterschrift; Cugali, Drago, kroatischer Staatsangehöriger, in Brugg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Gobeli, Maria, von St. Stephan, in Oberbözberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häberli, Hans Peter, von Illighausen, in Grabs, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1933)  
Devinière SA, in A a r a u, Handel mit Weinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1985 S. 4753). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Widmer, Beat, von Gränichen, in Dürrenäsch, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1934)  
Dukajini AG in Liq, in A a r a u, Vermittlung von Reiseveranstaltungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 22. 1. 1992 S. 297). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Beqa, Irene, von Gondiswil, in Muhen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beqa, Sylejman, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Muhen, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator (bisher: Präsident und Liquidator).
6. April 1994 (1935)  
Gradata AG, in Z o f i n g e n, Beratung und Unterstützung beim Einsatz von EDVcomputern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 7. 1992 S. 3030). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kontrolla Treuhand + Revisions AG, in Rothrist, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1936)  
Häusler, Frey & Cie AG (Häusler, Frey & Cie SA), in L e n z b u r g, Papierwaren- und Kartonagefabrik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 5. 5. 1989 S. 1855). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Steiner-Frey, Gertrud, von Dürrenäsch und Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steiner-Meier, Hermann, von Dürrenäsch und Zürich, in Lenzburg, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident und Delegierter).
6. April 1994 (1937)  
Ineichen-Manfrin AG, in O b e r s i g g e n t h a l, Erwerb, Erstellung usw. von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1988 S. 2249). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Delphin Treuhand AG, in Baden, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1938)  
InterTime AG Polstermöbelfabrik, in E n d i n g e n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 28. 4. 1993 S. 2068). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Hug, Annemarie, von Marthalen, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.
6. April 1994 (1939)  
Island Tours Jon Kjartansson AG, in W i d e n, Organisation, Vermittlung und Durchführung von Reisen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 7. 10. 1993 S. 5255). Statutenänderung: 14. 1. 1994. Firma neu: Jon Kjartansson AG. Domizil neu: c/o Hans Müller, Imbisstrasse 67, 8967 Widen. Zweck neu: Handel mit Waren aller Art, speziell mit Produkten nordländischer Herkunft; die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder fernschriftlich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Kjartansson, Regula, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Widen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kjartansson, Jon, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Seljarnarnes (IS), Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift (bisher: isländischer Staatsangehöriger, in Widen).
6. April 1994 (1940)  
Karton- & Papierfabrik Bremgarten AG, in B r e m g a r t e n A G, Karton und Papiere aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 27. 4. 1993 S. 2039). Statutenänderung: 29. 3. 1994. Zweck neu: Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Karton und Papieren aller Art, Handel mit Karton und Papieren und verwandten Produkten, Grosshandel mit Rohstoffen und Altpapier; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Aktien neu: 900 Namenaktien zu Fr. 500 (Stimmrechtsaktien) und 260 Inhaberaktien zu Fr. 5000 (bisher: 350 Inhaberaktien zu Fr. 5000). Qualifizierte Tatbestände neu: (Die Bestimmungen über die Sachübernahme anlässlich der Gründung vom 14.01.1952 und über die Sacheinlage vom 23.10.1954 sind aus den Statuten gestrichen worden.) Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Personen. Mitteilungen an die Inhaberaktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.
6. April 1994 (1941)  
KSM Stouzt Apparatebau AG, in M ü r i A G, Herstellung von Apparaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 7. 11. 1988 S. 4488). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer Treuhand, in Abtwil, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1942)  
M. Besomi AG, in W ü r e n l o s, Ausführung von Gipser- und Malerarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994 S. 1766). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Wiedemeier, Alois, von Würenlos, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Besomi, Margrit, von Gerra (Verzasca), in Würenlos, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident).
6. April 1994 (1943)  
Otto Kienzle AG, in W e t t i n g e n, Isolationen für Wärme-, Kälte- und Schallschutz usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1987 S. 1016). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schifferli, Susanne, von Tegerfelden, in Untersiggenthal, Revisionsstelle.

6. April 1994 (1944)  
Plast-Tech AG Muri, in M ü r i A G, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 21. 1. 1993 S. 323). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Bussmann, Beat, von Luzern, in Zug, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1945)  
Reisedienst AG (Service Voyages SA)(Travel Service Ltd), in Z o f i n g e n, Betrieb eines internationalen Reiseunternehmens usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 2. 12. 1991 S. 5149). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand Zofingen AG, in Zofingen, Revisionsstelle.
6. April 1994 (1946)  
Atag Bau AG Emmenbrücke, Zweigniederlassung Seon, in S e o n, Sigismühlstrasse 24, 5703 Seon, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma des Hauptsitzes: Atag Bau AG Emmenbrücke. Rechtsnatur: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Emmen. Statuten-/Errichtungsdatum: 16.06.1992. Eingetragen im HRG am HS: 14.03.1988. Zweck: Ausführung von Tief- und Strassenbauarbeiten, von Asphalt- und Betonbelägen, von Strassenmarkierungen, von Geleisebauarbeiten, Sanierung von Bauwerken, Herstellung und Verkauf von Baustoffen sowie technische Beratungen, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, Beteiligungen. Mitglieder der Verwaltung: Tschümperlin, Ferdinand A., von St. Gallen und Schwyz, in Küssnacht am Rigi, Präsident, mit Einzelunterschrift; Tschümperlin, Gabriel, von St. Gallen und Schwyz, in Rothenburg, Delegierter, mit Einzelunterschrift; Stalder, Dr. Ernst, von Bürglen UR, in Aaldorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Uebrige Vertreter der Zweigniederlassung: Huhn, Hans-Joachim, von Luzern, in Luzern, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lindegger, Josef, von Root, in Horw, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Widmer, Marcel, von Rebstein, in Menziken, mit Kollektivprokura zu zweien; Wyss, Walter, von Hünenberg, in Hünenberg, mit Kollektivprokura zu zweien; Stalder, Ernst, von Aarau, in Kriens, Mitglied und Leiter, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1947)  
Atag Strassenbau AG (Atag Costruzioni stradali SA), in S e o n, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1987 S. 2442), mit Hauptsitz in: Luzern. Firma neu: F.A. Tschümperlin Holding AG. Firma des Hauptsitzes neu: F.A. Tschümperlin Holding AG. Zweck neu: Erwerb, Verwaltung sowie Veräußerung von Beteiligungen, Herstellung von und Handel mit Baustoffen, Betrieb von Mischwerkstätten, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Grundeigentum. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Stahel, Ernst, von Aarau, in Kriens, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bisang, Franz Xaver, von Eschenbach LU, in Sins, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huhn, Hans-Joachim, von Luzern, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Etter, Walter, von St. Gallen, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien; Fischer, Werner, von Dietikon und Zürich, in Emmen, mit Kollektivprokura zu zweien; Frey, Kurt, von Malters und Sempach, in Rothenburg, mit Kollektivprokura zu zweien; Schmocker, Rosmarie, von Ringenberg, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bühlmann, Hubert, von Luzern, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien.
6. April 1994 (1948)  
Griesser AG, in L e n z b u r g, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 228 vom 18. 11. 1993 S. 6076), mit Hauptsitz in: Aadorf. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Graf, Kurt, von Heiden, in Aadorf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hintermann, Peter, von Beinwil am See, in Wohlen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schüpbach, Peter, von Landiswil, in Dänikon; Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1994 (1949)  
Isoba B. Stojanovic Fassadenisolationen und Gipserarbeiten, in W e t t i n g e n, Bahnhofstrasse 47, 5430 Wettingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Fassadenisolationen und Gipserarbeiten. Eingetragene Personen: Stojanovic, Bozidar, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Wettingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1950)  
Renato Schindler, Werberberatung + Design, in B e r i k o n, Gartenweg 4, 8965 Berikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Konzeption, Kreation und Produktion von Werbemitteln und Verpackungen, Handel mit Werbeartikeln, Betreuung von Werbebudgets. Eingetragene Personen: Schindler, Renato, von Röttenbach im Emmental, in Berikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1951)  
IR Computer Services Ian Rothwell, bisher in K ü n t e n, Einzelfirma (SHAB Nr. 113 vom 15. 6. 1993 S. 3104). Sitz neu: R e m e t s c h w i l. Domizil neu: Mattächer 1b, 5453 Remetschwil.
6. April 1994 (1952)  
Weraconsult Peter Bieri, in R u p p e r s w i l, Einzelfirma (SHAB Nr. 26 vom 7. 2. 1994 S. 739). Firma neu: Enerconsult Peter Bieri.
6. April 1994 (1953)  
Bouquella Heidi Kofel, in W e t t i n g e n, Blumengeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982 S. 664). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. April 1994 (1954)  
New Directions Relocation Consultants Margarete Olivo, in E n d i n g e n, Unterstützung von Ausländern usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 56 vom 23. 3. 1992 S. 1297). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
6. April 1994 (1955)  
Insights Profil- & Ausbildungsberatung E.K. & J. Münch, in H e r m e t s c h w i l - S t a f f e l n, Rotmatt 29, 5626 Hermetschwil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 17. 4. 1994. Zweck: Beratung in beruflichen Aus- und Weiterbildungsfragen, Erstellung von Profil- und Verhaltensanalysen. Eingetragene Personen: Münch, Emil Konrad, von Glarus, in Hermetschwil-Staffeln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Münch, Josephine, von Glarus, in Hermetschwil-Staffeln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1956)  
Mato & Gamez, in R h e i n f e l d e n, Obertorplatz 8, 4310 Rheinfelden, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 12. 1993. Zweck: Betrieb eines Spezialitätenrestaurants. Eingetragene Personen: Gamez, Carlos, spanischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Mato, Fernando, spanischer Staatsangehöriger, in Rheinfelden, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1957)  
Jukie + Co, in B a d e n, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. 3. 1993 S. 1471). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.
6. April 1994 (1959)  
Busslinger GmbH, in W e t t i n g e n, Dorfstrasse 37, 5430 Wettingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. 3. 1994. Zweck: Handel mit Leder und Textilien für Industrie, Gewerbe und deren Zulieferanten sowie Handel mit Indoor-Produkten (Innenbeschattungssysteme) für Industrie, Gewerbe und deren Zulieferanten; die Gesellschaft kann die Produktpalette mit andern Materialien erweitern wie z.B. mit Kunststoffen oder Metallen und die Indoor-Produkte auch selber herstellen

- oder vormontieren, ferner kann sie Immobilien und Wertschriften erwerben, verwalten oder veräußern sowie sich an anderen Unternehmen verwandter Art beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Liberierung: Fr. 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Busslinger & Co», in Wettingen, zum Höchstpreis von Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Busslinger, Yvonne, von Baden, in Wettingen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000; Busslinger, Stefan, von Baden, in Baden, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; Busslinger, Urs, von Baden, in Wettingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1960)  
Gekko Consulting, Daniele Todeschini, in L u p p i g, Wydenstrasse 471, 5242 Lupfig, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Waren aller Art, An- und Verkauf von Immobilien, Vermittlung von Weiterbildungskursen, sowie Unternehmensberatungen. Eingetragene Personen: Todeschini, Daniele, italienischer Staatsangehöriger, in Lupfig, Inhaber, mit Einzelunterschrift.
6. April 1994 (1958)  
Berichtigung des im SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994 S. 1766 publizierten TB-Eintrags Nr. 1743 vom 24. 3. 1994. AR Adi Rabinowitz, Selbstverteidigungs-Schule, in B a d e n, Einzelfirma (SHAB Nr. 64 vom 31. 3. 1994 S. 1766). Firma neu: AR Adi Rabinowitz, Selbstverteidigungs-Schule.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. März 1994  
Iseli Kälte, in A m r i s w i l, Servicearbeiten und Installationen von gewerblichen Kälteanlagen (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 1991, S. 4890). Die Firma ist infolge Übergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die Iseli Kälte- und Energietechnik AG, in Amriswil, erloschen.
31. März 1994  
Iseli Kälte- und Energietechnik AG, in A m r i s w i l. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. 3. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Installation und Reparatur von gewerblichen Kälteanlagen, Wärmepumpen, Wärmerückgewinnungs- sowie Klimaanlage. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. 3. 1994 und Übernahmebilanz per 30. 9. 1993 das Geschäft der bisherigen eingetragenen Einzelfirma Iseli Kälte, in Amriswil, mit Aktiven von Fr. 189 774.65 und Passiven von Fr. 74 774.65 zum Übernahmepreis von Fr. 115 000, wofür 100 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Cornelius Ernst Iseli 98; Yvonne Iseli 1, und Theo Dürig, von Krauchthal, in Amriswil 1 Namenaktie zu Fr. 1000 erhalten. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Cornelius Ernst Iseli, von Sitterdorf, in Amriswil, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Yvonne Iseli-Frey, von Sitterdorf, in Amriswil, als Mitglied mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in St. Gallen. Domizil: obere Grenzstrasse 1, 8580 Amriswil.
31. März 1994  
Carosella & Co. Textil, in A m r i s w i l, Textil- und Modebranche (SHAB Nr. 39 vom 27. 2. 1992, S. 907). Die Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Alcatex AG, in Amriswil, erloschen.
31. März 1994  
Alcatex AG, in A m r i s w i l. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. 3. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Textilwaren aller Art, sie kann Kleider entwerfen, produzieren sowie alle weiteren damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 eingeteilt in 100 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000, davon sind 50% liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 9. 3. 1994 und Übernahmebilanz per 1. 10. 1993 das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft Carosella & Co. Textil, in Amriswil, mit Aktiven von Fr. 435 575.01 und Passiven von Fr. 385 575.01 zum Übernahmepreis von Fr. 50 000, wofür 100 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Giuseppe Carosella 49; Ursula Carosella 49, und Theodor Dürig, in Amriswil 2 Namenaktien zu Fr. 1000, welche zu 50% liberiert sind, erhalten. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Giuseppe Carosella, von St. Gallen, in Amriswil, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Ursula Carosella, von St. Gallen, in Amriswil, als Mitglied mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in St. Gallen. Domizil: Lohstrasse 4, 8580 Amriswil.
31. März 1994  
Harry Brugger Mauer Sanierung, in K r e u z l i n g e n, Mauersanierungen usw. (SHAB Nr. 197 vom 29. 9. 1992, S. 4752). Die Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Brugger Mauer-Sanierung AG, in Kreuzlingen, erloschen.
31. März 1994  
Brugger Mauer-Sanierung AG, in K r e u z l i n g e n. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. 3. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Ausführung von Mauerentfeuchtungs-, Feuchtigkeitsabdichtungs- und speziellen Sanierungsarbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 eingeteilt in 100 Namenaktien (vinkuliert) zu Fr. 1000, welche zu 50% liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. 3. 1994 und Übernahmebilanz per 13. 8. 1993 das Geschäft der bisherigen Harry Brugger Mauer Sanierung, in Kreuzlingen, mit Aktiven von Fr. 69 334.65 und Passiven von Fr. 16 942.95 zum Übernahmepreis von Fr. 52 391.70, wofür 100 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Harald Brugger 98; Brigitte Brugger, in Arbon 1, und Michael Arndt, in Sulgen 1 Namenaktien zu Fr. 1000, welche zu 50% liberiert sind, erhalten. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Harald Brugger, von und in Arbon. Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Kreuzlingen. Domizil: Hauptstrasse 38, 8280 Kreuzlingen.
31. März 1994  
E. Bissegger Architekt HTL/STV AG, in M a t z i n g e n, Planung und Architektur (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1991, S. 850). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. 3. 1994, wurde die Firma geändert in Bissegger Schoch Architekten AG. Jetziger Zweck: Ausführung von Architekturleistungen und Spezialplanungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Die 100 Namenaktien zu Fr. 1000 sind vinkuliert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Revisionsstelle: Kontrolla, Revisions- und Treuhand AG, in Frauenfeld. Jetziges Domizil: Hardstrasse 18 a.

31. März 1994

**Kaden, Beerli + Meienberger AG, in Frauenfeld.** Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 3. 3. 1994 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Büro für Ökologie, EDV und Planungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, überbauen, belasten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000 eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. 2. 1994 und Übernahmebilanz per 31. 12. 1993 das Geschäft der bisherigen nicht eingetragenen Kollektivgesellschaft Kaden, Beerli und Meienberger, in Frauenfeld, mit Aktiven von Fr. 194.292,70 und Passiven von Fr. 61.828,60 zum Übernahmepreis von Fr. 132.464,10, wofür 100 Aktien ausgegeben werden und wovon die Sacheinleger Donald Kaden 34, Peter Beerli 33, und Christian Meienberger 33 Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Christian Meienberger, von Oberbussnang, in St. Gallen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Donald Kaden, von Neuwillen, in Uesslingen, als Mitglied mit Einzelunterschrift, und Peter Beerli, von Gündelhart, in Frauenfeld, als Mitglied mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Helen Hartmann, Treuhänderin und Verwaltung, in Frauenfeld. Domicil: Bahnhofstrasse 21, 8500 Frauenfeld.

31. März 1994

**Hunziker, Leutenegger Treuhänder AG, in Frauenfeld.** Ausübung aller Geschäfte, die ins Tätigkeitsgebiet einer Treuhändergesellschaft fallen (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1994, S. 417). Revisionsstelle: Hans Fischer, von und in Frauenfeld.

31. März 1994

**Max Strickler AG, mech. Werkstätte, in Tobel.** Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1807). Revisionsstelle: OBT Treuhänder AG, in Weinfelden.

31. März 1994

**Twin-Pur-Filterssystem AG, in Tobel.** Verwertung des unter der Marke «Twin-Pur-Filterssystem» usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1988, S. 547). Revisionsstelle: OBT Treuhänder AG, in Weinfelden.

31. März 1994

**Sperholz- & Isolierplatten Aktiengesellschaft, in Frauenfeld.** Handel mit Holz, Sperholz usw. (SHAB Nr. 165 vom 28. 8. 1991, S. 3759). Gerhard Züger, Prokurist, wohnt nun in Eschikofen.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Locarno

30 marzo 1994

**Twenty commercio e rappresentanze S.A., in Ascona,** il commercio e la rappresentanza di merci, ecc. (FUSC del 20. 11. 1989, n. 226, p. 4699). Kurt Schweizer, già membro e Reiner Werner, già presidente, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le loro firme sono cancellate. Teresina Badi, già membro, è ora amministratrice unica con firma individuale. È stata conferita firma individuale a Reiner Werner, cittadino germanico in Ronco sopra Ascona.

## Retifica

Androsi S. a. g. l., in Muralto, la gestione di un chiosco, ecc. (FUSC del 22. 3. 1994, n. 57, p. 1551). Il socio gerente Roberto Horisberger è domiciliato a Losone.

## Ufficio di Lugano

30 marzo 1994

**Readysoft Sagl, in Massagno,** via San Gottardo 68 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 24. 3. 1994. Scopo: la produzione di programmi applicativi «software» per macchine per elaborazione dati, l'assistenza tecnica, l'istruzione e formazione di personale all'uso degli elaboratori, l'organizzazione di corsi di informatica e di materie affini, nonché l'importazione, l'esportazione, la commercializzazione ed il noleggio di macchine per l'elaborazione di dati ed automazione d'ufficio e per programmi «software», la partecipazione ad altre società commerciali e finanziarie. Capitale: Fr. 20.000 diviso in 2 quote: 1 quota di Fr. 19.000 ed 1 quota di Fr. 1000. Pubblicazioni e comunicazioni: FUSC e FUCT. Soci: Manuel Francisco Rodrigues, cittadino portoghese in Lugano, con una quota di Fr. 19.000; Osvaldo Biffi, cittadino italiano in Balerna, con una quota di Fr. 1000. Socio-generatore con firma individuale è: Manuel Francisco Rodrigues, cittadino portoghese in Lugano.

30 marzo 1994

**HTB SA,** precedentemente a Paradiso, gestione di contatti commerciali, ecc. (FUSC del 20. 3. 1991, n. 55, p. 1173). Nuova sede: Riveira, Soresina, c/o Rolo SA. Consiglio di amministrazione: ora da 1 o più membri. Statuto modificato: 29. 3. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

30 marzo 1994

**Comessa S.A.,** precedentemente a Paradiso, commercio in generale, ecc. (FUSC del 29. 3. 1989, n. 60, p. 1249). Nuova sede: Riveira, Soresina, c/o Rolo SA. Statuto modificato: 29. 3. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

30 marzo 1994

**Rolo SA,** precedentemente a Paradiso, commercio di merci, ecc. (FUSC del 17. 12. 1985, n. 294, p. 4724). Nuova sede: Riveira, Soresina. Statuto modificato: 29. 3. 1994.

30 marzo 1994

**Nura S.A.,** precedentemente a Paradiso, compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1986, n. 245, p. 3998). Nuova sede: Riveira, Soresina. Statuto modificato: 29. 3. 1994.

30 marzo 1994

**Bordonzotti & Lombardi S.A., in Grancia,** costruzione di quadri elettrici, ecc. (FUSC del 21. 3. 1994, n. 56, p. 1524). Pierpaolo Bordonzotti, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Rinaldo Lombardi, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

30 marzo 1994

**Banca Unione di Credito (BUC), in Lugano,** società anonima (FUSC del 16. 11. 1993, n. 223, p. 6022). Edgardo Cattaneo, già condirettore, è ora direttore; Gianluigi Gatti, già procuratore, è ora vice-direttore, entrambi con firma collettiva a due; la procura di Gianluigi Gatti è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Giorgio Botta, da ed in Lugano; Giovanni John, da Cadempino in Manno ed Aldino Soldati, da Sonvico in Pregassona, direttori; Valerio Marcoli, da Croglia in Agno e Giuseppe Solcà, da Colderio in Vezia, condirettori; Elda Elia, da ed in Pura, vice-direttrice. Procura collettiva a due è stata conferita a: Pier Luigi Bentoglio, da Russo in Gentilino; Luciano Bizzozzo, da Veiza in Viganello; Marco Brioschi, da Paradiso in Giubiasco; Fernando Cortese, cittadino italiano in Morbio Inferiore; Maria Rita Fontana, cittadina italiana in Lanzo d'Intelvi (I); Geo Lubini, da Manno in Mezzovico; Massimo Pelli, da Lugano in Arosio; Roberto Stocchetti, da Zurigo in Agno; Fernando Zanetti, da ed in Camignolo; Giancarlo De Vivo, da Lugano in Muzzano; Moreno Delmenico, da Novaggio in Ponte Tresa e Tiziana Zanchi, da Berzona in Agno.

30 marzo 1994

**Perbrass AG, succursale di Lugano,** via Trevano 93 (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Perbrass AG», con sede a San Gallo, avente per scopo: la produzione di servizi nel settore fiduciario soprattutto l'amministrazione patrimoniale, la mediazione, la costruzione, l'acquisto, la vendita, come pure la locazione e l'amministrazione di immobili e di altri oggetti mobili e immobili. La società può concedere mutui. La società può acquistare, possedere e alienare terreni; iscritta al Registro di commercio di San Gallo il 18. 1. 1994 (FUSC del 25. 1. 1994, n. 17, p. 485) ha deciso, con risoluzione del consiglio di amministrazione del 22. 2. 1994, la creazione di una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Bruno Stettler, da Stettlen in Eggersriet, amministratore unico e di Raoul Comps, da Risch in Lugano, direttore della succursale.

30 marzo 1994

**Dun & Bradstreet SA succursale di Lugano,** in Lugano (FUSC del 3. 12. 1993, n. 236, p. 6390) società anonima con sede principale a Zurigo

**Bichet Informazioni SA, succursale di Lugano,** in Lugano (FUSC del 3. 12. 1993, n. 236, p. 6390) società anonima con sede principale a Zurigo

**Cyprian Eggenschwiler,** ora in Sédeilles, direttore, è ora anche membro con firma collettiva a due come finora. Firma collettiva a due è stata conferita a: Reinhard W. Bockstette, cittadino germanico in Bad Homburg (D), amministratore delegato.

30 marzo 1994

**Cavallini Fabio, in Massagno,** via Tesserete 45. Titolare: Fabio Cavallini, da Russo in Massagno. Scopo: vendita di prodotti alimentari surgelati.

30 marzo 1994

**Studio d'Ingegneria Marazzi S.A., in Lugano** (FUSC del 14. 1. 1991, n. 8, p. 157). Ing. Davide Vegezzi, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta.

30 marzo 1994

**Ecor S.A., a Paradiso,** prodotti dell'industria della carta, ecc. (FUSC del 12. 8. 1993, n. 155, p. 4252). Nuova ragione sociale: UCM United Container Machinery SA. Nuovo scopo: la compra-vendita e la fabbricazione di prodotti dell'industria della carta, del cartone, delle plastiche e di tutte le industrie connesse, nonché di qualsiasi altro bene mobile, in particolar modo macchinari per la produzione di contenitori. Potrà assumere contratti di rappresentanza e fungere da intermediario nella vendita di società. Statuto modificato: 25. 3. 1994.

30 marzo 1994

**Education G Berry SA, in Lugano,** affari nel settore dell'informatica, ecc. (FUSC del 19. 6. 1991, n. 116, p. 2665). Nuova ragione sociale: Enjoy Education SA. Nuovo scopo: la conduzione di ogni genere di affari nei settori dell'informatica, dell'elettronica e dell'editoria con particolare riferimento alla fornitura di sistemi hardware e software a corsi didattici e di educazione scolastica; la gestione di esercizi pubblici. Potrà compiere qualsiasi operazione finanziaria, commerciale, di vendita, di acquisto, d'importazione o d'esportazione, mobiliare o immobiliare connessa allo scopo principale. Potrà assumere partecipazioni ed interessenze in altre società od enti. Consiglio di amministrazione: ora da 1 a 5 membri. Statuto modificato: 28. 3. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Carlo Inaudi non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Francesco Gianella, da Palpa in Porza. Revisore: Finolt SA, Lugano. Nuovo recapito: via delle Aie 17, uffici propri.

30 marzo 1994

**Heltrophy SA, in liquidazione,** in Sorengo, articoli per premiazioni, ecc. (FUSC del 29. 3. 1994, n. 62, p. 1702). Nuovo recapito: via Moretto 2. La situazione legale essendo ristabilita, lo scioglimento è revocato. La società continua ad esistere sotto la ragione sociale: Heltrophy SA.

30 marzo 1994

**Assifondo SA, in Lugano,** attività nel ramo assicurativo, ecc. (FUSC del 30. 7. 1990, n. 145, p. 3044). In scioglimento: 25. 3. 1994. Nuova ragione sociale: Assifondo SA in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Kurt Kühne, già membro. Franco Ballabio, già presidente e Filippo Labianca, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme, come pure le procure di Mariangelo Bossone e Dott. Filippo Labianca, sono estinte. L'indirizzo degli uffici a Zurigo è estinto. Recapito della società in liquidazione: via Giacometti 1.

30 marzo 1994

**Jurco S.A., in Lugano,** investimenti industriali, ecc. (FUSC del 29. 11. 1991, n. 232, p. 5125). In scioglimento: 25. 3. 1994. Nuova ragione sociale: Jurco S.A. in liquidazione. Liquidatrice: Trans Fiduciaria SA, Lugano. Dott. Filippo Labianca, già presidente; Giovanni De Vecchi e Kurt Kühne, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e loro firme sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Giacometti 1, c/o Trans Fiduciaria SA.

30 marzo 1994

**Riva SA impianti elettrici, in Ponte Tresa** (FUSC del 17. 5. 1993, n. 94, p. 2501). Revisore: Consulfid S.A., Lugano.

30 marzo 1994

**Tecnofer S.A., in Lugano,** commercio di materiale per l'industria, ecc. (FUSC del 23. 6. 1993, n. 119, p. 3265). Enrico Fabrizioli, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. La società è attualmente priva di amministrazione.

30 marzo 1994

**Stanzwerk AG, filiale di Mezzovico, in Mezzovico,** trancitura di lamiera, ecc. (FUSC del 13. 8. 1991, n. 154, p. 3525). Società anonima con sede principale ad Unterfelden. La firma di Rolando Wyss è estinta.

30 marzo 1994

**Ime SA, in Lugano,** assunzione di partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 7. 1993, n. 125, p. 3428).

**Finarmos S.A., in Lugano,** amministrazione di patrimoni, ecc. (FUSC del 29. 6. 1993, n. 123, p. 3370).

Revisore: René Pfirter, Mendrisio.

30 marzo 1994

**Ticomom SA, in Massagno,** via Foletti 23 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 3. 1994. Scopo: la commercializzazione (acquisto, vendita, noleggio, assistenza e manutenzione) di sistemi di telecomunicazione, trasmissione dati, testi, immagini, reti informatiche (LAN-WAN ecc.). La progettazione, consulenza e programmazione di sistemi di trasmissione in genere e informatica. Può partecipare a imprese analoghe e ad ogni operazione commerciale e finanziaria. Capitale azionario: Fr. 100.000 diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e FUCT. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Mauro Poretti, da Lugano in Bioggio. Revisore: Ufficio Fiduciario Renzo Forni, Lugano.

30 marzo 1994

**Sorin S.A., a Paradiso,** apparecchiature nel campo biomedico, ecc. (FUSC del 18. 2. 1993, n. 26, p. 626). Consiglio di amministrazione: ora da 1 o più membri. Statuto modificato: 17. 3. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Procura collettiva a due è stata conferita a: Mario Calusio, cittadino italiano in Morbio Inferiore. Procura collettiva a due, ma non tra di loro, è stata conferita a: Angela Colombo, da Casima in Pedrinete e Mariagrazia Foletti, da Massagno in Savosa.

30 marzo 1994

**STP Tecnopolimeri S.A., a Paradiso,** acquisto e vendita di beni, ecc. (FUSC del 31. 8. 1993, n. 168, p. 4584). Consiglio di amministrazione: ora da 1 o più membri. Statuto modificato: 17. 3. 1994, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Procura collettiva a due è stata conferita a: Mario Calusio, cittadino italiano in Morbio Inferiore. Procura collettiva a due, ma non tra di loro, è stata conferita a: Angela Colombo, da Casima in Pedrinete e Mariagrazia Foletti, da Massagno in Savosa.

## Ufficio di Mendrisio

30 marzo 1994

**Gogarte S.A., in Rancate,** la lavorazione artigianale di cera, bronzo, rame ecc. (FUSC del 11. 10. 1993, n. 197, p. 5307). Giovanni Passi, già presidente e Giuliano Rolli, già membro; dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le loro firme sono estinte. Oscar Innocenti, ora in Rancate, già membro, è ora amministratore unico, con firma individuale.

30 marzo 1994

**Banca del Gottardo, succursale di Chiasso** (FUSC del 5. 4. 1994, n. 65, p. 1800), società anonima con sede principale a Lugano. Le firme di: Walter Canepa, già condirettore generale, Cesare Saggio e Lionello Torti, già direttori; sono estinte. Firma collettiva a due è stata conferita a: Fabio Testori, da Sorengo, in Agra e Tiziano Pellandini, da Arbedo-Castione, in Arbedo, membri della direzione generale. Firma collettiva a due limitatamente alla succursale è stata conferita a: Franco Peduzzi, da San Vittore, in Davosco-Soragno, condirettore. Giuseppe Cavadini, già vice-direttore, è ora condirettore, con firma collettiva a due limitatamente alla succursale come finora.

30 marzo 1994

**Borgalto S.A., in Morbio Inferiore,** la gestione di immobili ecc. (FUSC del 14. 2. 1991, n. 31, p. 652). Organo di revisione: Interfida, in Chiasso.

30 marzo 1994

**Valduggia S.A.,** precedentemente in Morbio Inferiore, gestione di beni immobili ecc. (FUSC del 24. 2. 1994, n. 39, p. 1076). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del Distretto di Mendrisio per trasferimento della sede a Susch G R (FUSC del 28. 3. 1994, n. 61, p. 1671).

30 marzo 1994

**Timonta A.G., in Mendrisio,** la fabbricazione ed il commercio di prodotti ad uso dell'industria elettronica ecc. (FUSC del 23. 2. 1994, n. 38, p. 1052). Modifica statuti: 29. 3. 1994. Aumento capitale azionario da Fr. 4.000.000 a Fr. 5.000.000 mediante l'emissione di 2000 nuove azioni al portatore da Fr. 500 cadauna. Attualmente il capitale azionario è di Fr. 5.000.000 suddiviso in 10.000 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono pure stati modificati su altri punti non soggetti a pubblicazione.

30 marzo 1994

**Tintoria di Stabio S.A., in Stabio** (FUSC del 25. 7. 1991, n. 142, p. 3249). La firma di Robert Riedo, già procuratore, è estinta. Heinrich Finke, presidente, è ora domiciliato a Berna. Organo di revisione: Copera AG, in Solothurn. Recapito: via Vite, Zona Industriale 12, 6855 Stabio.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aubonne

29 mars 1994

**Didier Conus, a Marchissy,** La Jurane. Titolare: Didier Conus, de Rue, a Marchissy. But: achat, vente et importation de divers produits; conseiller en vente.

29 mars 1994

**Société Electrique des Forces de l'Aubonne, a Aubonne,** société anonyme, utilisation des forces motrices de l'Aubonne; entreprise de transport public routier (FOSC du 24. 6. 1992, p. 2914). Pierre Aubert n'est plus président, sa signature est radiée, il devient administrateur sans signature. Luc-Etienne Rossier devient président et continue à signer collectivement à deux. Réviseur: KPMG Fides Peat, à Lausanne.

29 mars 1994

**Farbax AG, succursale d'Aubonne,** Zone Industrielle de l'Ouverture 131. Succursale de «Farbax AG» à Dietikon, inscrite au Registre du commerce de Zurich le 15 novembre 1990 (FOSC du 26. 11. 1990, p. 4696). But: développement, installation et commerce d'accessoires de traitement électronique de données et de matériel de bureau de toute sorte, commerce d'hardware et de software (y compris périphériques). La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administratrice Sibylle Szvoboda, de et à Oberrohrdorf, et de Georg Hunecke, de Boniswil, à Genève, nommé directeur de la succursale.

## Bureau d'Avenches

29 mars 1994

**Jean-Marc Kaltenrieder, a Donatrye.** But: Exploitation d'une fabrique de sièges et meubles. Le chef de la maison est Jean-Marc Kaltenrieder de Kerners, a Donatrye. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle Claude Apothétoz a Donatrye, radiée.

29 mars 1994

**Jean-Marc Failloubaz, a Villars-le-Grand.** But: Epicerie, eaux minérales, quincaillerie et graines (FOSC du 13. 7. 1971, p. 1735). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 mars 1994

**Claude Apothétoz, a Donatrye.** But: fabrique de meubles, sièges (FOSC du 7. 10. 1983, p. 3466). La raison est radiée suite à la reprise des actifs et passifs par Jean-Marc Kaltenrieder, a Donatrye, ci-après inscrit.

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

28 mars 1994

**Abrissas, a Rossinière.** Entreprise de construction, de chalets, charpente, menuiserie, couverture ainsi qu'affaires immobilières (FOSC du 17. 1. 1994, p. 313). Cette société, qui n'a plus d'administrateur ni d'adresse au siège sociale, est dissoute d'office en application des art. 86 et 88 a ORC. La raison sociale devient: Abrissas en liquidation. Il n'y a pas de liquidateur.

29 mars 1994

**Albert Combremont, a Château-d'Oex.** Titulaire: Albert Combremont, de Grandcour, à L'Étivaz sur commune de Château-d'Oex. Transports et excursions.

## Bureau de Lausanne

30 mars 1994  
**Recoisa, réalisations et constructions S.A.**, à Lausanne, rue de l'Industrie 5, chez bureau d'architecture Luis Colomina. Nouvelle société anonyme. Statuts: 25 mars 1994. But: construction et réalisation d'immeubles en qualité d'entreprise générale. Reprise de biens envisagée: parcelles no 1539 et 1540 de la commune de Saint-Prex, pour fr. 1 300 000 au maximum. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 50 000. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle d'André Bastian, de Penthaz, à Prilly, administrateur unique, et collective à deux de Luis Colomina, d'Espagne, à Lausanne, directeur. Réviseur: Fiduciaire Tecafin S.A., à Lausanne.

30 mars 1994  
**Silvio Caprara, Manuel Nieto successeur**, à Lausanne, taille de pierre, lavage et ravalement de façades, fabrication de cheminées des salons (FOSC du 27. 3. 1986, p. 1186). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 mars 1994  
**Brafina S.A.**, à Lausanne, gestion, financement et participations à des entreprises; opérations immobilières (FOSC du 8. 6. 1989, p. 2385). Statuts modifiés le 25 mars 1994. Siège transféré à Paudex, chemin de Bochat, chez Pierre Secrétan. Restriction quant à la transmissibilité des actions.

30 mars 1994  
**Société Immobilière Bellevue-Vuachère S.A.**, à Lausanne (FOSC du 7. 3. 1991, p. 982). Nouvelle adresse: rue de Bourg 20, chez Grassmann et Menétray S.A. Statuts modifiés le 21 mars 1994 sur des points non soumis à publication. Réviseur: SRC Société de révision S.A., à Lausanne.

30 mars 1994  
**Gravolaser S.A.**, à Mont-sur-Lausanne, En Budron A 9. Nouvelle société anonyme. Statuts: 18 mars 1994. But: services dans le domaine de l'utilisation du laser et de la micro-informatique, commerce de machines exploitant la technologie du laser et la micro-informatique. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 avec restriction quant à la transmissibilité. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: Bengt-Allan Berglund, de Suède, à Morges, président, avec signature individuelle, José Oberhauser, de Raron, à Lausanne, vice-président, et Thierry Deillon, de La Joux (FR), à Cugy (VD), secrétaire, les deux derniers avec signature collective à deux. Réviseur: Fidustavia S.A., à Estavayer-le-Lac.

30 mars 1994  
**Trans Aurore, Andrew et Cie**, à Lausanne, route du Pavement 5. Société en nom collectif commencée le 1er mars 1994. Associés: Aurora Andrew et Michel Andrew, tous deux de et à Lausanne. Transport, déménagement, remorquage et entreposage.

30 mars 1994  
**Société commerciale et d'affrètement maritime Agrimar S.A.**, à Lausanne, avenue du Théâtre 1. Nouvelle société anonyme. Statuts: 25 mars 1994. But: commerce de tout bien et toute activité en rapport avec le transport maritime. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres. Seul administrateur: Alain Scheinin, de Moudon, d'Epalinges, avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire W. Jeanbourquin S.A., à Lausanne.

30 mars 1994  
**Gottex S.A.**, à Lausanne, opérations en matière financière (FOSC du 10. 3. 1993, p. 1176). Statuts modifiés le 28 mars 1994. Nouvelle raison sociale: Gottex brokers S.A. Nouveau but: toute opération de courtage interbancaire.

30 mars 1994  
**Atelier Olivier Peitrequin**, à Cheseaux-sur-Lausanne, route d'Yverdon 9. Titulaire: Olivier Peitrequin, de Romanel-sur-Lausanne, à Cheseaux-sur-Lausanne. Atelier de réparation de voitures automobiles.

30 mars 1994  
**Anros S.A.**, à Lausanne, promotion et développement d'opérations commerciales (FOSC du 15. 2. 1993, p. 756). Statuts modifiés le 28 mars 1994. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 450 000 par l'émission de 1800 actions au porteur de fr. 250. Capital entièrement libéré: fr. 500 000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 250. Nouveau but: promotion et développement d'opérations commerciales, industrielles et financières internationales, notamment en rapport avec la Russie et les autres pays d'Europe orientale, prise de participations, prestation de conseils, de renseignements et de contacts internationaux.

30 mars 1994  
**Méto Lausanne-Ouchy S.A.**, à Lausanne (FOSC du 11. 5. 1993, p. 2365). Le sous-directeur Pascal Henchoz est nommé directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Thierry Carrard, d'Estévenens, à Lausanne, et Roger Perrin, de Noiraigue, à Mont-la-Ville.

30 mars 1994  
**Italiques, François Mottaz**, à Lausanne, conseils dans le domaine de la communication (FOSC du 22. 3. 1990, p. 1123). Nouvelle adresse: rue du Midi 14.

30 mars 1994  
**Géco gérance et courtage S.A.**, à Lausanne (FOSC du 27. 1. 1994, p. 536). Réviseur: Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal, à Lausanne.

30 mars 1994  
**Todaro transports S.A.**, à Pully, transports de biens et de personnes (FOSC du 20. 10. 1992, p. 4898). Vincenzo Todaro est actuellement à Pully. Réviseur: Timtrust & Co S.A., à Lausanne.

30 mars 1994  
**Azim S.A.**, à Lausanne, exploitation de kiosques (FOSC du 12. 1. 1994, p. 226). Nouvelle adresse: chemin des Glycines 1, chez Mandasa S.A., société fiduciaire.

30 mars 1994  
**Imic S.A.**, à Lausanne, prestation de services dans les domaines techniques (FOSC du 28. 6. 1991, p. 2816). Fritz Jahn est actuellement à Vale du Lobo (P), et Ernesto Wendenburg au Mont-sur-Lausanne. Réviseur: KPMG Fides Peat, à Lausanne.

30 mars 1994  
**S.I. La Grangette A. S.A.**, à Lausanne (FOSC du 8. 8. 1986, p. 3106). Oskar Hoffmann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice: Annette Bär, de et à Zurich, avec signature individuelle.

30 mars 1994  
**Mi-Mont B. S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 28. 11. 1989, p. 4819). Réviseur: Fiduroconsulting S.A., à Pully.

30 mars 1994  
**Distributa S.A.**, à Lausanne, distribution de services et coordination (FOSC du 22. 10. 1993, p. 5544). Réviseur: Société Fiduciaire Lemano S.A., à Lausanne.

## 30 mars 1994

**XMIT S.A.**, succursale de Renens, activités dans le domaine de l'informatique (FOSC du 2. 4. 1993, p. 1603), avec siège principal à Dietikon. La signature d'Adrian Eggenberger est radiée. Gerhard Stengl, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Peter Schmid, d'Illnau-Effretikon, à Baden, Bruno Homberger, de Lucerne, à Muri (AG), et Jean-Pierre Glatz, d'Ennetbaden, à Zurich.

## Bureau de Morges

## 29 mars 1994

**Rois S.A.**, à Villars-sous-Yens, affaires immobilières (FOSC du 14. 9. 1993, p. 4830). Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Laurent Pasquini, de Lutry, à Chavannes-près-Renens, et Myriam Pasquini, de Lutry, à Villette. Réviseur: Fipragest S.A., à Fribourg.

## 29 mars 1994

**Fleurisia S.A.**, à Lully, affaires immobilières (FOSC du 6. 8. 1986, p. 3077). Réviseur: CFT Compagnie Fiduciaire Temko S.A., à Genève.

## 29 mars 1994

**Mead Technologies and Systems S.A.**, à Saint-Sulpice, conseil, développement et engineering dans le domaine de l'électronique (FOSC du 17. 2. 1992, p. 1210). Ngoc Chau Bui et Dung Phuong Bui ne sont plus administrateurs; leurs signatures sont radiées. Réviseur: REF Revision-Etudes-Fiduciaire S.A., à Prévèrenge.

## 29 mars 1994

**Royale-Mode Azur, Hasan Polat**, à Lussy-sur-Morges, route de Villars. Titulaire: Hasan Polat, de Turquie, à Lussy-sur-Morges. But: exploitation d'une ou plusieurs boutiques de confection, commerce d'habits et de produits textiles, exclusivités en tous genres, et maroquinerie; importation et exportation.

## 29 mars 1994

**Espace Voyages S.A.**, à Morges, toutes activités dans le domaine touristique (FOSC du 6. 1. 1994, p. 102). Philippe Dubath et Jean-Marc Lachat continuent à signer collectivement à deux, mais désormais sans restriction.

## 29 mars 1994

**Restaurant La Gottaz S.A.** en faillite, à Morges, aménagement et exploitation du Restaurant La Gottaz à Morges, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 22. 2. 1994, p. 1028). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 22 mars 1994.

## 29 mars 1994

**Bureau d'ingénieurs GCBA R. Jeanneret et G. Vinard**, à Bussigny-près-Lausanne, atelier technique en matière de génie civil et de béton armé. Société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC du 16. 2. 1993, p. 783). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

## 29 mars 1994

**Polymed société commerciale S.A.**, à Bussigny-près-Lausanne, production, commerce d'appareils électro-médicaux et d'instruments scientifiques (FOSC du 10. 8. 1993, p. 4194). Markus Schütz, Ursula Freudenmann et Dimitri Fortin ne sont plus administrateurs, leurs signatures sont radiées. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Walter Wilder, de Schweizerholz, à Wolherau, et Marco Bürgisser, de Wohlen AG, à Eglisau.

## 29 mars 1994

**Aqualife, F. Deillon - F. Conus**, à Bussigny-près-Lausanne, route de Lausanne 55. Société en nom collectif commençant le 1er mars 1994. Associés: Frédéric Deillon, de La Joux FR, à Bussigny-près-Lausanne, et François Conus, de Lausanne, à Bussigny-près-Lausanne. But: commerce, importation, exportation, représentation, distribution, location, entretien et réparation de tous biens mobiliers et produits manufacturés ou non, en particulier de matériel d'aquariophilie et de tous animaux, poissons et invertébrés marins.

## 29 mars 1994

**Lucovente S.A.**, à Chavannes-près-Renens, commerce d'automobiles, commerce et pose d'accessoires d'automobiles, préparation de véhicules pour expertises (FOSC du 2. 6. 1989, p. 2288). Réviseur: Antoine Consentino, d'Espagne, au Mont-sur-Lausanne.

## 29 mars 1994

**Hante-Dem, Antonio Sedlo**, à Prévèrenge, entreprise de livraisons et déménagements (FOSC du 12. 11. 1993, p. 5954). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## 29 mars 1994

**G. Hellborg**, à Echichens, courtier en immeubles et fonds de commerce, en faillite (FOSC du 28. 10. 1992, p. 5035). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office conformément à l'art. 66 al. 1 ORC.

## 29 mars 1994

**Industrie AG succursale de Morges**, à Morges, achat et vente de tous produits industriels (FOSC du 22. 12. 1993, p. 6764) avec siège principal à Wallisellen. Hans Peter Frey signe désormais collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Mathias Speich, de Matt, à Uetikon am See, et Peter H. Matthes, d'Allémagne, à Steinhausen.

## 29 mars 1994

**Diam, Annouk Pastore et Monique Orlando**, à Chavannes-près-Renens, société en nom collectif, conception et diffusion en audio-visuel (FOSC du 28. 2. 1989, p. 819). Dissolution: 15 décembre 1992. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## 29 mars 1994

**Guignard-Zbinden S.A.**, à Lavigny, Es Bedaire. Nouvelle société anonyme. Statuts: 25 mars 1994. But: réalisation de tous travaux de maçonnerie et de béton armé, ainsi qu'exécution de tous travaux liés au secteur du bâtiment et de la construction. Reprise de biens envisagée: de P. A. Guignard S.A., à Lavigny, des biens (machines, matériel de coffrage, échafaudages, véhicules, petit matériel et outillage et matériel de bureau), pour un montant maximal total de fr. 276 330. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, libéré à concurrence de fr. 50 000. Publications: FOSC. Administration: un ou de plusieurs membres. Alain Zbinden, de Guggisberg, à Saint-Livres, administrateur unique, avec signature individuelle. Réviseur: Sef société fiduciaire S.A. études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne.

## 29 mars 1994

**Sabrina Peinture Sàrl**, à Bussigny-près-Lausanne, chemin de Rosaz 21. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 25 mars 1994. But: réalisation de tous travaux de peinture, achat, vente, représentation et commercialisation de tout matériel lié à ces travaux de peinture. Reprise de biens envisagée: de Lorenzo Ranno, à Etoy, matériel divers et 2 voitures pour un montant maximum de fr. 42 000. Capital: fr. 20 000. Associée-gérante avec signature individuelle: Marina Aloï, d'Echichens, à Bussigny-près-Lausanne, pour une part de fr. 1000. Associé: Michele Scuder, d'Italie, à Bussigny-près-Lausanne, pour une part de fr. 19 000. Publications: FOSC.

## Bureau de Moudon

## 30 mars 1994

**Bernard Steck**, à Moudon, atelier de constructions métalliques et de serrurerie (FOSC du 17. 12. 1987, p. 4900). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Bernard Steck S.A.», à Moudon, selon inscription ci-dessous.

## 30 mars 1994

**Bernard Steck S.A.**, à Moudon, nouvelle société anonyme. Statuts: 25 mars 1994. But: exploitation d'une entreprise et d'un atelier de serrurerie et de construction métallique, fourniture, fabrication et pose de tous matériaux métalliques, électriques et électroniques pour automatisation; toutes opérations immobilières; participation de la société à toutes entreprises; toutes opérations industrielles, commerciales ou financières, mobilières ou immobilières. Durée: indéterminée. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives ordinaires de fr. 1000 chacune. Les actions sont soumises à des restrictions de transmissibilité. Apports en nature: selon convention d'apports du 25. 3. 1994, Bernard Steck apporte à la société les actifs par fr. 297 931.54 et les passifs par fr. 117 456.35 résultant de l'exploitation «Bernard Steck», soit un actif net de fr. 180 475.19, accepté pour ce prix, dont fr. 100 000 imputé sur le capital actions. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateur unique: Bernard Steck, de Walkringen, à Moudon, avec signature individuelle. Organe de révision: Société Fiduciaire Suisse Coopers & Lybrand S.A., à Lausanne. Publication: FOSC. Adresse: rue de la Planche 11.

## Bureau d'Oron

## 29 mars 1994

**CEFNA, Jacqueline Lambiel**, à Oron-la-Ville, formation en naturopathie appliquée, en faillite (FOSC du 24. 8. 1993, p. 4461). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

## 29 mars 1994

**Fortini S.A.**, précédemment à Oron-la-Ville, la mise en œuvre et l'exécution de tous travaux de sondages dans le domaine du génie civil et de la construction en général (FOSC du 10. 5. 1993, p. 2333). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mars 1994, la société a décidé de transférer son siège social à Palézieux. Statuts modifiés en conséquence et adaptés au nouveau droit le 28 mars 1994. Actions nominatives, avec restrictions de transfert et droit de préemption. Convocations: par lettre recommandée. La signature du directeur Paolo Fortini est radiée. Claudio Fortini, fondé de procuration, est nommé directeur, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés dans ce sens. Organe de révision: Fiduciaire Fidugère Révision S.A., à Lausanne. Zone Industrielle de Grivaz.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

## 29 mars 1994

**Jean-Michel Rochat**, au Pont, commune de L'Abbaye, sur les Quais 2, mercerie, épicerie, alimentation, quincaillerie, ferronnerie (FOSC du 4. 3. 1988, p. 871). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

## 29 mars 1994

**Grand Bazar, F. Golay**, au Pont, commune de L'Abbaye, sur les Quais 2. Titulaire: Francis Golay, du Lieu et du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. But: épicerie, primeur, kiosque, mercerie quincaillerie, articles de pêche, dépôt de pain et de pressing-blanchisserie. Procuration individuelle est conférée à Katia Golay, du Lieu et du Chenit, au Sentier, commune du Chenit.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Büro Brig

## 29. März 1994

**Hopschil-Boutique, Borter Karin**, in Turtmann (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1991, S. 79). Infolge Geschäftsaufgabe ist die Firma erloschen.

## 29. März 1994

**SULAG Bau-Aktiengesellschaft**, in Zermatt (SHAB Nr. 28 vom 11. 2. 1991, S. 592). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Lauber René, von und in Zermatt.

## 29. März 1994

**Garage Zer Brigga, Marner Willi**, in Eyholz, Gemeinde Visp, Walligrundstrasse, 3931 Eyholz, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marner Willi, von Geschinen, in Visp. Betrieb einer Garage, Autoreparaturen und Fahrzeughandel sowie alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten.

## 30. März 1994

**Skischule Rosswald**, in Rosswald, Gemeinde Termen, Genossenschaft (SHAB Nr. 60 vom 27. 3. 1990, S. 1189). Michlig Rolf, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Werlen Markus, bisher Kassier, ist neu Präsident des VR. Neu wurde als Kassier in den VR gewählt: Dellberg Carlo, von und in Brig-Glis. Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR.

## 30. März 1994

**Zentralkäserei Goms**, in Ernen, Genossenschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. 8. 1993, S. 4584). Die Unterschrift von Summermatter Pius, Betriebsleiter, ist erloschen.

## 30. März 1994

**Carrosserie 2000, Gérold Cina**, in Salgesch (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1984, S. 3002). Firma neu: Carrosserie 2000 & CB Design, Gérold Cina. Geschäftsnatur neu: Carrosserie, Beschriftungen und Leuchtreklamen.

## 30. März 1994

**Decor Plast Blatter Christoph**, in Visp (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1986, S. 3774). Neue Firma: CB Design & Decor Plast, Blatter Christoph. Geschäftsnatur neu: Autodekoration, Beschriftungen und Leuchtreklamen.

## 30. März 1994

**Saur Montagen**, in Visp, Litternaweg 12, 3930 Visp, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Saur Michael, von Bitsch und Ried bei Mörel, in Visp. Rohrleitungsbau und damit zusammenhängende Tätigkeiten.

## Bureau de St-Maurice

## 30 mars 1994

**Diparlux S.à.r.l.**, précédemment à Genève. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29. 3. 1994, cette société à responsabilité limitée, inscrite sur le RC Genève (dernière publication: FOSC du 22. 1. 1986, p. 260), a décidé de transférer son siège social à Vougy. Les statuts originaires du 3. 10. 1979, déjà modifiés le 7. 10. 1985, ont été adaptés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. But: fabrication et commerce de produits cosmétiques, en particulier de produits de parfumerie. Capital social: fr. 21 000. Radiation de l'associé-gérant démissionnaire Jacques Borlotelli et de sa signature. Nouvel associé et gérant pour une part de fr. 21 000: Marc Esseiva, de Montévrâz, à Grandson. Représentation: signature individuelle de l'associé-gérant. Publications par la FOSC. Adresse au nouveau siège: rue Praise 42, 1896 Vougy.

30 mars 1994

**RDIM - Nicole Meylan**, à Collombey-Muraz. Titulaire: Nicole Meylan, née Clémence, de Le Chenit VD, à Lausanne. Genre d'activité: entreprise mobile de recyclage de déchets industriels; constructions métalliques. Adresse: Zone Industrielle, En Boverly, 1868 Collombey-le-Grand.

30 mars 1994

**Modibéton S.A.**, à Monthey, sciage et forage de béton, etc. (FOSC du 12. 5. 1992, p. 2175). Radiation de l'administrateur démissionnaire Gilles Genoud et de sa signature. Organe de révision: Fiduciaire & Gérance R. Künzle S.A., à Monthey.

30 mars 1994

**Bompard et Cie SA**, à Martigny, industrie et commerce du bois, etc. (FOSC du 29. 6. 1993, p. 3371). Radiation de la signature conférée à Jean-Paul Bircher.

30 mars 1994

**Meldem et Bitschnau Mebico**, à Martigny, société en nom collectif, matériel de chauffage, etc. (FOSC du 28. 12. 1984, p. 4612). Par suite de cessation d'activité au 31. 3. 1994, la société est dissoute, liquidée et radiée.

#### Bureau de Sion

30 mars 1994

**Gamacave, Zufferey Philippe**, à Sierre. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Philippe Zufferey, de Chandolin à Sierre. Vente, entretien et réparation de matériel de cave. Adresse: avenue Max Huber 20, 3960 Sierre.

30 mars 1994

**Jean-Noël Theytaz**, à Grimentz. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Jean-Noël Theytaz, d'Ayer à Grimentz. Exploitation d'une menuiserie. 3961 Grimentz.

30 mars 1994

**Stump Sondages SA**, succursale de Sion, à Sion. Exécution d'investigations du sol, sondages, forages profonds, etc. (FOSC du 8. 10. 1993, no 196, p. 5277). Siège principal à Uster ZH. La signature de Florian Eggenberger et de Michel Gilgen est radiée. Jean Derendinger signe désormais collectivement à deux par procuration, en qualité de fondé de procuration, ses pouvoirs étant modifiés dans ce sens.

Rectification

**Papival Emballages SA**, à Sion (FOSC du 14. 1. 1994, no 10, p. 282). Remo Sargenti, directeur inscrit, est en outre nommé membre du conseil d'administration et délégué. Signature collective à deux des administrateurs; signature collective à deux de l'administrateur-délégué et du sous-directeur.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28 mars 1994

**Dargin, Mougin et Cie**, à Bôle, Sources 6. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1994. Associés: Jean Yves Mougin, de Dombresson, à Bôle, et Abdul Mohammad Darmanger, de nationalité afghane, à Bôle. Achat et exportation de tous vêtements principalement vers les pays de l'Est européen.

28 mars 1994

**Evacom Sàrl**, à Boudry, rue Louis-Favre 27. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 25 mars 1994. But: la société a pour but l'achat, la vente, la location, la représentation, la conception et la gestion de services et moyens de communication en tous genres. Capital: fr. 21 000, entièrement libéré en espèces. Les associés sont: Mauro Zanetti, de nationalité italienne, à Boudry, pour une part de fr. 7000; Jean-Bernard Gfeller, de Worb, à Montalchez, pour une part de fr. 7000, et Christian Matthey, du Locle, à Cortailod, pour une part de fr. 7000. Organe de publicité: FOSC. Communications et convocations aux associés par avis inséré dans la FOSC ou par pli recommandé. Les associés Mauro Zanetti, Jean-Bernard Gfeller et Christian Matthey, sont gérants avec signature collective à deux.

29 mars 1994

**Tambrands AG (Tambrands SA) (Tambrands Ltd.)**, à Vaux-sur-Mulles, participation à et gestion et financement d'entreprises dans le domaine de la fabrication et de la distribution de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 28. 10. 1993, no 210, p. 5658). Rectification de l'adresse: Le Château.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

18 mars 1994

**MDF SA r.l.**, à Dombresson. Suivant acte authentique et statuts du 16 mars 1994, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie (construction, génie civil, béton armé, etc.). La société peut participer à d'autres entreprises, acquérir, détenir et aliéner des immeubles. Le capital social est de fr. 21 000. Il a été fait apport à la société d'un inventaire, de matériel et d'outillage de la société simple formée de Marco Martella, à Villiers, et de Franco Martella, à Villiers, selon inventaire estimatif au 16 mars 1994 présentant un total de fr. 26 410. Le dit apport est accepté pour le prix de fr. 21 000 contre remise à Marco Martella d'une part sociale de fr. 14 000 et Franco Martella d'une part sociale de fr. 7000, soit au total fr. 21 000. Il est porté dans les comptes de la société une créance des apportants contre la société représentant la différence, soit fr. 5410. Publication: FOSC. Les associés gérants sont Franco Martella, d'Italie, à Villiers, et Marco Martella, de Kleinlützel, à Villiers, tous deux avec signature individuelle. Adresse: Grand'rue 36.

29 mars 1994

**Bureau d'architecture et de conseils en sécurité Triplet et Volery** en faillite, à Fontaine Melon, architecture et conseils en sécurité (FOSC du 30. 12. 1993, no 255, p. 6943). Par décision du 28 mars 1994, le président du Tribunal du district du Val-de-Ruz a prononcé la révocation de la faillite. Par conséquent, l'inscription de la société est établie comme ci-devant (FOSC du 27. 3. 1991, no 60, p. 1282).

29 mars 1994

**R. Stoppa, carrelages SA en faillite**, à Saules, commune de Fenin-Villars-Saules, entreprise générale des bâtiments et tous travaux s'y rapportant, etc. (FOSC du 18. 2. 1994, no 35, p. 967). La procédure de faillite, suspendue faute d'actifs suffisants, a été clôturée par ordonnance du Tribunal civil du district du Val-de-Ruz du 28 mars 1994. La raison devient: R. Stoppa, carrelages SA en liquidation.

29 mars 1994

**Finaplan S.A. en faillite**, à Cernier, gérance et placement de fortunes, etc. (FOSC du 7. 2. 1994, no 26, p. 741). La procédure de faillite, suspendue faute d'actifs suffisants, a été clôturée par ordonnance du Tribunal civil du district du Val-de-Ruz du 24 mars 1994. La raison devient: Finaplan S.A. en liquidation.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 mars 1994

**Trade-Pol A. Przynski**, à La Chaux-de-Fonds, négociant de tous biens de consommation (FOSC du 14. 5. 1991, no 91, p. 2068). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 mars 1994

**Boutique Dilemme, Mme Patricia Cochet**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 11. 9. 1990, no 176, p. 3651). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 mars 1994

**Café-restaurant «Le Saphir», R. Caruncho**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 16. 9. 1992, no 179, p. 4352). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

29 mars 1994

**Maison d'édition VHW S.A. en liquidation**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 9. 1993, no 175, p. 4752). Cette raison est radiée d'office en application des art. 708 CO, 86, 88a et 89 de l'ORC.

29 mars 1994

**Validor publicité et annonces S.A. en liquidation**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 9. 1993, no 175, p. 4752). Cette raison est radiée d'office en application des art. 708 CO, 86, 88a et 89 de l'ORC.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

29 mars 1994

**Racemark S.A.**, à Couvet, développement, fabrication et commercialisation d'accessoires de voitures (FOSC du 9. 3. 1990, no 48, p. 943). Organe de révision: Fiduciaire d'Organisation et de Gestion d'Entreprises, Eugène Herschdorfer, à Neuchâtel.

#### Bureau de Neuchâtel

29 mars 1994

**La Neuchâteloise, Compagnie suisse d'assurances générales**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1994, no 35, p. 967) «La Neuchâteloise», Compagnie d'assurances sur la vie, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1994, no 35, p. 967)

La signature de Bernard Krebst est radiée.

29 mars 1994

**Xactform SA**, à Neuchâtel, rectification de plaquettes et d'outils de coupe en métal dur, etc. (FOSC du 2. 3. 1993, no 42, p. 1033). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 200 000 par l'émission de 100 actions nominatives de fr. 1000 entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives, avec restriction à la transmissibilité. Statuts modifiés le 25. 3. 1994.

30 mars 1994

**Partner Job SA**, succursale de Neuchâtel, recrutement de personnel (FOSC du 19. 10. 1993, no 203, p. 5466), avec siège principal à Fribourg. Procuration individuelle limitée à la succursale est conférée à Jean-Claude Dougoud, de Middel, à Saint-Imier.

30 mars 1994

**Les Barquettes SA en faillite**, à Neuchâtel, confectionner, à la carte, des plats cuisinés ou pré-cuisinés, etc. (FOSC du 22. 3. 1993, no 56, p. 1380). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

30 mars 1994

**Technobotes S.A.**, à Neuchâtel, fabrication et commercialisation de boîtes de montres et autres produits horlogers, etc. (FOSC du 23. 6. 1989, no 120, p. 2633). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Genève - Genf - Ginevra

29 mars 1994

**Raymond Dussex**, à Thônex, café-restaurant-brasserie (FOSC du 12. 12. 1991, p. 5340). L'établissement est maintenant exploité sous l'enseigne «Brasserie Thônésienne».

29 mars 1994

**La Villa du Soleil, Gérard Dupraz**, à Genève, organisation et promotion de spectacles (FOSC du 28. 11. 1986, p. 4563). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**Fadel El Boriny**, à Genève, rue de la Servette 38. Chef de la maison: Fadel El Boriny, de Syrie, à Genève. Location de véhicules automobiles.

29 mars 1994

**Louis Musil**, à Collex-Bossy, véhicules automobiles, etc. (FOSC du 12. 3. 1992, p. 1138). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**Jean-François Ouevray**, à Genève, atelier de typographie, etc. (FOSC du 28. 3. 1989, p. 1230). Nouvelle adresse: rue Camille-Martin 17.

29 mars 1994

**S. Karg & R. Delescléfs**, à Genève, société en nom collectif, conseils et prestations de services dans les domaines de la gestion d'entreprises, etc. (FOSC du 19. 3. 1991, p. 1154). Nouvelle adresse: rue du Roveray 16.

29 mars 1994

**Héli Grandjean**, à Collonge-Bellerive, chemin de Relion 1 E. Nouvelle entreprise individuelle. Chef de la maison: Héli Grandjean, de Bellerive, à Collonge-Bellerive. Bureau de placement privé pour des jeunes gens et des jeunes filles au pair dans des familles d'accueil.

29 mars 1994

**Ripoll & Bichsel**, à Chêne-Bougeries, société en nom collectif, production de dessins d'architecture assistés par ordinateur (FOSC du 26. 2. 1990, p. 760). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

29 mars 1994

**Daniel Chamorel**, à Vernier, dépannages en tous genres, etc. (FOSC du 21. 9. 1990, p. 3798). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**Annonces-Tel Olivier Zahnd**, à Satigny, courtage d'annonces publicitaires par télékiosque (FOSC du 20. 11. 1992, p. 5437). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**«Syntagma» Jean-Jacques Wyler**, à Genève, conseil en matière d'information, etc. (FOSC du 15. 12. 1976, p. 3592). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**Identity, Jennifer Feij**, à Genève, conception, réalisation et production d'annonces publicitaires, etc. (FOSC du 22. 3. 1994, p. 1554). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**Serrurerie Barthe**, à Puplinge, serrurerie (FOSC du 11. 9. 1989, p. 3747). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

29 mars 1994

**D. Zaccariotto**, à Genève (FOSC du 3. 4. 1979, p. 1048). Nouveau siège: Lancy, Petit-Lancy, route de Chancy 50. Le chef de la maison Danilo Zaccariotto est maintenant domicilié à Lancy. Objet actuel: bureau d'architecture.

29 mars 1994

**Banque de l'Union Européenne en Suisse SA**, à Genève (FOSC du 29. 12. 1993, p. 6916). Henry Fauche, jusqu'ici directeur, nommé directeur général adjoint, et Félix Gallergo, jusqu'ici directeur, nommé directeur adjoint, continuent à signer collectivement à deux.

29 mars 1994

**Asci SA**, à Genève, prestations de services, etc. (FOSC du 25. 6. 1992, p. 2938). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Asci SA, en liquidation. Liquidatrice: Yvonne Waegell, jusqu'ici administratrice, qui porte désormais le nom de Nicolle; avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jacques Jacquet sont radiés. Adresse de liquidation: rue de la Synagogue 41, c/o Roger Peyraud.

29 mars 1994

**Star-Productions SA**, en liquidation, à Genève, production et distribution de films, etc. (FOSC du 10. 8. 1992, p. 3764). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 mars 1994

**Nireneo SA**, en liquidation, à Genève, participations à toutes entreprises à l'étranger (FOSC du 23. 7. 1991, p. 3202). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 mars 1994

**PTS Petroservice SA**, en liquidation, à Genève, conseils et assistance dans le domaine du forage, etc. (FOSC du 23. 3. 1992, p. 1300). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

29 mars 1994

**Acacias TV SA**, à Carouge, commerce d'appareils de radio, etc. (FOSC du 12. 4. 1989, p. 1466). Réviseur: Fiduciaire E. Kornaros, à Chêserex.

29 mars 1994

**SIO Société d'Ostéopathie SA**, à Genève, promouvoir au niveau international l'ostéopathie, etc. (FOSC du 29. 11. 1991, p. 5127). Alain Schmalz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Henri-Albert Jacques, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Stéphane Jacques, de Chêne-Bourg, à Meinier, secrétaire; lesquels signent individuellement. Réviseur: Bernard Grobet, de Vallorbe, à Genève.

29 mars 1994

**Losinger SA**, à Meyrin, succursale d'une société anonyme ayant son siège à Berne, entreprise de construction, etc. (FOSC du 15. 11. 1993, p. 5991). Les pouvoirs de Jean-Marie Colin sont radiés. Alain Pochon, directeur général, nommé en outre membre et délégué du conseil d'administration, continue à signer collectivement à deux.

29 mars 1994

**Piamosa Placements Mobiliers SA**, succursale de Genève, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Morges, administration de capitaux, etc. (FOSC du 20. 6. 1990, p. 2478). La succursale est radiée par suite de cessation de son activité.

29 mars 1994

**Banca del Gottardo (Banque du Gothard) (Gotthardbank) (Gotthard Bank)**, succursale de Genève, à Genève, succursale d'une société anonyme ayant son siège à Lugano (FOSC du 8. 12. 1993, p. 6482). Les pouvoirs de Yoichi Abe sont radiés. Francesco Bolgiani, jusqu'ici directeur-général, nommé membre et vice-président du conseil d'administration, continue à signer collectivement à deux. Kensuke Hotta, du Japon, à Tokio, administrateur vice-président, signe collectivement à deux avec une personne autorisée et domiciliée en Suisse. Henry Peter, de Collonge-Bellerive, à Lugano, membre du conseil d'administration signe collectivement à deux. Leonardo Cereghetti, jusqu'ici directeur général adjoint, nommé président directeur général, continue à signer collectivement à deux. Atheros Campana et Ryusei Shindo, jusqu'ici directeurs généraux adjoints, nommés directeurs généraux, continuent à signer collectivement à deux. Sirio Bacci, Franco Charrey, Francesco Manzoni et Nicolas Mordasini, jusqu'ici sous-directeurs généraux, nommés directeurs généraux, continuent à signer collectivement à deux.

29 mars 1994

**Intertrust Management SA**, Curaçao, succursale de Genève, à Genève, succursale d'une société anonyme des Antilles néerlandaises, investissements, etc. (FOSC du 2. 3. 1993, p. 1033). Floris van de Rhee n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés.

29 mars 1994

**Dogus SA**, à Genève, étude, direction et exécution de tous travaux, etc. (FOSC du 9. 9. 1993, p. 4753). Signature individuelle a été conférée à Yucel Arat, de Turquie, à Genève, directeur.

29 mars 1994

**Norba Invest Holding SA**, à Genève, prise de participations, etc. (FOSC du 8. 1. 1993, p. 90). Réviseur: «Société Fiduciaire et de Gérance SA, Genève», à Genève.

29 mars 1994

**ASS architectes SA**, à Vernier, bureau d'architectes, etc. (FOSC du 3. 2. 1994, p. 681). Les administrateurs Sully Vuille, secrétaire, et Christine Delarue signent désormais individuellement.

29 mars 1994

**Dibrell Brothers International SA**, à Carouge, achat, vente et distribution sur les marchés du monde entier, etc. (FOSC du 26. 1. 1993, p. 404). Gabrielle Kaufmann et Sabine Simkhovitch ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Daniel Peregrina, de Céligny, à Versoix, Joëlle Zuffenon, de Salgesch, à Nyon, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

29 mars 1994

**Fiduciaire A. Richard SA**, à Genève, exploitation d'une fiduciaire, etc. (FOSC du 21. 7. 1993, p. 3814). L'administrateur président Antoine Richard signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

29 mars 1994

**Unicontrol Commodity SA**, à Genève, surveillance et contrôle de la quantité de produits bruts, etc. (FOSC du 5. 4. 1993, p. 1638). Statuts modifiés le 25. 3. 1994 sur un point non soumis à publication. Robertus Jozefus Tebben n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Guy Sachs, jusqu'ici président, nommé vice-président, signe désormais individuellement. Daniel Dubois, de France, à Aïdjan, CI, président, et Muriel Guazata, d'Intra, à Genève, sont membres du conseil d'administration. Signature individuelle du président ou collective à deux de l'autre administrateur.

29 mars 1994

**CAPI SA Compagnie auxiliaire pour l'industrie**, à Genève, toutes opérations de conseil, d'administration, etc. (FOSC du 17. 12. 1993, p. 6677). La procuration de Pascale Agapidis est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Samuel Freuler, de Bâle, à Gland.

29 mars 1994

**Neranta SA**, à Genève, placements, investissements et opérations financières, etc. (FOSC du 30. 8. 1993, p. 4556). Nouvelle adresse: rue Toepffer 11bis, c/o Montavon, Theurillat, Bonvallat, avocats.

29 mars 1994  
**Cereol International (Suisse) SA**, à Genève, opérations en matière de commerce de produits agricoles, etc. (FOSC du 28. 2. 1994, p. 1132). Nouvelle adresse: boulevard du Pont d'Arve 28.

29 mars 1994  
**Asterus SA**, à Genève, achat, vente, courtage de chevaux, etc. (FOSC du 4. 8. 1992, p. 3671). Réviseur: «Sefirex SA Société de Révision et de Conseils», à Carouge.

29 mars 1994  
**Infocontrol SA**, à Thônex, exploitation d'un parc d'ordinateurs et traitement informatique, etc. (FOSC du 18. 5. 1992, p. 2278). Réviseur: «Fiduciaire Edmond Favre SA», à Genève.

29 mars 1994  
**MAT Securitas Express SA**, succursale à Genève, entreprise ayant son siège à Bâle, transport d'espèces et d'objet de valeur (FOSC du 30. 12. 1993, p. 6944). Signature collective à deux a été conférée à Stefan Heiz, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

29 mars 1994  
**SDEM, Société d'Etudes et de Montages SA**, à Genève, études, constructions et montage d'équipements, etc. (FOSC du 17. 8. 1993, p. 4333). Réviseur: «Sorevex SA, Société de Révision et d'Expertises», à Genève.

29 mars 1994  
**Daniel Schmidt SA**, à Genève, installations sanitaires, etc. (FOSC du 20. 7. 1983, p. 2531). Nouvelle adresse: rue Caroline 8.

29 mars 1994  
**Soft Applications SA**, à Genève (FOSC du 16. 10. 1992, p. 4847). Nouveau siège: S a t i g n y, rue des Sablières 3. Capital-actions porté de fr. 100 000 à fr. 200 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital-actions: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. But modifié: fabrication, commerce, importation et exportation de produits, en particulier de produits de traitement de support ou surface tendant à améliorer le résistance tant aux liquides qu'aux solides; recherche, commerce, fabrication, transformation et négoce de produits chimiques, techniques, de nettoyage et d'entretien; conseils techniques et commerciaux et opérations industrielles, commerciales et financières s'y rapportant; participations. Nouveaux statuts du 25. 3. 1994. Réviseur: «Fiduciaire Ratio SA», à Genève.

29 mars 1994  
**CEI Consultant d'entreprises SA**, à Genève, recherche de mandats d'assistance, etc. (FOSC du 26. 10. 1993, p. 5609). Nouvelle raison sociale: **CEI Bio-Dépollution SA**. Transformation des 82 actions de fr. 250, jusqu'ici à droit de vote privilégié et des 100 actions de fr. 1000, toutes jusqu'ici nominatives, en 241 actions de fr. 500, au porteur. Capital-actions: fr. 120 500, entièrement libéré, divisé en 241 actions de fr. 500, au porteur. Nouveaux statuts du 28. 3. 1994. Signature individuelle a été conférée à Carlo Rosales, de Salvan, à Lausanne.

29 mars 1994  
**C.P.C. Consolidated Physical Commodities SA**, à Cologny, vente et diffusion d'informations concernant le marché suisse et international de marchandises, etc. (FOSC du 1. 2. 1993, p. 503). Réunion des 100 actions de fr. 400, jusqu'ici à droit de vote privilégié, et division des 100 actions de fr. 600, toutes nominatives, en 200 actions de fr. 500, nominatives liées, selon statuts. Capital-actions: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 500, nominatives liées, selon statuts. Communications aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 25. 3. 1994. Réviseur: «Sett Fiduciaire SA», à Genève.

29 mars 1994  
**Crédit Lyonnais (Suisse) SA**, à Genève, exploitation d'une banque (FOSC du 24. 1. 1994, p. 454). Signature collective à deux limitée à l'établissement principal a été conférée à Carlo Veronesi, de Berne, à Genève, directeur adjoint. Procuration collective à deux limitée à l'établissement principal a été conférée à Rolf Bordt, de Känerkinden, à Gland.

29 mars 1994  
**Dyna Finance SA**, à Meyrin, route de Pré-Bois 20, chez Cofidev SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 3. 1994. But: conseils et services dans le domaine de la gestion d'entreprises industrielles, commerciales, ou financières et prise de participations à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 50 000, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou plusieurs membres: Paul-Eric Fojallaz, de Genthod, à Bernex, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Jean-Thierry Huot, de France, à Veyrier, directeur. Réviseur: «Fiduciaire Ofor SA», à Genève.

Rectification  
**Joao Teixeira**, à Genève, alimentation générale (FOSC du 22. 3. 1994, p. 1554). La raison de commerce exacte est: **Joao Teixeira**.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

25 mars 1994  
**André Varin et Fils S.A.**, à Delémont, outillages, étampes et décolletages, etc. (FOSC du 26. 1. 1994, no 18, p. 512). Jean Varin, président et André Varin, vice-président, ont démissionné; leur signature est radiée. Ont été nommés: Didier Varin, de Seleute, à Delémont, président; Jean-Pierre Rieben, de La Lenk, à Delémont, vice-président et Bruno-Marie Finaz, de France, à Hauterive, membre. Signature collective à deux des administrateurs.

25 mars 1994  
**Varinor S.A.**, à Delémont, métaux précieux et rares, etc. (FOSC du 26. 1. 1994, no 18, p. 512). André Varin, président et Jean Varin, vice-président, ont démissionné; leur signature est radiée. Alain Munier, de Tartegnin, à Montsevelier est nommé président et Bruno-Marie Finaz, de France, à Hauterive, membre. Signature collective à deux des administrateurs.

29 mars 1994  
**S.I. Les Tuileries S.A.**, à Delémont, dissoute par suite de faillite (FOSC du 12. 8. 1991, no 153, p. 3504). Cette raison sociale est radiée d'office par suite de clôture de la faillite.

29 mars 1994  
**Société coopérative delémontaine l'habitation**, à Delémont. Nouvelle société coopérative. Statuts du 27. 1. 1994. But: construire, louer et vendre à ses membres en priorité des logements à loyer modéré à l'exclusion de toute intention spéculative, principalement dans le cadre de la loi encourageant la construction et l'accès à la propriété de logements. Chaque associé est tenu de souscrire une part sociale de fr. 500. Sans responsabilité personnelle des associés. Publications dans le JO et dans la FOSC. Conseil d'administration de sept membres au moins. Signature collective à deux du président et du vice-président ou d'un d'eux avec le secrétaire ou le caissier hors conseil. Michel Stulleit, de Corban, à Delémont, est président; Pascal Faivre, de Courtemache, à Delémont, vice-président; Jean-Pierre Baour, de Boécourt, à Delémont, caissier hors conseil. Adresse: rue du 23-Juin 13.

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

## Konkureröffnung - Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; ORL du 23 avril 1920, art. 29 et 123) (LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, fidejussors et altri garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Bern (4398)

**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über die Firma **Brun del Re due AG**, Kunststeinplatten, Ey 25, 3063 Irigen, ist am 17. Februar 1994 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

3011 Bern, 30. März 1994

Konkursamt Bern

Basel-Stadt (4513)

**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über folgende Schuldner ist durch Verfügung des Zivilgerichts der Konkurs eröffnet worden:

am 21. März:

**Haas Rudolf**, geb. 10. Juni 1944, Landskronstrasse 52, Basel, am 24. März 1994;

**Brunner Bruno**, geb. 20. November 1956, Inhaber der Einzelfirma «Nüprex B. Brunner», Rennweg 98, Basel.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, 13. April 1994

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (4514)

Über die **Hohlweg AG**, Erwerb, Überbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art usw., Steinering 19, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 9. Februar 1994 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 7. März 1994 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nachdem innert der gemäss Publikation vom 16. März 1994 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist bis 3. Mai 1994.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im früheren Konkursverfahren eingereicht haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

Die Gemeinschuldnerin ist als Gesamteigentümerin an der folgenden Liegenschaft beteiligt:

Grundbuch Riehen BS: Sektion A, Parzelle 2191, haltend 7 a 90 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus, Baselstrasse 67/Bachtelenweg 3, Riehen.

4001 Basel, 13. April 1994

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft (4428)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über **Bachmann Josef**, geboren am 18. Oktober 1944, von Pratteln, Kraftwerkstrasse 7, 4133 Pratteln, ist durch Verfügung der Bezirksgerichtspräsidentin zu Liestal am 25. März 1994 gem. Art. 171 SchKG der Konkurs eröffnet worden.

Die Art des Verfahrens usw. wird später publiziert.

4410 Liestal, 5. April 1994

Konkursamt Liestal

Basel-Landschaft (4515)

Gemeinschuldner: **Spring-Camenzind Hans-Peter**, geb. 9. März 1956, Betriebsarbeiter, von Steffisburg BE, Baumgartenweg 7, 4127 Birsfelden.

Datum der Konkursöffnung: 18. März 1994.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis 3. Mai 1994 (Wert: 18. März 1994).

Verwertung der Aktiven: Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 25. April 1994 beim Konkursamt Arlesheim nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven vorzeitig freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen oder zu versteigern. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.

4144 Arlesheim, 8. April 1994

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (4516)

Gemeinschuldner: **Moll-Vogt Rolf**, geb. 7. Mai 1954, von Basel BS, Spengler-Installateur, gew. Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma R. Moll Spenglerei und sanitäre Installationen, Lilienstrasse 26, 4123 Allschwil.

Datum der Konkursöffnung: 5. April 1994 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis und mit 4. Mai 1994 (Wert 5. April 1994).

Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Villeret, Blatt Nr. 34, haltend 6 a 38 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus Nr. 1 (aisance) an der rue des Pontins.

4102 Binningen, 13. April 1994

Konkursamt Binningen

Appenzell A. Rh. (4447)

Gemeinschuldnerin: **Pro Sano AG**, Dorf 30, 9044 Wald.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der folgenden Parzelle: Grundbuch Wald, Grundstück-Nr. 52, Grundbuch-Plan 2, Dorf, 9044 Wald, Landwirtschaftliche Liegenschaft: 15 301 m<sup>2</sup> Wiese. Konkursöffnung: 23. März 1994 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 2. Mai 1994 (Wert: 23. März 1994).

Betreffend den beweglichen Aktiven erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 2. Mai 1994 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Angebote für den Erwerb der Aktiven einzureichen. Drittsprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

9410 Heiden, 7. April 1994

Konkursamt Appenzeller Vorderland: H. Frauenknecht

Ticino (4399)

Fallimento: **Rothmund Mario, Caslano**.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 3 marzo 1994 e 31 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.

Termine per la notifica dei crediti: 2 maggio 1994.

Avvertenza: Entro dieci giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6962 Viganello, 12 aprile 1994

Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello: L. Bizzozero, uff.

Ticino (4400)

Fallimento: *Willi Roman, Magliaso*.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria:  
16 marzo 1994 e 31 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano,  
sezione 5.

Termine per la notifica dei crediti: 2 maggio 1994.

Avvertenza:  
Entro dieci giorni dalla presente pubblicazione è riservata ai creditori  
la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 3000.- a  
garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero  
superiori a detto importo, l'Ufficio si riserva di chiederne il paga-  
mento (RU 64 III 38).

6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto  
di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

Vaud (4429)

Faillite: *Capone Jean-François*, 1957, Burenoz 37, 1092 *Belmont-sur-  
Lausanne*.  
But: Exploitant du café-restaurant à l'enseigne «Café du Crédit Fon-  
cier» et «Curry-Pots».  
Date du prononcé: 24 mars 1994.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 mai 1994.  
1002 Lausanne, 5 avril 1994 Office des faillites de Lausanne

Vaud (4448)

Failli: *Zutter Alain Charles*, né le 1er janvier 1949, originaire de Wah-  
lern BE, marié, monteur électricien, frigoriste, titulaire de la raison  
individuelle «Air cool, A. Zutter» climatisation et ventilation notam-  
ment dans le domaine du froid, avenue de Morges 36 à Lausanne,  
domicilié à la rue du Jura 44, 1373 *Chavornay*.  
Date du prononcé: 30 novembre 1993.  
Faillite sommaire art. 231 LP.  
Délai pour la production des créances, revendications et autres  
droits: 3 mai 1994.

1350 Orbe, 7 avril 1994 Office des faillites:  
Ph. Golay, préposé

Valais (4449)

Failli: *Schöpf Emil*, avenue Ritz 29, 1950 *Sion*.  
Date d'ouverture de la faillite: 24 mars 1994.  
Liquidation sommaire ordonnée le 31 mars 1994 (art. 231 LP).  
Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication.  
1950 Sion, 6 avril 1994 Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

Genève (4450)

Failli: 910836-VD-2162d-o, *Barbey Didier*, né le 22 juillet 1948,  
Chêne-Bougeries GE, expert-comptable, ayant son domicile avenue  
F.-Grisson 20 à *Chêne-Bourg* GE, exploitant un bureau fiduciaire sis  
avenue F.-Grisson à Chêne-Bourg GE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 juillet 1991.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 avril 1994.  
Délai pour les productions: 3 mai 1994.  
1211 Genève 3, 13 avril 1994 Office des faillites  
Le préposé: P. Genoud

Genève (4430)

Faillite: *Société Immobilière La Chenaie Blanche B SA*, achat, vente,  
construction, location, transformation et mise en valeur de biens  
immobiliers ayant son siège rue Jean Petitot 5 à Genève.  
Deuxième sommation au titulaires de servitudes grevant les immeu-  
bles suivants sur la commune de Chêne-Bourg GE  
sis rue de Genève 86-88  
Parcelle no 3570, plan no 15 d'une contenance totale de 2128 m<sup>2</sup>, de  
laquelle il dépend:  
- habitation maçonnerie no 1537 de 576 m<sup>2</sup>  
- partie garage maçonnerie no 1538 de 1246 m<sup>2</sup>  
- partie entrée couverte de 33 m<sup>2</sup>  
- partie entrée couverte de 11 m<sup>2</sup>  
- places, jardins, parcs de 262 m<sup>2</sup>  
sis rue de Genève 90, avenue de Thônex 2  
- Parcelle no 3571, plan no 15, d'une contenance totale de 694 m<sup>2</sup>, de  
laquelle il dépend:  
- habitation maçonnerie no 1539 de 176 m<sup>2</sup>  
- dépendance maçonnerie no 1541 de 79 m<sup>2</sup>  
- habitation maçonnerie no 1540 de 182 m<sup>2</sup>  
sis avenue de Thônex 6 C  
Parcelle no 3687, plan no 15 d'une contenance totale de 1351 m<sup>2</sup> de  
laquelle il dépend:  
- habitation maçonnerie no 1706 de 336 m<sup>2</sup>  
- places, jardins, parcs de 1015 m<sup>2</sup>.  
1211 Genève 3, 13 avril 1994 Office des faillites  
Le préposé a.i.: B. Roulin

Jura (4451)

Failli: *Loeffel Roger*, né le 6 mars 1959, entreprise de génie civil et  
travaux de terrassement, route de Courtemblin 2, 2892 *Courgenay*.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1994.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 mai 1994.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

Jura (4517)

Liquidation d'une succession repudiée  
Défunt: *Mahler Thierry*, né le 12 décembre 1965, de Vordenwald  
AG, en son vivant domicilié à *Saignelégier*, décédé le 29 décembre  
1993.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 mars 1994.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 3 mai 1994.  
Prescriptions générales

Les créanciers du défunt et les personnes qui ont des revendications à  
exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions,  
leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livre, etc.) en original ou en copie  
authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du défunt, le  
cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209  
LP).

Les débiteurs du défunt sont tenus de s'annoncer, sous les peines de  
droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du défunt, en qualité de créanciers  
gagistes ou à quelques titre que ce soit, sont tenus de les mettre à dis-  
position de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et  
pourront être déclarés déchus de leur droit de préférence en cas  
d'omission inexcusable.

2726 Saignelégier, 7 avril 1994 Office des faillites du district  
des Franches-Montagnes  
Le préposé: Jean-Marie Aubry

**Einstellung des Konkursverfahrens****Suspension de la liquidation****Sospensione della procedura**

(SchKG-LP-LEF 230)

Bern (4401)

Gemeinschuldner: *Siegenthaler Kurt*, geboren 19. Juli 1946, von  
Schangnau BE, Kaufmann, Altkofenstrasse 52, 3048 *Worblaufen*,  
Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Nova Vita  
Siegenthaler, Altkofenstrasse 52, 3048 *Worblaufen*.  
Datum der Eröffnung: 1. März 1994.

Depositionsfrist: 23. April 1994.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt,  
sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen  
für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.-  
leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbe-  
halten.

3011 Bern, 31. März 1994 Konkursamt Bern

Bern (4431)

Gemeinschuldnerin: *TMC Trade Marketing Consulting AG*,  
Kirchbergstrasse 189, 3400 *Burgdorf*.  
Datum der Eröffnung: 7. März 1994.

Depositionsfrist: 23. April 1994.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht  
ein Gläubiger innerhalb der Depositionsfrist von 10 Tagen für die  
Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3500.- leistet.  
Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

3400 Burgdorf, 5. April 1994 Konkursamt Burgdorf:  
B. Rüfenacht

Bern (4452)

Schuldner: *Baumgartner Pius Bruno*, geb. 26. April 1958, von Kirch-  
berg SG, Schreiner, Hauptstrasse 306, 4938 *Rohrbach*.  
Inhaber der Einzelfirma Baumgartner Bruno G., Modellbörse,  
4938 *Rohrbach*.

Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1994.

Depositionsfrist: bis 23. April 1994.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht  
ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Dek-  
kung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die  
Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten (Art. 230  
SchKG).

4705 Wangen an der Aare, 13. April 1994 Konkursamt Aarwangen

Basel-Stadt (4518)

Gemeinschuldnerin: *Computell AG*, Handel mit und Verkauf, Ent-  
wicklung und Herstellung von Computer-Systemen usw., St. Joh-  
ann-Ring 34 (früher Elsäasserstrasse 55), *Basel*.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1994.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das

Dreiergericht: 5. April 1994.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. April 1994 die Durchführung  
des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen  
Vorschuss von Fr. 3500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten  
vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, 13. April 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (4519)

Gemeinschuldner: *Petkovic Desimir*, geb. 30. Oktober 1949, jugosla-  
wischer Staatsangehöriger, Klingelbergstrasse 17 (früher Ingelstein-  
weg 15), *Basel*, Inhaber der Einzelfirma «Petkovic Metallbau und  
Montage», Ingelsteinweg 15, *Basel*.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1991.

Datum der Publikation im summarischen Verfahren: 4. September

1991.

Nachträgliche Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreier-

gericht: 31. März 1994.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. April 1994 die Durchführung  
des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen  
Vorschuss von Fr. 1000.- leistet (Nachforderung für ungedeckte  
Kosten vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, 13. April 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (4520)

Gemeinschuldner: *Studer René*, geb. 8. April 1958, von Gondiswil  
BE, Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma «Studer Elektronik», Han-  
del mit Elektrogeräten und -zubehör sowie Liquidationsposten,  
Ryffstrasse 22, *Basel*.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1994.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das

Dreiergericht: 6. April 1994.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. April 1994 die Durchführung  
des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen  
Vorschuss von Fr. 4000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten  
vorbehalten), leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, 13. April 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Ticino (4432)

Faillita: *IIA Società Immobiliare di costruzione industriale e d'abita-  
zione SA, Chiasso*.

Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della proce-

dura: 8 febbraio 1994 e 24 marzo 1994 della Pretura di Mendrisio-

sud.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo  
qualora nessuno dei creditori chieda, a questo Ufficio, la continua-  
zione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anti-  
cipando fr. 3000.- per tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori, l'Ufficio si riserva la  
facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

I debitori della fallita e tutti coloro che detengono beni di proprietà

della stessa a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro  
diritti, ad annunciarsi a questo Ufficio, entro il termine del 23 aprile  
1994 sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in partico-  
lare dall'art. 324 CPS.

6850 Mendrisio, 6 aprile 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio:  
A. Caimi, uff.

Vaud (4453)

La faillite ouverte le 17 février 1994 contre *Di Rosa Nicolangelo*, né le  
14 avril 1956, d'Italie, monteur en agencement, avenue Ruchonnet 29,  
à *Lausanne*, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue  
par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 avril 1994 la continuation  
de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette  
faillite sera clôturée.

1002 Lausanne, 5 avril 1994 Office des faillites de Lausanne:  
M. Vodoz, substitut**Kollokationsplan****Etat de collocation - Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in  
Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht  
angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est  
pas attaqué dans les dix jours par  
une action intentée devant le juge  
qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o retifi-  
cata diventa definitiva se non è  
impugnata nel termine di dieci  
giorni con un'azione promossa  
davanti al giudice che ha pronun-  
ciato il fallimento.

Bern (4433)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: *Moll Informatik AG*, Gotthelfstrasse 46,  
3400 *Burgdorf*.

Anfechtungsfrist: 23. April 1994.

Die Grossistenklärung Nr. 259 546 wird hiermit widerrufen.

3400 Burgdorf, 6. April 1994 Konkursamt Burgdorf

Bern (4434)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: *Reist H. R. AG*, Buchacker 52, 3429 *Höchstet-  
ten*.

Anfechtungsfrist: 23. April 1994.

3400 Burgdorf, 6. April 1994 Konkursamt Burgdorf

Bern (4435)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Schuldner: *Scheuner Ernst*, geb. 3. Dezember 1941, von Oberbalm,  
Viehändler, Sagihaus, Oberel, 3618 *Süderen* (Gemeinde Rohen-  
bach i.E.), Inhaber der ehemaligen und im Handelsregister gelösch-  
ten Einzelfirma E. Scheuner, Viehhändler, in Rohenbach.

Auflage- und Anfechtungsfrist bis 24. April 1994.

Während der Auflage- und Anfechtungsfrist liegen auch das Inventar

und das Lastenverzeichnis Rohenbach-Grundbuch Blatt Nr. 977

auf.

3550 Langnau im Emmental, 13. April 1994 Konkursamt Signau

Schwyz (4454)

Im Konkurs über die *GA-Bau-Technik AG*, mit Sitz in 8852 *Aten-  
dorf*, Zürcherstrasse 94, liegt der Kollokationsplan den beteiligten  
Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen zur Einsicht  
auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn  
Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handels-  
amtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirks March in  
8853 Lachen anzuhängen.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher

Frist schriftlich beim unterzeichneten Konkursamt einzurei-  
chen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

8853 Lachen, 7. April 1994 Konkursamt March

Basel-Stadt (4521)

Gemeinschuldnerin *Futura Satz AG*, Dittingerstrasse 1, *Basel*.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, 13. April 1994 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft (4522)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über den Nachlass *Kuhn Markus*, geb. 20. Sep-  
tember 1947, von Dornach SO, gest. 12. August 1993, wohnhaft  
gewesen in 4153 *Reinach*, Talackerstrasse 19, liegen ab 14. April 1994  
der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzaussei-  
dungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern  
während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht  
auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksge-

richt Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung  
des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbe-  
treibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides  
innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, 11. April 1994 Konkursamt Arlesheim

Appenzell A. Rh. (4455)

Im Konkurs über *Achermann Robert*, geb. 15. März 1958, von Ennet-  
bürgen NW, Hellbüchel 247, 9426 *Luttenberg*, liegt der Kolloka-  
tionsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Kon-  
kursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen

seit Bekanntgabe der Auflegung im SHAB vom 13. April 1994 beim

Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung

erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

9410 Heiden, 6. April 1994 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

Appenzell A. Rh. (4456)

Im Konkurs über *Sigrist Erich*, geb. 5. September 1964, von Buchberg  
SH, Hofstatt 635, 9428 *Walzenhausen*, (zur Zeit c/o Fam. Oester,  
Schlössliweg 1, 2542 *Pieterlen*), liegt der Kollokationsplan den betei-  
ligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller  
Vorderland, 9410 Heiden, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen

seit Bekanntgabe der Auflegung im SHAB vom 13. April 1994 beim

Vermittleramt, 9410 Heiden, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung

erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

9410 Heiden, 7. April 1994 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
H. Frauenknecht

Vaud (4457)

Etat de collocation complémentaire

Faillite: *Chez Gourmagnac SA*, avenue d'Ouchy 79, à *Lausanne*.

Nouveau dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission en 5e

classe de productions tardives et deux productions préalablement

suspendues, cf. art. 63 OOF.

Délai pour interter action en opposition: 23 avril 1994, sinon l'état de

collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

1002 Lausanne, 6 avril 1994 Office des faillites:  
C. Tommasini, substitut

**Vaud** (4436)  
Etat de collocation complémentaire  
Faillie: *Imprimerie Tex S.A.*, Remens 1 b, 1030 Bussigny.  
But: fabrication et commercialisation de tout document reproduit par tous les moyens mis à disposition par l'industrie des arts graphiques; commercialisation de services de conception, de traduction, d'adaptation et d'interprétation de textes de tout genre.  
L'état de collocation relatif à l'admission en 5e classe de productions tardives, est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté.  
Délai pour intenter action en opposition: 23 avril 1994, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.  
1110 Morges, 6 avril 1994 Office des faillites de Morges:  
F. Séchaud, substitut.

**Valais** (4523)  
Faillie: *Tournier Gabriel*, Bourgeoisie 8, 1950 Sion.  
Date du dépôt: 15 avril 1994.  
Délai pour contester: dix jours dès la présente publication.  
1950 Sion, 7 avril 1994 Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

**Neuchâtel** (4402)  
Modification de l'état de collocation  
Faillie: *Techmod S.A.*, société ayant son siège à Neuchâtel, rue des Saars 99.  
L'état de collocation modifié à la suite de l'admission d'une créance en 1re classe, et d'une créance en 5e classe, selon décision du 19 novembre 1993 du président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
2001 Neuchâtel, 13 avril 1994 Office des faillites  
Le préposé: M. Vallélian

**Jura** (4458)  
Faillie: *CB Holding SA*, société ayant pour but la participation à des entreprises de toute nature ainsi qu'à leur financement, avec siège social à 2900 Porrentruy.  
Sont déposés dès le 13 avril 1994:  
1. L'état de collocation.  
2. L'inventaire.  
3. L'état des revendications et des droits litigieux.  
Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
2. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
- les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite;  
- les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Jura** (4459)  
Faillie: *Chapuis L. et F. en liquidation*, gravage, création, société en nom collectif avec siège social à Porrentruy.  
Sont déposés dès le 13 avril 1994:  
1. L'état de collocation.  
2. L'inventaire.  
3. L'état des revendications et des droits litigieux.  
Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
2. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
- les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite;  
- les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Jura** (4460)  
Modification de l'état de collocation  
Faillie: *STI Textile Investments SA*, société ayant pour but des investissements dans des entreprises, notamment dans le secteur textile, avec siège social à Porrentruy.  
Modifié par suite d'admission ultérieure d'une créance de fr. 3931.- en 5e classe, l'état de collocation peut être consulté à l'office soussigné.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la présente publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

### Schluss des Konkursverfahrens Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Bern** (4403)  
Gemeinschuldner: *Rekomont, Reichenbach Beat*, Stöckli 14 C, Môtswil, 3324 Hindelbank.  
Datum des Schlusses: 28. März 1994.  
3400 Burgdorf, 31. März 1994 Konkursamt Burgdorf

**Schwyz** (4461)  
Mit Verfügung des Einzelrichters der March vom 6. April 1994 ist das Konkursverfahren über *Baselgia Manfred*, geb. 24. November 1954, von Sumvigt (Inhaber der Einzelfirma Baselgia Manfred, Küchenbau und Innenausbau, 8853 Lachen), wohnhaft in 8863 Buttikon, Kantonsstrasse 1, als geschlossen erklärt worden.  
8853 Lachen, 7. April 1994 Konkursamt March

**Basel-Landschaft** (4437)  
Das Konkursverfahren über *Eichenberger Gabriel*, geboren am 23. April 1964, von Beinwil am See, Heidenlochstrasse 42, 4410 Liestal, ist durch Verfügung der Bezirksgerichtspräsidentin zu Liestal vom 29. März 1994 als geschlossen erklärt worden.  
Die Grossistennummer 162 770 wird hiermit widerrufen.  
4410 Liestal, 13. April 1994 Konkursamt Liestal

**Basel-Landschaft** (4438)  
Das Konkursverfahren über die *Filtroba AG*, Hauptstrasse 20, 4416 *Budendorf*, ist durch Verfügung der Bezirksgerichtspräsidentin zu Liestal vom 29. März 1994 als geschlossen erklärt worden.  
4410 Liestal, 5. April 1994 Konkursamt Liestal

**St. Gallen** (4462)  
Gemeinschuldner: *Gamper Hanspeter*, Architekt, Montlingerstrasse 1, 9463 Oberriet, nun wohnhaft Kreuzstrasse 349, FL-9491 Ruggell.  
Schlussverfügung vom 29. März 1994.  
9001 St. Gallen, 5. April 1994 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Tobler

**Aargau** (4524)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg hat mit Verfügung vom 7. April 1994 das summarische Konkursverfahren über *Buchwalder Peter*, geb. 6. November 1963, Versicherungsinspektor, von Kleinlützel SO, in Hotwil, Dorfstrasse 7, wohnhaft gewesen, nun in 2952 *Comol*, Jean de Rochets, als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, 7. April 1994 Konkursamt Brugg

**Aargau** (4525)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Brugg hat mit Verfügung vom 7. April 1994 das summarische Konkursverfahren über *Heller Xaver*, geb. 11. November 1953, Strassenbauer, von Willisau Land, in Rüfenach, Hinterrein 326, wohnhaft gewesen, nun in 5012 *Schönenwerd*, Staffleggstrasse 6, als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, 7. April 1994 Konkursamt Brugg

**Aargau** (4463)  
Der Präsident des Bezirksgerichts Muri hat mit Verfügung vom 31. März 1994 das summarische Konkursverfahren über *Egger Adolf*, geb. 25. Mai 1944, Betriebsleiter, von Grindelwald, in *Waltenschwil*, Rigistrasse 17, als geschlossen erklärt.  
Der Präsident des Bezirksgerichts Muri hat mit Verfügung vom 31. März 1994 das summarische Konkursverfahren über *Egger Christina*, geb. 30. Juni 1952, kaufm. Angestellte, von Grindelwald, in *Waltenschwil*, Rigistrasse 17, als geschlossen erklärt.  
Der Präsident des Bezirksgerichts Muri hat mit Verfügung vom 28. März 1994 das summarische Konkursverfahren über *Steinauer Marlis*, geb. 11. August 1967, Serviertochter, von Einsiedeln, in *Waltenschwil*, Eichholzstrasse 22, wohnhaft gewesen, nun in 9479 Gretschins-Oberschän, als geschlossen erklärt.  
5200 Brugg, 6. April 1994 Konkursamt Muri  
in Brugg

**Ticino** (4526)  
La procedura di liquidazione dell'eredità giacente fu *Städler Rudolf* già in *Arbedo-Castione* è stata dichiarata chiusa con decreto del 6 aprile 1994 del Pretore di Bellinzona.  
6500 Bellinzona, 7 aprile 1994 Ufficio fallimenti di Bellinzona:  
F. Poncioni, uff.

**Ticino** (4404)  
La liquidazione dell'Eredità Giacente fu *Balzanelli Augusta Maria*, 1920, qdm. Giosuè, attinente di Lugano, già domiciliata a *Viganello*, è stata chiusa con decreto del 29 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4.  
6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (4405)  
La liquidazione dell'Eredità Giacente fu *Garganigo Alberto Ulisse*, 1927, qdm. Elvezio, attinente di Lugano, già domiciliato a *Lugano*, è stata dichiarata chiusa con decreto della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, del 29 marzo 1994.  
6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (4406)  
La liquidazione del fallimento di *Sciaccà Saverio, Viganello*, è stata dichiarata chiusa con decreto del 30 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (4407)  
La liquidazione dell'Eredità Giacente fu *Stoller Anna Marie Louise*, 1915, qdm. Jean Jakob, attinente di Paradiso, già domiciliata a *Paradiso*, è stata dichiarata chiusa con decreto del 29 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4.  
6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Ticino** (4408)  
La liquidazione dell'Eredità Giacente fu *Weber Kaspar Albert*, 1917, qdm. Kaspar, attinente di Svitto, già domiciliato a *Lugano*, è stata dichiarata chiusa con decreto del 29 marzo 1994 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4.  
6962 Viganello, 12 aprile 1994 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganello:  
L. Bizzozero, uff.

**Vaud** (4439)  
Faillie: *Lambiel Jacqueline*, née le 18 novembre 1946, originaire de Genève et Isérables, naturopathe, route de Lausanne, 1610 *Oron-la-Ville* (CEFNA, Formation en naturopathie appliquée, route de Lausanne, 1610 Oron-la-Ville).  
Le 29 mars 1994, le président du Tribunal du district d'Oron a prononcé la clôture de cette faillite.  
1510 Moudon, 6 avril 1994 Le préposé aux faillites:  
H. Fracheboud

**Jura** (4464)  
La liquidation de la faillite de *SNEA Société Nouvelle d'Electricité Appliquée SA*, développement, fabrication et commercialisation d'appareils électroniques, siège social à *Delémont*, a été clôturée par ordonnance du président 1 du Tribunal, rendue le 30 mars 1994.  
2800 Delémont, 7 avril 1994 Office des faillites, Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (4465)  
Faillie: *Ribeaud Yves*, 1969, ci-devant entreprise de nettoyage, Courtemaiche, actuellement domicilié à 2946 *Miécourt*.  
Date de la clôture: 28 mars 1994.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Jura** (4466)  
Faillie: *Schaller Muriel*, 1956, entreprise de gypserie, 2900 *Porrentruy*.  
Date de la clôture: 28 mars 1994.  
2900 Porrentruy, 13 avril 1994 Office des faillites de Porrentruy  
La préposée: Sylviane Liniger Odiet

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite Rivocazione del fallimento

(SchKG-LP-LEF 195, 196, 317)

**Vaud** (4467)  
Par décision du 29 mars 1994, le président du Tribunal du district d'Orbe, a, ensuite du règlement de tous les créanciers, prononcé la révocation de la faillite de *Baltzi, Sommer & Cie*, société en nom collectif, vente et montage de pneus, commerce d'accessoires pour véhicules automobiles, 1374 *Corcelles-sur-Chavornay*, déclarée le 16 novembre 1993.  
Il a, en même temps, ordonné la réintégration de ladite société dans la libre disposition de ses biens.  
1350 Orbe, 7 avril 1994 Office des faillites:  
Ph. Golay, préposé

**Des  
manuscrits clairs  
permettent d'éviter  
les erreurs**

### Konkurssteigerung

Vente aux enchères publiques après faillite  
Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Bern** (4440)  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
Im Konkursverfahren über die Firma *Immobilien-Gesellschaft E. Bigler AG, Burgdorf*, wird am Mittwoch, den 1. Juni 1994, 14.30 Uhr, im Restaurant Bernerhof Touring, Bahnhofstrasse 57, 3400 Burgdorf, folgende Liegenschaft inkl. Zugehör öffentlich versteigert:  
Burgdorf GB Nr. 552-1 (Stockwerkeigentum an der Lyssachstrasse 15) 965/1000 Miteigentum am Grundstück Nr. 552 mit Sonderrecht an Parking und Lager im 2. UG; Lager, Gefrierraum, Druckerei, Lager 1+2, Magazin, Bäckerei, Confiserie, Garderoben, Büro, Aufenthaltsräume, Vorräum, WC, Kühlräume, Dusche, Vervielfältigung/Helio, Keller, Treppen, Containerplatz und Lift im 1. UG; Küche, Tea-Room, Bäckerladen, IV-WC, Papeterie und Lift im EG; Setzerei, Dunkelkammer, WC, Putzraum, Treppe, Vorräum, Laden, Büro und Lift im 1. OG; 4½-Zimmer-Wohnung ostseits im 2. OG; Studio mit Estrich und Wohnung mit Büro, Veranda, Vorräum und Estrich im Dachgeschoss im Hause Nr. 15.  
Konkursamtliche Schätzung Liegenschaft: Fr. 7 140 000.-  
Konkursamtliche Schätzung Zugehör: Fr. 342 345.90  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 200 000.- in bar oder mit Check, lautend bzw. ausgestellt auf eine schweizerische Bank (keine Privatchecks), zu leisten.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während den normalen Bürozeiten vom 16. bis 25. Mai 1994 beim Konkursamt Burgdorf zur Einsichtnahme auf.  
Besichtigungen: Mittwoch, 18. Mai 1994, 14 Uhr, und Donnerstag, 26. Mai 1994, 14 Uhr.  
3000 Bern, 6. April 1994 Die ao. Konkursverwaltung:  
Stöckli & Häusermann  
Hotelgasse 1, 3000 Bern 7

**Bern** (4441)  
Konkursamtliche Grundstücksteigerung  
Im Konkursverfahren gegen *Mari Roland*, geb. 25. Juni 1956, Innenarchitekt, von Glarus, Fabrikstrasse 36, 3800 *Interlaken*, findet im Auftrag vom Konkursamt Interlaken am: Freitag, 29. April 1994 um 14 Uhr, Restaurant Weierboden, 3134 Burgistein, folgende Grundstücksteigerung statt:  
- Burgistein GBBL Nr. 1277, Fläche 941 m<sup>2</sup>, Konkursamtliche Schätzung Fr. 60 000.-  
- Burgistein GBBL Nr. 1278, Fläche 969 m<sup>2</sup>, Konkursamtliche Schätzung Fr. 65 000.-  
Ortsbezeichnung für beide Grundstücke: Burgistein-Niederschönegg.  
Die beiden Grundstücke werden gemeinsam, ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung, dem Meistbietenden zugeschlagen.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses am 10. April 1994 auf dem Konkursamt Seftigen, Schloss, 3123 Belp.  
Besichtigung der Grundstücke: Montag, 25. April 1994 von 14 bis 15 Uhr.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.  
3123 Belp, 6. April 1994 Konkursamt Seftigen

**Bern** (4442)  
**Konkursamtliche Grundstückssteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen **Microcontrol K + S Computer und Videosysteme AG**, Promenadenweg 6, 3076 Worb, findet im Auftrag vom Konkursamt Koloniefang am: Freitag, 6. Mai 1994 um 14 Uhr, Restaurant Bahnhof, Stationsstrasse 37, 3118 Uttingen, folgende Grundstückssteigerung statt:  
 - Uttingen GBBL Nr. 583, Land + Weg, Niesenweg (Bim Bahnhof), 3118 Uttingen, Hält: 2245 m<sup>2</sup>.  
 Verkehrswertschätzung Fr. 1 063 000.-  
 Das Grundstück wird ohne Rücksichtnahme auf die Schätzung dem Meistbietenden zugeschlagen.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses ab 15. April 1994 auf dem Konkursamt Seftigen, Schloss, 3123 Belp. Besichtigung des Grundstückes: Montag, 2. Mai 1994 von 14 bis 15 Uhr.  
 Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.  
 3123 Belp, 6. April 1994 Konkursamt Seftigen

**Ticino** (4527)  
**Avviso d'incanto unico**  
 Fallita: **Indutecnica SA, Sementina**.  
 Beni immobili da realizzare: nel comune di Sementina.  
 Ubicazione: Ai Salici.  

Denominazione	Mappa n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
A. stabile industriale	RFD 648	1144	650 000.-
B. piazz. ann.		3036	364 320.-
C. autorimessa		18	12 000.-
D. autorimessa		18	valore in C
		4216	1 026 320.-

 Osservazioni: accessori macchinario.  
 Valore di stima peritale minimo in caso di demolizione dello stabile: fr. 1 370 000.-.  
 Valore di stima peritale massimo: fr. 1 940 000.-.  
 Osservazioni: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 25 febbraio 1994, divenuto definitivo.  
 Le condizioni d'asta saranno visibili a decorrere dal 30 maggio 1994 presso lo scrivente ufficio.  
 Data e luogo dell'incanto: mercoledì, 22 giugno 1994 alle ore 14.30 presso la Cancelleria comunale di Sementina.  
 6500 Bellinzona, 7 aprile 1994 Ufficio fallimenti di Bellinzona: F. Poncioni, uff.

**Ticino** (4468)  
**Avviso d'incanto**  
 L'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Biasca comunica che il giorno di venerdì 22 aprile 1994, a partire dalle ore 14 in avanti, avrà luogo presso lo stabile industriale **Sivessa SA**, via Industria, Biasca, la vendita all'asta dei seguenti macchinari (manifattura di carta): 3 imballatrici a caldo, 2 fustellatrici, 2 taglierine, 1 bobinatrice taglierina, 1 linea stampatrice, 1 pressa idraulica per balle di carta, 3 sollevatori elettrici e diversi scaffali da magazzino (per palette, ecc.).  
 Presso lo scrivente Ufficio è possibile consultare la relativa perizia tecnica ed ottenere ulteriori informazioni (092 72 20 72).  
 Sopralluogo: mercoledì 20 aprile 1994 ore 14; il giorno dell'incanto alle ore 13.30.  
 6710 Biasca, 13 aprile 1994 Ufficio di Riviera: Avv. A. Bernasconi, suppl. Uff.

**Ticino** (4409)  
**Avviso d'incanto unico** Rog. fall. 3/1994  
 Debitrice: **Riv-At AG**, 8712 Stäfa.  
 Immobile da realizzare: nel comune di Riva San Vitale (RFD).  
 Ubicazione: Riva San Vitale.  
 Proprietà per piani:  
 - Foglio PPP 2527, 296/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sull'appartamento, n. 1, composto da:  
 Piano terreno: cucina, deposito, due locali bar, scala  
 Primo piano: due camere, atrio, balcone, cucina, bagno-WC, soggiorno  
 - Foglio PPP 2528, 3/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sul WC, al piano terreno, n. 2  
 - Foglio PPP 2529, 5/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sul WC, al piano terreno, n. 3  
 - Foglio PPP 2530, 30/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sulla saletta, al piano terreno, n. 4  
 - Foglio PPP 2531, 83/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sull'appartamento al primo piano, n. 5, composto da: due camere, atrio, cucina, doccia-WC, soggiorno  
 - Foglio PPP 2532, 94/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sull'appartamento, al secondo piano, n. 6, composto da: camera, doccia-WC, soggiorno  
 - Foglio PPP 2534, 204/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sull'appartamento, n. 8, composto da:  
 Secondo piano: camera, due atri, doccia-WC, scala  
 Piano soloia 1: camera, cucina, soggiorno, due scale  
 Piano soloia 2: ripostiglio, scala  
 - Foglio PPP 2535, 198/1000 comproprietà dello stabile part. 108 con diritto esclusivo sull'appartamento, n. 9, composto da:  
 Piano soloia 1: locale multiuso, scala  
 Piano soloia 2: ripostiglio, scala  
 Valore di stima ufficiale complessivo: fr. 392 590.-  
 Valore di stima peritale complessivo: fr. 775 000.-  
 Le condizioni d'asta: sono depositate presso l'Ufficio a decorrere dal 30 maggio 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
 Data e luogo dell'incanto: mercoledì 15 giugno 1994 dalle ore 15 in avanti c/o la sala del Consiglio comunale di Riva San Vitale.  
 L'incanto avverrà in un unico blocco (Art. 108 RFF).  
 Sopralluogo: mercoledì 8 giugno 1994 dalle ore 15 alle 15.30 (Piazza Grande).  
 Si richiama la legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE) del 16 dicembre 1983.  
 6850 Mendrisio, 5 aprile 1994 Ufficio fallimenti di Mendrisio: A. Caimi, uff.

**Neuchâtel** (4141)  
**Enchères publiques d'un appartement en propriété par étages (PPE)**  
 Le jeudi 5 mai 1994, à 11 h., à Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (salle 203 au 2<sup>e</sup> étage), l'Office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de la part de copropriété par étages suivante, dépendant de la masse en faillite de **Mobiwell Sàrl**, à Neuchâtel, à savoir:  
 Cadastre de Neuchâtel  
 Parcelle 11270/B - Les parcs dessous, PPE: copropriétaire du 4742 pour 93/1000 avec droits spéciaux sur:  
 Appartement Est de deux pièces, une cuisine, une salle de bains-WC, une cave, un vestibule, un balcon, surface indicative 73 m<sup>2</sup>, plus galeatas de 8 m<sup>2</sup>.  
 Estimation cadastrale (1990): fr. 253 000.-  
 Estimation officielle (1993): fr. 150 000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages:  
 Parcelle 4742 - Les parcs dessous, bâtiment locatif de 167 m<sup>2</sup>, places-jardins de 97 m<sup>2</sup>  
 Assurance-incendie: fr. 1 968 750.-  
 Situation: Neuchâtel, rue des Parcs 85.  
 Pour une désignation plus complète de l'appartement mis en vente et de l'immeuble divisé en propriétés par étages, nous nous référons au registre foncier, dont des extraits sont déposés à notre office, ainsi qu'au rapport d'expertise et au règlement de la propriété par étages, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges établis pour la part de copropriété pourront être consultés à l'office soussigné dès le 21 avril 1994.  
 L'appartement sera vendu d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au registre foncier selon l'art. 712 c. CCS.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une part étrangère prépondérante.  
 L'appartement mis en vente pourra être visité le 22 avril 1994, rendez-vous des intéressés à 14 h. sur place.  
 Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, téléphone 038 22 32 47 - D. Boillod.  
 2000 Neuchâtel, 28 mars 1994 Office des faillites Le préposé: M. Vallélian

**Neuchâtel** (4108)  
**Enchères publiques d'un appartement en propriété par étage (PPE)**  
 Le mardi 10 mai 1994, à 11 h., à Neuchâtel, service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, 2<sup>e</sup> étage (salle 203), l'Office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, de la part de copropriété par étages suivante: copropriété de l'article 8454 du cadastre de Neuchâtel et dépendant de la masse en faillite de **SI du Minaret SA**, à Neuchâtel.  
 Désignation de la part de copropriété à vendre:  
 Parcelle 11234/A, Plan Folio 24, Ecluse, PPE: Copropriété du 8454 pour 90/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: Rez: appartement ouest de trois pièces, une cuisine, une salle de bain-WC, un corridor, un balcon, surface indicative 78 m<sup>2</sup> plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe A1, cave de 8 m<sup>2</sup>.  
 Estimation cadastrale (1988): fr. 195 000.-  
 Estimation officielle (1993): fr. 175 000.-  
 Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages:  
 Parcelle 8454, Plan Folio 24, Ecluse, habitation, places-jardins de 724 m<sup>2</sup>.  
 Assurance incendie (1992): fr. 2 021 300.-.  
 L'immeuble construit en 1932 a été divisé en copropriété par étages en 1983. Il comprend 10 copropriétés. Buanderie avec machine à laver.  
 Adresse: Ecluse 72, Neuchâtel.  
 Pour une désignation plus complète de l'appartement mis en vente et de l'immeuble divisé en propriétés par étages, nous nous référons au rapport de l'expert et au règlement de la propriété par étages, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 18 avril 1994.  
 La part de copropriété formant la parcelle 11234/A du cadastre de Neuchâtel sera vendue d'une manière définitive. L'adjudication sera prononcée après trois criées, au plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au registre foncier selon l'art. 712c CCS.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 L'appartement mis en vente et ses dépendances pourront être visité le 20 avril 1994, à 14 h.  
 Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 34 J.-M. Quinche.  
 2001 Neuchâtel, 6 avril 1994 Office des faillites, Neuchâtel Le préposé: M. Vallélian

**Jura** (3985)  
**Ventes publiques mobilières**  
 Les biens mobiliers ci-après décrits, dépendant de la faillite de la **Allievone Frères SA**, entreprise de génie civil, Cornol, seront vendus aux enchères publiques contre paiement comptant (chèques pas admis) et sans garantie, de la manière suivante: mardi 3 mai 1994, dès 14 h., à Cornol, route d'Alle.  
 Véhicules à moteur et machines de chantier:  
 1 camion MAN 19280 FA, cabine avancée, 2 essieux, 166 700 km, année 1985; 1 camion MAN 19280 HA, pont basculant, 2 essieux, 148 200 km, année 1980; 1 camion MAN 19280 DH, pont basculant, 3 essieux, 287 400 km, année 1979; dernière expertise le 1<sup>er</sup> septembre 1993; 1 camion MAN 19256 DH, pont basculant, 3 essieux, 853 000 km, année 1972; 1 voiture de livraison Mercedes-Benz LS 508, pont basculant, 268 500 km, année 1981; 1 voiture de livraison Toyota Dyna, double cabine, pont basculant, 94 000 km, année 1981; 1 voiture de livraison Toyota Dyna, pont bâché, 116 700 km, année 1980; 1 voiture de tourisme Mazda 323 Station, 107 000 km, année 1984, dernière expertise le 23 août 1993; 1 voiture de tourisme Toyota Tercel 4 WD, 109 600 km, année 1985, dernière expertise le 8 septembre 1993; 1 remorque Muller, pont surbaissé, 40 tonnes; 1 remorque Muller, pont surbaissé, 10 tonnes; 1 remorque Draize, 2 essieux, pont basculant; 1 remorque basculante à air, 2 essieux; 1 pelle chargeuse avec rétro Hitachi UE 40, avec 2 godets, 1640 heures; 1 pelle chargeuse avec rétro Hitachi HM 35 S, avec 3 godets, 2570 heures; 1 pelle chargeuse avec rétro Hitachi UH 033, avec 2 godets, 3640 heures; 1 pelle chargeuse avec rétro Yumbo, avec marteau hydraulique, 1000 heures; 1 pelle chargeuse John Deere JD 544 B, 2220 heures; 1 pelle chargeuse JCB SL 1750; 1 pelle chargeuse avec rétro JCB 808; 1 pelle chargeuse avec rétro JCB C II 1 S, 3740 heures; 1 trax à chenilles Ammann 955 L, avec ripper, 2000 heures; 1 finisseuse de route Voegel Super 164, 1440 heures; 1 finisseuse de route Ammann 304; 1 rouleau compresseur vibrant Dyna Pax, 1715 heures; 1 rouleau compresseur Ammann DTV 22; 1 rouleau compresseur tricycle Ammann, 12 t., 1 rouleau compresseur tricycle Ammann 6,3 t.; 1 compresseur Atlas Copco VSS 170; 1 roulotte de chantier Knauss BW 400.  
 Matériel d'exploitation:  
 1 génératrice Rivkin; 1 dameuse Bomag; 1 pelle vibrante Weber; 1 scie à macadam KSG; 1 scie à macadam Wacker; 1 tapese à explosion; 2 feux de chantier; 1 pompe électrique à eau 380 W; 2 pompes à eau, benzine; 2 pompes pour fosses septiques; 1 vibreur électrique; 1 pince à tuyaux, 4 bras; 5 marteaux-piqueurs; points pour marteaux-piqueurs; 3 perforatrices; 1 scie électrique; panneaux de circulation pour chantiers; 1 citerne; lots de tuyaux en éternit et en PVC; lots de planches; lots de pavés et divers objets dont le détail est supprimé.

Mercredi 4 mai 1994, dès 14 h., à Cornol, route de Courgenay.  
 Matériel d'exploitation:  
 1 compresseur Atlas Copco; 1 perceuse à colonne Gloria Super; 1 appareil à laver à haute pression WAP CS 830; meuleuse; perceuse; tours; 1 appareil à souder électrique; 1 débouloonneur; 1 cri hydraulique, 10 tonnes; 1 scie circulaire à main; 1 tronçonneuse; 2 appareils à niveler; 1 malaxeur Bosch; 1 laveur; étaçages; petit outillage divers; pneus de camions 12/22/5; pneus pour remorque surbaissée 8/25/15; étais; poutrelles métalliques pour dalles; lois de carrelés; de planches et de matériel de coffrage, ainsi que divers objets dont le détail est supprimé.  
 Mobilier et machines de bureau:  
 1 bureau; 1 armoire métallique, 2 portes; 1 étagère métallique; 2 tables; 3 chaises de bureau; 1 photocopieur Sharp Z 60; 1 machine à écrire Brother; 1 calculatrice Precisa.  
 Divers:  
 1 contenant pouvant servir de bureau.  
 2900 Porrentruy, 30 mars 1994 Office des faillites de Porrentruy La Préposée: Sylviane Liniger Odiet

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.  
 - Etablir le manuscrit selon le modèle de la Feuille officielle suisse du commerce.  
 - Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).  
 Merci pour votre coopération

**Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)  
 Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Luzern** (4109)  
**Betriebsrechtliche Grundstückssteigerung**  
 Schuldner: **Hausherr Roland**, Talwiesenstrasse 170, 8055 Zürich.  
 Grundpfand: Parzelle Nr. 585, Mooshof, Hubmattstrasse 1, im Grundbuch Beromünster, Plan 12, Wiese, Weg 8 a 42 m<sup>2</sup>.  
 Katasterschätzung: Fr. 191 000.-/1991  
 Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 255 000.-  
 Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 1. Rang verlangt.  
 Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 7. Juni 1994, 10.30 Uhr, im Hotel Hirschen, Beromünster.  
 Eingabefrist: bis zum 22. April 1994 haben die Pfandgläubiger und alle übrigen Beteiligten dem Konkursamt ihre Ansprüche an der oben angeführten Liegenschaft, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, einzugeben.  
 Die Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses erfolgt vom 26. April bis 5. Mai 1994 beim Konkursamt Sursee, Mühlfeld 3, 6018 Buttisholz (telefonische Voranmeldung bei Akteneinsichtnahme ist notwendig).  
 Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer einen Betrag von Fr. 80 000.- in bar oder per Check einer schweizerischen Bank zu bezahlen (Kostensicherungs- und Steigerungspreisanteil). Von dieser Anzahlung wird ein Betrag von Fr. 10 000.- an die Verwertungskosten angerechnet.  
 Die Besichtigung findet am Montag, 6. Juni 1994, von 14 bis 14.30 Uhr, statt.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 sowie auf die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.  
 6018 Buttisholz, 31. März 1994 Konkursamt Sursee

**Luzern** (4110)  
**Betriebsrechtliche Grundstückssteigerung**  
 Schuldner: **Hausherr Roland**, Talwiesenstrasse 170, 8055 Zürich.  
 Grundpfand: Parzelle Nr. 584, Mooshof, Hubmattstrasse 3, im Grundbuch Beromünster, Plan 12, Wiese 8 a 60 m<sup>2</sup>.  
 Katasterschätzung: Fr. 193 500.-/1991  
 Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 260 000.-  
 Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 1. Rang verlangt.  
 Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 7. Juni 1994, 9.30 Uhr, im Hotel Hirschen, Beromünster.  
 Eingabefrist: bis zum 22. April 1994 haben die Pfandgläubiger und alle übrigen Beteiligten dem Konkursamt ihre Ansprüche an der oben angeführten Liegenschaft, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, einzugeben.  
 Die Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses erfolgt vom 26. April bis 5. Mai 1994 beim Konkursamt Sursee, Mühlfeld 3, 6018 Buttisholz (telefonische Voranmeldung bei Akteneinsichtnahme ist notwendig).  
 Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer einen Betrag von Fr. 80 000.- in bar oder per Check einer schweizerischen Bank zu bezahlen (Kostensicherungs- und Steigerungspreisanteil). Von dieser Anzahlung wird ein Betrag von Fr. 10 000.- an die Verwertungskosten angerechnet.  
 Die Besichtigung findet am Montag, 6. Juni 1994, von 14 bis 14.30 Uhr, statt.  
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 sowie auf die Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.  
 6018 Buttisholz, 31. März 1994 Konkursamt Sursee

**St. Gallen** (4410)  
**Grundstücksteigerung** Betreuung Nr. 93/119  
 Schuldner und Pfandigentümer: **Kuster-Kehl Jakob AG, Moosackerstrasse 15, 9444 Diepoldsau.**  
 Steigerungstag und -zeit: Freitag, 17. Juni 1994, 14 Uhr.  
 Steigerungsort: Rest. Freihof, Steigstrasse 1, 9444 Diepoldsau.  
 Ende der Eingabefrist: Dienstag, 3. Mai 1994.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 9. Mai 1994 bis 1. Juni 1994.  
 Besichtigung der Steigerungsobjekte: Mittwoch, 15. Juni 1994, 14 Uhr, Treffpunkt beim Haus Moosackerstrasse 3.  
 Grundpfand: Grundbuch Diepoldsau, Grundstück Nr. 194, Moosackerstrasse 7, 11 und 15, bestehend aus:

Wohn- und Geschäftshaus, Nr. 1087, Verkehrswert	340 000.-
Veständer, Nr. 4, Verkehrswert	0.-
Schreinerei, Nr. 1154, Verkehrswert	450 000.-
Lagerhalle und Schlosserei, Nr. 1591, Verkehrswert	200 000.-
Holzlager, Nr. 1309, Verkehrswert	35 000.-
Schreinerei mit Siloanbau, Nr. 1686, Verkehrswert	760 000.-
Holzschopf, Nr. 1, Verkehrswert	37 000.-
Mehrfamilienwohnhaus mit Garagen und Lagerraum, Nr. 1512, Verkehrswert	680 000.-
Eternitgarage, Nr. 1550, Verkehrswert	1 000.-
7866 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Platz, Hofraum und Garten, Verkehrswert	629 000.-
Amtliche Verkehrswertschätzung vom 7. Juli 1988	3 132 000.-
Betriebsamtliche Schätzung Liegenschaft	5 000 000.-
Zugehör	306 000.-

Subj.-dingliches Miteigentum zu 1/3 an Grundstück Nr. 188, Zufahrt.  
 Barzahlung: Fr. 100 000.-  
 Grundbuch Diepoldsau, Grundstück Nr. 199, Moosackerstrasse 3, bestehend aus:

Einfamilienhaus, Nr. 1861, Verkehrswert	257 000.-
710 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Garten, Verkehrswert	85 000.-
Amtliche Verkehrswertschätzung vom 26. Juli 1988	342 000.-
Betriebsamtliche Schätzung	500 000.-

Barzahlung: Fr. 50 000.-  
 Die Verwertung wird von einem Pfändungsgläubiger verlangt. Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag an Anrechnung zum Zuschlagspreis die verlangte Barzahlung in bar oder durch einen Check einer ortsanständigen Bank oder Grossbank zu leisten.  
 Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfändungsgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) verwiesen. Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.  
 9444 Diepoldsau, 31. März 1994 Das Betreibungsamt

105/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 6, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 2 camere, bagno, doccia, 2 balconi, al primo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 9 417.80  
 Valore di stima peritale: fr. 302 000.-

123/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 3 camere, bagno, doccia, lavanderia, balcone, al secondo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 11 032.20  
 Valore di stima peritale: fr. 346 400.-

120/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 8, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 3 camere, bagno, doccia, lavanderia, balcone, al secondo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 10 763.15  
 Valore di stima peritale: fr. 339 200.-

108/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 9, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 2 camere, bagno, doccia, 2 balconi, al secondo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 9 686.85  
 Valore di stima peritale: fr. 311 200.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 3 maggio 1994.  
 Data e luogo dell'incanto: 1° luglio 1994, ore 14, presso l'Ufficio di esecuzione, Palazzo di Giustizia, Lugano, al 1° piano, porta C4.18.  
 Le condizioni d'asta saranno visibili a partire dal 13 giugno 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
 6900 Lugano, 25 marzo 1994 Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

**Ticino** (4412)  
 Esec. n. 288043  
 Inc. n. 1314

**Avviso d'incanto unico**  
 Debitrice: **Maxinvest Team SA, Muzzano.**  
 Immobili da realizzare: nel comune di Brenganzona.  
 Ubicazione Descrizione Mappale n. Misura m<sup>2</sup> Stima uff. fr.

Al Ronco prato	1363	771	289 125.-
----------------	------	-----	-----------

Valore di stima peritale: fr. 346 950.-  
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 2 maggio 1994.  
 Data e luogo dell'incanto: 30 giugno 1994 ore 10 presso l'Ufficio di esecuzione del Distretto di Lugano, via Bossi 2a, Lugano.  
 Le condizioni d'asta saranno visibili a partire dal giorno 16 giugno 1994 e per dieci giorni consecutivi.  
 6901 Lugano, 24 marzo 1994 Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

**Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori**

## Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.  
 Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.  
 Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ticino** (4411)  
 Esec. n. 290037  
 Inc. Imm. n. 1246/93

**Avviso d'incanto unico**  
 Debitrice: **Eichelberger U. Immobilien AG, 3360 Herzogenbuchsee.**  
 Terzo proprietario del pegno: Immobiliengesellschaft Vorstadt AG, 4705 Wangen an der Aare.  
 Immobili da realizzare: in territorio del comune di Monteggio.  
 Proprietà per piani:

103/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 1, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 2 camere, bagno, doccia, lavanderia, al piano rialzato e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 9 238.40  
 Valore di stima peritale: fr. 322 200.-

104/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 2, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 2 camere, bagno, doccia, al piano rialzato e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 9 328.10  
 Valore di stima peritale: fr. 329 600.-

105/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 3, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 2 camere, bagno, doccia, al piano rialzato e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 9 417.80  
 Valore di stima peritale: fr. 335 600.-

117/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 4, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 3 camere, bagno, doccia, lavanderia, balcone, al primo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 10 494.10  
 Valore di stima peritale: fr. 336 600.-

115/1000 Comproprietà del fondo part. 1721 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 5, composto da: atrio, soggiorno-pranzo, cucina, 3 camere, bagno, doccia, lavanderia, balcone, al primo piano e meglio come al piano di ripartizione.  
 Valore di stima ufficiale: fr. 10 314.70  
 Valore di stima peritale: fr. 329 200.-

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI del 23. 4. 1920, modificata il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
 Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitutes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitutes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
 Lorsque la réalisation porte sur une part de comproprietà (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits gravant l'immeuble entier.

**Vaud** (4413)

**Vente immobilière - local commercial**  
 Vendredi 1er juillet 1994 à 14 h., à Lausanne, place de la Gare 4, en salle des ventes (4e étage), l'office des poursuites de Lausanne-Ouest procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble propriété de **Immo Invest Solothurn AG, c/o Sperisen & Schärer, Segetzstrasse 28, 4500 Solothurn**, à savoir:  
 Commune de Renens - «Avenue des Baumettes 17»  
 Immeuble RF no 1915, propriété par étage de 18/1000 de la parcelle de base RF 992, avec droit exclusif sur:  
 Premier étage, niveau deux: un local à l'usage de salle d'exposition-vente, constituant le lot 21 des plans.  
 Estimation fiscale 1990 fr. 840 000.-  
 Estimation de l'office selon rapport d'expertise: fr. 470 000.-  
 Désignation de la parcelle de base:  
 Parcelle RF 992, plan/feuille 13-14, sise rière le territoire de la commune de Renens, avenue des Baumettes 17, en nature de:  
 - Centre commercial Al n. 2543: 4138 m<sup>2</sup>  
 - Places-jardins: 188 m<sup>2</sup>  
 Surface totale: 4326 m<sup>2</sup>  
 Vente requise par créancier gagiste en 1er et 2e rang.  
 Délai pour les productions: 3 mai 1994.  
 Les conditions de vente comprennent l'état des charges seront déposées au bureau de l'office dès le 30 mai 1994 et pourront être attaquées un délai de 10 jours à compter du dépôt. Ces pièces resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
 Les enchérisseurs devront prouver leur identité (acte d'état civil, et pour les sociétés, extrait récent du registre du commerce) et justifier de leurs pouvoirs. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1000 Lausanne, 24 mars 1994. Office des poursuites de Lausanne-Ouest: P. Viénet, substitut A

**Neuchâtel** (4415)  
**Enchères publiques d'un immeuble à Neuchâtel**  
 Le mercredi 15 juin 1994, à 11 h., au Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, à Neuchâtel, l'office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, de l'immeuble formant la parcelle 1171 du cadastre de Neuchâtel, sur réquisition du créancier gagiste en 1er rang appartenant à **Québété Henri-Pierre, Le Landeron, et Wenger Luc, Montmolin**. A savoir:  
 Cadastre de Neuchâtel  
 Article 1171 plan Folio 5, rue du Musée, garage, bureau et logements de 258 m<sup>2</sup>  
 Subdivision: sous-sol, rez mixte et 6 étages d'habitation.  
 Estimation officielle (1993) fr. 2 550 000.-  
 Estimation cadastrale (1993) fr. 1 250 000.-  
 Assurance incendie: fr. 3 362 600.-  
 Immeuble construit vers 1840 transformé et réhaussé en 1910.  
 Situation de l'immeuble: rue du Musée 2, à Neuchâtel.  
 Pour les servitudes gravant ces immeubles ou constituées à leurs profits, ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office. Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés dès le 10 mai 1994.  
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné jusqu'au 3 mai 1994, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir, en même temps, si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant, pour quel montant et pour quelle date. Les droits non constatés dans les registres publics.  
 2001 Neuchâtel, 13 avril 1994 Office de poursuites Le préposé: M. Valléian

**Neuchâtel** (4414)  
**Enchères publiques d'un immeuble à Neuchâtel**  
 Le mercredi 15 juin 1994, à 10 h., au Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, à Neuchâtel, l'office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, de l'immeuble formant la parcelle 1178 du cadastre de Neuchâtel, sur réquisition du créancier gagiste en 1er rang appartenant à **Solidom SA, Le Landeron, Québété Henri-Pierre, Le Landeron, et Wenger Luc, Montmolin**. A savoir:  
 Cadastre de Neuchâtel  
 Article 1178 plan Folio 5, place d'Armes 3, garage, bureau et logements de 258 m<sup>2</sup>  
 Subdivision: rez-de-chaussée commercial, 4 étages administratifs, 1 étage d'habitation.  
 Estimation officielle (1993) fr. 2 600 000.-  
 Estimation cadastrale (1990) fr. 3 550 000.-  
 Assurance incendie: fr. 3 062 500.-  
 Immeuble construit à la fin du 19e siècle, construction à 3 niveaux, réhaussé de 3 niveaux supplémentaires au 2e quart du 20e siècle.  
 Situation de l'immeuble: place d'Armes 3, à Neuchâtel.  
 Pour les servitudes gravant ces immeubles ou constituées à leurs profits, ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office. Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés dès le 10 mai 1994.  
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné jusqu'au 3 mai 1994, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir, en même temps, si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant, pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés dans les registres publics.  
 2001 Neuchâtel, 13 avril 1994 Office de poursuites Le préposé: M. Valléian

**Neuchâtel** (4416)  
**Enchères publiques d'un appartement en propriété par étages à Coffrane**  
 Le jeudi 7 juillet 1994, à 15 h., à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal, l'office des poursuites du Val-de-Ruz vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition d'un créancier hypothécaire, la part de comproprietà désignée ci-après appartenant à **Kummer Jean-François et Nicole, Coffrane**, à savoir:  
 Cadastre de Coffrane  
 Désignation de la part de comproprietà à vendre:  
 Parcelle 1695/E: propriété par étages, comproprietàire du 1337 pour 177/1000 avec droits spéciaux sur l'appartement centre du bâtiment sud comprenant: 1er: 2 chambres, 1 cuisine, 1 hall, 1 escalier, 1 douche-WC; combles: 2 chambres, 1 hall, 1 salle de bains-WC; sous-combles: 1 pièce; surface indicative: 146 m<sup>2</sup>; plus locaux annexes suivants: 1 cave de 7 m<sup>2</sup>; 1 garage de 16 m<sup>2</sup>.  
 L'appartement est actuellement libre de bail.  
 Estimation cadastrale (1991): fr. 385 000.-  
 Estimation officielle (1994): fr. 385 000.-  
 Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étage:  
 Parcelle 1337, bâtiments, place-jardin de 1376 m<sup>2</sup>. Copropriétaire des art. 1063 et 1190.  
 Assurance incendie (1992): fr. 1 299 600.-  
 Divisé en 6 comproprietà.  
 Le bâtiment est situé dans la partie nord-est du village de Coffrane. Le bâtiment est une ancienne ferme qui a été entièrement transformée entre 1976 et 1982.  
 La part de comproprietà formant la parcelle 1695/E sera vendue définitivement au plus offrant et dernier enchérisseur. Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au registre foncier.  
 Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai de vingt jours, soit jusqu'au 3 mai 1994 inclus, leurs droits sur ledit bien, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai, seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
 Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 11 mai 1994.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 L'appartement pourra être visité le 17 juin 1994 de 14 h. à 14 h. 30.  
 Renseignements: Office des poursuites de Cernier, Epervier 4, téléphone 038 53 21 15.  
 2053 Cernier, 13 avril 1994 Office des poursuites du Val-de-Ruz Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel (4417)**

**Enchères publiques d'un immeuble à Dombresson**  
Le mercredi 29 juin 1994, à 15 h., à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal, l'office des poursuites de Cernier vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition d'un créancier hypothécaire, le bien désigné appartenant à **Lorimier Patrice André, à Chézard**, à savoir:  
Cadastre de Dombresson  
Articles 1053 et 1457 (rue des Crêts 11), à Dombresson, logements, bucher, remise, dégagements, jardin; surface totale de 1138 m<sup>2</sup>.  
L'immeuble abrite: 2 studios, 1 buanderie, 1 local chauffage, 1 réduit; rez-de-chaussée: 1 appartement de 4 pièces, 1 entrée principale, 1 réduit; 1er étage: 1 appartement de 4 pièces; combles: 1 appartement de 4 pièces. Grand jardin d'agrément ainsi que 6 places de parc.

L'immeuble a une situation dominante sur le Val-de-Ruz.  
Assurance incendie (1992): fr. 1 027 500.-  
Estimation officielle (1994): fr. 1 040 000.-  
Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai de vingt jours, soit jusqu'au 3 mai 1994 inclus, leurs droits sur ledit bien, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai, seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 11 mai 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

L'immeuble pourra être visité le mercredi 8 juin 1994. Rendez-vous à 14 h. sur place.

Renseignements: Office des poursuites de Cernier, Epervier 4, téléphone 038 53 21 15.

2053 Cernier, 13 avril 1994 Office des poursuites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel (4418)**

**Enchères publiques d'un bâtiment à Fontainemelon**  
Le jeudi 30 juin 1994, à 15 h., à Cernier, Hôtel-de-Ville, salle du Tribunal, l'office des poursuites de Cernier vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition d'un créancier hypothécaire, le bien désigné appartenant à **Studer Roger, à Chézard**, à savoir:  
Cadastre de Fontainemelon  
Article 1231, Aux Perrelets-Dessus, habitation, bureaux, garages de 1300 m<sup>2</sup>.

- bâtiments 629 m<sup>2</sup>  
- place-jardin 580 m<sup>2</sup>

L'immeuble sis rue Bellevue 17, à Fontainemelon, comprend un bâtiment dans sa partie Nord et des garages enterrés en bande dans sa partie sud.

Le bâtiment abrite les locaux suivants: sous-sols (partie est et ouest): cave, atelier, locaux divers, garage; rez-de-chaussée (partie est et ouest): bureaux divisés en deux zones et pouvant être loués à deux locataires; premier étage (partie est): bureaux; premier étage (partie ouest): un appartement de 4 1/2 pièces; et 17 garages enterrés et 3 places de parc non couvertes (9 garages et trois places de parc ont été cédés à un autre propriétaire).

Estimation cadastrale (1991): fr. 950 000.-  
Assurance incendie (1992): fr. 1 235 500.-  
Estimation officielle (1993): fr. 965 000.-

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai de vingt jours, soit jusqu'au 3 mai 1994 inclus, leurs droits sur ledit bien, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai, seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Les conditions de vente de cette unique enchère qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 11 mai 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger, ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Le bâtiment pourra être visité le 10 juin 1994. Rendez-vous des intéressés à 14 h. devant l'immeuble.

Renseignements: Office des poursuites de Cernier, Epervier 4, téléphone 038 53 21 15.

2053 Cernier, 13 avril 1994 Office des poursuites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel (4419)**

**Enchères publiques d'un immeuble locatif**  
Le vendredi 8 juillet 1994, à 10 h. 30, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle de vente, 2e étage, l'office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition de la créancière hypothécaire au bénéfice des 1er, 2e, 3e et 4e rangs, de l'immeuble ci-dessous désigné, appartenant à **Schild Hans Immobilien Brienzwiler AG, Aegeren, 3856 Brienzwiler**, à savoir:  
Cadastre de La Chaux-de-Fonds  
Article 3832, rue de Bel-Air: bâtiment, place-jardin de 364 m<sup>2</sup>. Subdivisions: plan fol. 4, no 928; logements 216 m<sup>2</sup>, atelier 42 m<sup>2</sup>, cour 69 m<sup>2</sup>, trottoir 37 m<sup>2</sup>.

L'immeuble est situé dans une orientation est/ouest et bénéficie ainsi par son dégagement ouest d'un excellent ensoleillement. Situé rue Numa-Droz 2a, il est en fait construit plutôt sur la rue de Bel-Air puisque sa façade donne sur cette dernière. La façade ouest quant à elle donne dans une cour, ce qui fait que l'immeuble est dans une situation relativement tranquille. La situation est bonne car l'immeuble est à quelques pas des collèges (Numa-Droz ou Charrière) du service de bus et des magasins d'alimentation sur place.  
Le bâtiment a été construit en 1899, rénové une première fois par l'installation de salles de bains, certainement dans les années 1950 à 1960 et tout dernièrement par le changement des fenêtres.

L'immeuble est composé de 9 appartements de 3 et 3 1/2 pièces et d'un petit magasin au rez-de-chaussée. La toiture du bâtiment est en très mauvais état; la ferblanterie en tôle est totalement rouillée et coule à de nombreux endroits. Les façades sont en vieux crépis brut dont une partie en ciment se détache; seule la façade est peut-être considérée comme acceptable. Les balcons sont en état de délabrement, en par-

ticulier sur la façade ouest. Enfin les extérieurs (cour et trottoirs) sont également en très mauvais état de même que la terrasse du petit local annexe. Seul point positif l'état des fenêtres puisque changées il y a quelques années seulement. Les volets quant à eux ne sont plus que lambeaux ou ont tout simplement disparus.

5e étage: composé d'un surcomble avec 8 bûchers vides et de combles avec 12 chambres-hautes; 4e étage: au sud un appartement de 3 1/2 pièces rénové; appartement nord de 3 pièces, en mauvais état, composé de 3 chambres à coucher, d'une cuisine ancienne et d'un vieux sanitaire. En très mauvais état; 3e étage: appartement sud de 3 1/2 pièces, même composition. Etat moyen; appartement nord de 3 pièces, même composition. Bon état; 2e étage: appartement sud de 3 1/2 pièces, même composition. Etat moyen; appartement nord de 3 pièces, même composition. Etat satisfaisant; 1er étage: appartement sud de 3 1/2 pièces en bon état, cuisine moderne, sanitaire moyen; appartement nord de 3 pièces, même disposition. Etat moyen; rez-de-chaussée sud: appartement de 3 pièces en très mauvais état; rez-de-chaussée nord: magasin d'environ 25 m<sup>2</sup> avec arrière magasin, bureau, WC et hall d'environ 30 m<sup>2</sup>. Etat plus que passable. Sous-sol: composé de 10 caves, d'une citerne de 12 000 litres accessible, d'une chaudière combinée et d'un brûleur. L'eau chaude est fournie par des petits boilers indépendants dans chaque appartement, d'une capacité de 100 à 125 litres.

Estimation cadastrale (1989): fr. 1 230 000.-  
Assurance incendie (valeur à neuf provisoire) fr. 1 955 100.-  
(volume 5067 m<sup>3</sup>)

Estimation officielle (1994) fr. 725 000.-

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans un délai de vingt jours, soit jusqu'au 3 mai 1994 inclusivement, leurs droits sur ledit immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais et de faire savoir en même temps si la créance est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant, pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, l'extrait du registre foncier, le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 15 juin 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
L'immeuble mis en vente pourra être visité sur rendez-vous préalable.  
Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, téléphone 039 28 54 64.

2300 La Chaux-de-Fonds, 13 avril 1994 Office des poursuites  
Le préposé: J.-P. Gailloud

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

**Nachlassverträge Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe Sursis concordataire et appel aux créanciers**

**Moratoria del concordatario e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti**

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Bern (4528)**

Schuldner: **Bieri Peter**, geb. 31. Dezember 1945, von Schangnau, in **Münsingen**, Gartenstrasse 18, und **Bieri Hans Ulrich**, geb. 2. August 1941, von Schangnau, in **Münsingen**, Lerchenweg 16.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt II, Konolfingen: 23. März 1994.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, das heisst bis zum 22. Juli 1994.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. April 1994.

Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Kirchbergstrasse 215, 3400 Burgdorf.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 23. März 1994, mit gesonderter Zinsabrechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturenkopien, Schuldscheine usw.) während der obgenannten Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
Aktenauflage: der Zeitpunkt wird später bekanntgegeben.

3400 Burgdorf, 13. April 1994 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Kirchbergstrasse 215, Burgdorf

**Bern (4529)**

**Hefti Traugott**, Sanitäre Installationen, Chalet Empeli, 3780 Gstaad.  
1. Es wird festgestellt, dass die Nachlassstundungsfrist am 24. Februar 1994 von Gesetzes wegen abgelaufen ist, ohne dass die nötigen Unterlagen beim Gericht eingelangt sind.  
2. Jeder Gläubiger hat von Gesetzes wegen das Recht, wiederum betreibungsrechtlich gegen den Schuldner vorzugehen.

3792 Saanen, 6. April 1994 Richteramt Saanen  
Der Gerichtspräsident: P. Hänni

**Bern (4530)**

**Bieri Hans Rudolf**, Klösterliweg 8A, 3653 Oberhofen, hat beim Richteramt I Thun ein Nachlassstundungsgesch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuchs ist angesetzt auf Donnerstag, 19. Mai 1994, 8.15 Uhr, vor Richteramt I im Schloss Thun.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 6. Mai 1994 beim Richteramt I Thun oder mündlich am Termin anbringen.

3601 Thun, 7. April 1994 Der Gerichtspräsident II i. V.: Santschi

**Bern (4531)**

**Bieri Werner**, Alpenweg 13, 3653 Oberhofen, hat beim Richteramt I Thun ein Nachlassstundungsgesch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuchs ist angesetzt auf Donnerstag, 19. Mai 1994, 8.15 Uhr, vor Richteramt I im Schloss Thun.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 6. Mai 1994 beim Richteramt I Thun oder mündlich am Termin anbringen.

3601 Thun, 7. April 1994 Der Gerichtspräsident II i. V.: Santschi

**Uri (4443)**

Schuldner: **Künzi Urs**, Hotel des Alpes, 6484 Saanen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Uri: 18. März 1994.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, das heisst bis zum 18. Juli 1994.

Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Dätwylerstrasse 9, 6460 Atdorf.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. März 1994) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen, das heisst bis 3. Mai 1994 bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
Aktenaufgabe: der Zeitpunkt wird später bekanntgegeben.

6460 Atdorf, 6. April 1994 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Visura Treuhand-Gesellschaft, Dätwylerstrasse 9, Atdorf

**Aargau (4532)**

Schuldner: **Eachus Lyle Martyn**, Lichthof-Fotogeschaft, Unterdorfstrasse 1, 5703 Seon.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Lenzburg: 24. März 1994.

Dauer der Nachlassstundung: Vier Monate, das heisst bis 24. Juli 1994.

Sachwalterin: D + J Treuhand AG Lenzburg, Augustin Keller-Strasse 12, 5600 Lenzburg.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 24. März 1994 (Stundungsbewilligung) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel der Sachwalterin binnen zwanzig Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) schriftlich anzumelden.

Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Während der Zeit der Nachlassstundung kann gegen den Schuldner eine Betreuung weder angehoben noch fortgesetzt werden; der Lauf jeder Verjährungs- oder Verwirklichungsfrist, die durch die Betreuung unterbrochen werden kann, ist gehemmt. Die Sachwalterin übernimmt keine Garantie für die Erfüllung von Verpflichtungen, die vom Schuldner während der Zeit der Nachlassstundung eingegangen werden.

5600 Lenzburg, 4. April 1994 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: D + J Treuhand AG, Augustin Keller-Strasse 12, Lenzburg

**Ticino (4533)**

Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, comunica che, con decisione 18 marzo 1994, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato a **Schaller Josef, Breganzona**.  
Quale commissario del concordato è stato nominato l'Avv. Enzo Bertola, via Campo Marzio 1, 6906 Lugano-Cassarate. (inc. n. 9/1994 Mor)

6900 Lugano, 8 aprile 1994 Il Pretore: Avv. Francesco Trezzini

**Costi inutili**

**Come evitare errori e invii doppi?**

La pubblicazione ufficiale delle rubriche fallimenti, titoli smarriti, altre pubblicazioni legali e bilanci non avviene nella parte riservata agli annunci privati (= Publicitas).  
I committenti sono pregati di mandare i loro manoscritti direttamente al Foglio ufficiale svizzero di commercio, redazione, casella postale, 3001 Berna.

**Verlängerung der Nachlass-Stundung****Prorogation du sursis concordataire****Proroga della moratoria**

(SchKG 295, Abs. 4 - LP 295, al. 4 - LEF 295, cpv. 4)

**Solothurn (4534)**

Den Gläubigern des Nachlass-Schuldners **Meyer Erich**, Gewerbe-  
strasse 2/4, 4707 **Deitingen**, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass  
die Verhandlung über die Verlängerung der Nachlass-Stundung am  
Montag, den 9. Mai 1994, 8.45 Uhr, vor dem Amtsgericht Buchegg-  
berg-Wasseramt in Solothurn, Amthaus I, Parterre, Zimmer Nr. 5,  
stattfindet. Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der  
Verhandlung mündlich angebracht werden.

4502 Solothurn, 6. April 1994 Der Amtsgeschreibers  
von Bucheggberg-Wasseramt

**Solothurn (4535)**

**Wolf Dieter**, Balmweid 34, 4525 **Balm b. Glönsberg**.  
Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat mit Verfügung vom 6. April  
1994 die dem Genannten am 8. November 1993 bewilligte Nachlass-  
stundung um zwei Monate, das heisst bis 8. Mai 1994, verlängert.  
Die Gläubiger werden eingeladen zur Gläubigerversammlung auf  
Dienstag, 26. April 1994, 9 Uhr, im Hotel Roter Turm, Hauptgasse  
42, 4500 Solothurn.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversamm-  
lung, das heisst ab 16. April 1994, in den Büroräumlichkeiten der  
Sachwalterin, **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Sandmattstrasse 2,  
4501 Solothurn, auf telefonische Voranmeldung, eingesehen werden.

4501 Solothurn, 6. April 1994 Die Sachwalterin:  
**Visura Treuhand-Gesellschaft**, Solothurn

**St. Gallen (4444)**

Schuldnerin: **Weder Arnold AG, Diepoldsau**, sowie **Frematex AG**,  
Wiesgasse 1, 9444 **Diepoldsau**.  
Verlängerung der Stundung: zwei Monate, das heisst bis zum 9. Juni  
1994.

9000 St. Gallen, 6. April 1994 Der gerichtlich bestellte Sachverwalter:  
**Dr. Adrian Rüsch**, Rechtsanwalt  
Unterer Graben 1, St. Gallen

**Graubünden (4469)**

Der Kreisgerichts-Ausschuss Surses hat der **Hotel Cresta Savognin**  
**AG, Savognin**, die für vier Monate gewährte Nachlass-Stundung auf  
Gesuch der Sachwalterin um zwei Monate, das heisst bis zum 6. Juni  
1994 verlängert.

Die Gläubiger-Versammlung findet am Mittwoch, 27. April 1994,  
14 Uhr, im Forum Ried, Landquart, statt. Den Gläubigern wird ein  
Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen; anläss-  
lich der Gläubiger-Versammlung sollen auch Gläubiger-Ausschuss  
und Liquidator gewählt werden.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubiger-Versammlung, das heisst  
ab 15. April, für die beteiligten Gläubiger im Büro der OBT Treuhand  
AG nach telefonischer Voranmeldung zur Einsichtnahme auf.

7000 Chur, 6. April 1994 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
**OBT Treuhand AG**, Unternehmensberatung, Bahnhofstr. 8, Chur  
zhv. **Hans Lang**, dipl. Treuhandexperte, stv. Direktor

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation du concordat****Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassver-  
trag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peu- I creditor possono presentarsi.  
vent se présenter à l'audience all'udienza per farvi valere le loro  
pour faire valoir leurs moyens opposizioni al concordato.  
d'opposition.

**Basel-Landschaft (4536)**

Am 24. Mai 1994, 8 Uhr, findet im Gerichtsgebäude in Liestal die  
obergerichtliche Verhandlung über den von der Firma **Bumag AG**,  
**Oberwil**, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
Gemäss Art. 304 SchKG ergeht hiermit die entsprechende Einladung  
an die Gläubiger.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können von den Gläubi-  
gern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der  
Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf  
Einwendungen.

4410 Liestal, 7. April 1994 Obergerichtskanzlei

**Vaud (4420)**

A vous tous tiers intéressés.  
D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 28  
avril 1994, à 10 h. 30, au palais de justice de Montbenon, à Lausanne  
(s'adresser à l'huissier), pour voir statuer sur l'homologation du con-  
cordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Borodogan**  
**Albert**, chemin des Ramiers 2 A, **Pully**, exploitant un commerce de  
fourrures à Lausanne, rue de Bourg.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se  
présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1014 Lausanne, 31 mars 1994 Le président du Tribunal du district  
de Lausanne: **D. Hofmann**

**Valais (4537)**

Le juge du district de l'Entremont informe les intéressés qu'il statuera  
sur la demande d'homologation du concordat proposé par la société  
**Aketa SA**, à **Vollèges**, au Tribunal de l'Entremont, à l'Hôpital de  
Sembrancher, le 3 mai 1994, à 11 h. 30.  
Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir  
leurs objections.

1933 Sembrancher, 7 avril 1994 Le Juge de district:  
**Jérôme Emonet**

**Valais (4538)**

Le juge du district de l'Entremont informe les intéressés qu'il statuera  
sur la demande d'homologation du concordat proposé par la société  
**Tamine C SA**, à **Vollèges**, au Tribunal de l'Entremont, à l'Hôpital de  
Sembrancher, le 3 mai 1994, à 11 h. 30.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir  
leurs objections.

1933 Sembrancher, 7 avril 1994 Le Juge de district:  
**Jérôme Emonet**

**Genève (4539)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Palais de Justice,  
place du Bourg-de-Four 1, salle 2, rez-de-chaussée, 1er cour, statuera  
en audience publique le lundi 25 avril 1994 à 14 h. 45 sur l'homolo-  
gation du concordat proposé par **Echamag SA**, c/o Molinaro Tubu-  
laires SA, rue de Lyon 114, Genève, élisant domicile en l'Etude de Me  
Didier Botte, avocat, cours des Bastions 14, 1205 Genève.  
Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir  
leurs moyens.

1211 Genève 3, 8 avril 1994 Marie-Jeanne Félix,  
greffier de chambre

**Bern (4470)**

**Auflage des Lastenverzeichnisses**  
Gemeinschuldnerin: **Interbauplan AG**, Kirchbergstrasse 189, 3400  
**Burgdorf**.  
Auflage des Lastenverzeichnisses im Spezialliquidationsverfahren  
Art. 134 VZG, Mühlethal AG Grundbuchblatt Nr. 125.  
Auflage und Anfechtungsfrist: 23. April 1994.  
3400 Burgdorf, 5. April 1994 Konkursamt Burgdorf

**Basel-Stadt (4540)**

**Lastenverzeichnis und Kollokationsplan**  
**Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Basel**.  
Im Liquidationsverfahren nach Art. 134 VZG betreffend die  
1. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Liegenschaften Via  
Fabrizia 23 und 25, Giubiasco TI,  
2. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Liegenschaft Via  
Rochetto 7, Lugano TI,  
3. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Stockwerkeigentum  
Via delle Scuole 19/19a, Lugano TI,  
4. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Liegenschaften Via al  
Fiume 2 und 4, Viganella TI,  
5. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Stockwerkeigentum  
Villa Vittoria 3, Vacallo TI,  
6. Ackermann und Ghirlanda Immobilien AG, Liegenschaften Via  
Zürcher 1 und 3, Vacallo TI,  
liegt das Lastenverzeichnis mit Kollokationsplan den beteiligten  
Gläubigern beim Konkursamt Basel-Stadt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse mit Kollokations-  
plan sind bis zum 23. April 1994 anhängig zu machen, widrigenfalls  
sie als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 13. April 1994 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft (4541)**

**Löschung von Grundpfandrechten**  
Das Konkursamt Arlesheim gibt bekannt:  
1. Am 29. März 1994 wurde die Liegenschaft Grundbuch Arlesheim,  
Parz. 982, ME 54/100, 11 a 25 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Garten, Wohnhaus  
Nr. 52, Autogarage Nr. 52b, Rüttweg, an der öffentlichen Gant  
versteigert (Eigentümer: **Kittler-Trudung Laurenz, Arlesheim**).  
2. Die nachstehend aufgeführten Titel  
a. Inhaberschuldbrief im 3. Range per Fr. 100 000.- mit Pfand-  
recht für Zinsen bis 10%, dat. 30. März 1990, Beleg 1342/90, und  
b. Inhaberschuldbrief im 4. Range per Fr. 100 000.- mit Pfand-  
recht für Zinsen bis 10%, dat. 30. März 1990, Beleg 1343/90,  
wurden dem Konkursamt nicht eingereicht.  
3. Die Pfandrechte wurden im Grundbuch gestützt auf Art. 74 KOV  
gelöscht.  
4. Die Veräusserung der Verpfändung der genannten Titel wäre als  
Betrug strafbar.

4144 Arlesheim, 11. April 1994 Konkursamt Arlesheim

**St. Gallen (4421)**

**Zahlungsbeleg für die Betreuung von Miet- und Pachtzins**  
Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen  
Forderungen samt Betreuungskosten zu befriedigen.  
Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das  
Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, oder das  
Retentionsrecht bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit Zustel-  
lung dieses Zahlungsbelegs dem unterzeichneten Betreibungsamt  
mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).  
Lebt ein verheirateter Schuldner in Gütergemeinschaft (Art. 221 ff.  
ZGB), so hat er dies dem Betreibungsamt mitzuteilen, damit auch  
seinem Ehegatten ein Zahlungsbeleg und die übrigen Betreibungs-  
urkunden zugestellt werden können (Art. 68a SchKG).  
Besteht zwischen dem Schuldner und seinem Ehegatten Güterge-  
meinschaft (Art. 221 ff. ZGB), so kann auch der Ehegatte Rechtsvor-  
schlag erheben. Will der Schuldner oder sein Ehegatte nicht Bestand  
oder Höhe der Forderung bestreiten, sondern nur geltend machen,  
dass nicht das Gesamtgut, sondern lediglich das Eigengut und der  
Anteil des Schuldners am Gesamtgut hafte, so hat er den Rechtsvor-  
schlag in diesem Sinne zu begründen.  
Steht die Schuldnerin unter Güterverbindung oder Gütergemein-  
schaft gemäss den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in der Fas-  
sung von 1907 (vgl. Art. 9e und 10/10a Schlussstiel ZGB), so kann der  
Ehemann ebenfalls Rechtsvorschlag erheben. Will die Schuldnerin  
oder ihr Ehemann nicht Bestand oder Höhe der Forderung bestrei-  
ten, sondern nur geltend machen, dass lediglich das Sondergut der  
Ehefrau hafte, so ist der Rechtsvorschlag in diesem Sinne zu begrün-  
den.

Sollte der Schuldner weder die geforderte Summe bezahlen noch  
Rechtsvorschlag erheben, so kann der Gläubiger ausserdem, da mit  
Erfolg eine Retentionsurkunde aufgenommen wurde, nach einem  
Monat seit Zustellung dieses Zahlungsbelegs die Verwertung der  
Retentionsgegenstände verlangen.  
Zahlungsbeleg Betr. Nr. 94/3750.

Schuldnerin: **Novari Holding AG**, via Zorzi 10, 6902 **Paradiso**, Zah-  
lungsbeleg unbestellbar gemäss Betreibungsamt Lugano.  
Gläubiger: **Jacobs Barbara**, per Adresse Dr. Beglinger, Utoquai 29,  
8008 Zürich.

Vertreter: **Intercity Verwaltungs AG**, Zollikerstrasse 141,  
8008 Zürich.

**Forderung:**

Fr. 64 600.- nebst Zins zu 5% seit 1. Januar 1994  
Fr. 165.50 Retentionskosten  
Fr. 98.- Kosten dieses Zahlungsbefehls  
Forderungsurkunde nebst Datum und Angabe des Miet- oder Pacht-  
gegenstandes:  
Mietzinse 4. Quartal 1993 und 1. Quartal 1994 à Fr. 32 300.- für  
Geschäftsräumlichkeiten im EG/1. UG Liegenschaft Spisertor,  
Moosbrugstrasse 1, 9000 St. Gallen.  
Retentionsgegenstände laut Retentionsurkunde Nr. 9 vom 21. März  
1994/23. März 1994.  
9001 St. Gallen, 25. März 1994 Betreibungsamt St. Gallen

**St. Gallen (4422)**

**Retentions-Urkunde**  
Auf Verlangen des unten genannten Gläubigers sind gemäss Art. 268  
bzw. 299c OR die nachstehenden im Miet(Pacht)objekt befindlichen  
und zu dessen Einrichtung oder Benutzung gehörenden beweglichen  
Gegenstände mit Retention belegt worden.  
Demzufolge wird der Schuldner unter Hinweis auf die im Falle der  
Zu widerhandlung eintretende Straffolge (Art. 169 StGB) verboten,  
die retinierten Gegenstände aus dem Miet(Pacht)objekt zu entfernen,  
bevor der geforderte Miet(Pacht)zins nebst Kosten und allfälligen  
Verzugszinsen entweder bezahlt oder sichergestellt ist.

Betreibungsamt St. Gallen - Retention Nr. 9/1994.  
Schuldnerin: **Novari Holding AG**, via Zorzi 10, 6902 **Paradiso**, unbestellbar  
gemäss Betreibungsamt Lugano.

Gläubiger: **Jacobs Barbara**, per Adresse Dr. Beglinger, Utoquai 29,  
8008 Zürich.  
Vertreter: **Intercity Verwaltungs AG**, Zollikerstrasse 141,  
8008 Zürich.

Ort und Art des Miet(Pacht)objektes:  
Geschäftsräumlichkeiten im EG/1. UG Liegenschaft Spisertor,  
Moosbrugstrasse 1, 9000 St. Gallen.  
Fälliger Mietzins vom 4. Quartal 1993 bis Fr. 32 300.-  
Laufender Mietzins vom 1. Quartal 1994 bis Fr. 32 300.-  
Retentionsgegenstände gemäss Retentionsurkunde Nr. 9/1994 vom  
21. März 1994/23. März 1994.

9001 St. Gallen, 25. März 1994 Betreibungsamt St. Gallen

**Ticino (4423)**

**Cancellazione di un titolo di pegno immobiliare**  
(art. 69 RFF)  
In seguito alla mancata notifica e consegna di un titolo ipotecario da  
parte del titolare, l'Ufficio sottoscritto rende noto, giusta i dispositivi  
dell'art. 69 RFF, che il credito garantito da pegno sul fondo al map-  
pale 1793 RFD Ascona, limitatamente al foglio PPP 4631, cartella  
ipotecaria al portatore del valore nominale di fr. 39 675.- è rimasto  
totalmente scoperto nella ripartizione del ricavo dei beni messi  
all'asta il 18 gennaio 1994.  
Pertanto l'iscrizione ipotecaria n. 4818 del 7 maggio 1981 è stata can-  
cellata dal registro fondiario.  
Il creditore ipotecario è avvertito che sarà punita come frode l'aliena-  
zione o la ostinazione in pegno del titolo in questione.  
6600 Locarno, 25 marzo 1994 Ufficio esecuzione di Locarno:  
**G. F. Cavalli**, uff.

**Ticino (4445)**

**Differimento fallimento**  
Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, rende noto, in riferi-  
mento al differimento di fallimento concesso fino al 31 marzo 1994,  
che con decreto 6 aprile 1994 ha dichiarato risanata ai sensi degli  
art. 725 ss CO la **Krueger Peter Lugano SA**, Promozioni Immobiliari,  
**Lugano**, e di conseguenza non si fa luogo alla pronuncia del falli-  
mento.

6900 Lugano, 6 aprile 1994 Il Pretore:  
**Avv. Francesco Trezzini**

**Vaud (4424)**

**Vente aux enchères publiques - cédules hypothécaires**  
Le vendredi 22 avril 1994, à 14 h. 30, à la salle de conférences, rue de la  
Poste 2, à Orbe, l'office des poursuites soussigné vendra aux enchères  
publiques, à tout prix, au comptant (chèques pas admis) et sans garan-  
tie, les titres hypothécaires suivants, à savoir:  
- Une cédule hypothécaire au porteur de fr. 100 000.-, no 171 697 du  
registre foncier d'Orbe du 27 mai 1987, grevant en 4e rang les  
immeubles sis sur la commune d'Orbe, parcelle no 169, folio 8 MC  
soit habitation et annexes, place-jardin d'une surface totale de  
3070 m<sup>2</sup> et parcelle no 170, folio 8 MC soit habitation, dépendance,  
serre, place-jardin d'une surface totale de 13 345 m<sup>2</sup>.  
Estimation du titre: fr. 100 000.-  
- Une cédule hypothécaire au porteur de fr. 2 750 000.-, no 176 919  
du registre foncier d'Orbe du 25 août 1989, grevant en 1er rang les  
immeubles sis sur la commune d'Orbe, parcelle no 1499, folio 11,  
au lieu dit «Mont Choisy», soit hôtel-motel et place-jardin d'une  
surface totale de 4248 m<sup>2</sup>.  
Estimation du titre: fr. 2 750 000.-  
- Une cédule hypothécaire au porteur de fr. 1 650 000.-, no 176 920  
du registre foncier d'Orbe du 25 août 1989, grevant en 2e rang les  
immeubles sis sur la commune d'Orbe, parcelle no 1499, folio 11,  
au lieu dit «Mont Choisy», soit hôtel-motel et place-jardin d'une  
surface totale de 4248 m<sup>2</sup>.  
Estimation du titre: fr. 1 650 000.-  
- Une cédule hypothécaire au porteur de fr. 70 000.-, no 176 865 du  
registre foncier d'Orbe du 14 août 1989, grevant en 2e rang les  
immeubles sis sur la commune d'Orbe, parcelle no 518, folio 4, au  
lieu dit erue de l'Abbaye 6s, soit habitation d'une surface de  
137 m<sup>2</sup>.  
Estimation du titre: fr. 70 000.-

1350 Orbe, 7 avril 1994 Office des poursuites d'Orbe:  
**Ch. Savary**, substitut

**Jura (4446)**

**Annulation d'une cédule hypothécaire**  
La cédule hypothécaire de fr. 2 500 000.-, inscrite le 1er août 1989  
PJ 3366, en 7e rang  
- grevant l'immeuble feuillet 2016 du ban de Delémont, dépendant  
des procédures:  
- poursuite en réalisation de gage contre **Kiser Melchior à Villa-  
repos**  
- et mise en faillite **Erni André à Winterthur**, sur commission  
rogatoire  
a été radiée au registre foncier par suite de réalisation forcée de  
l'immeuble précité.  
Le(s) détenteur(s) éventuel(s) du titre susmentionné est (sont) som-  
mé(s) de le remettre sans délai à l'office des poursuites et faillites de  
Delémont.  
Toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme  
escroquerie.  
L'annulation de ladite cédule hypothécaire est intervenue confor-  
mément aux articles 69 et 136 ORI, et 74 OTF.  
2800 Delémont, 6 avril 1994 Office des poursuites et des faillites  
**Le préposé: Jean-Louis Chappuis**

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 30. März 1993 409118

Kur- und Verkehrsverein St. Moritz,  
Gemeindehaus, 7500 St. Moritz  
Vertreter: Meisser & Dumartheray,  
Bahnhofstrasse 8, 7250 Klosters



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:  
32 Mineralwasser aus St. Moritz.  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 30. März 1993 409119

Jacques' Wein-Depot Wein-Einzelhandel GmbH,  
Bilker Allee 49, D-W-4000 Düsseldorf 1  
(Deutschland)

Vertreter: A. Braun, Braun Héritier Eschmann AG,  
Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel

**JACQUES' WEIN-DEPOT**

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:  
33 Wein, Sekt, Spirituosen französischer Herkunft.  
Handel.

Date de dépôt: 30 mars 1993 409120

Hanwha Corporation, 1, Changgyo-dong,  
Chung-ku, Seoul 100-220 (République de Corée)  
Mandataire: IPTO S.A., via Verbano 3a,  
6600 Muralto-Locarno; adresse postale:  
IPTO S.A., POB 227, 1211 Genève 17

**HANWHA**

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
1 Acide nitrique, insecticides, nitrates, plastiques  
non traités, dispersions de plastique, résines syn-  
thétiques, résines acryliques, caoutchoucs, acides  
minéraux, acides organiques, adhésifs pour usage  
industriel, pulpe à papier.

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 30. März 1993 409121

Blue Bird Confectionery Limited,  
Bromsgrove Road, Hunnington, Halesowen,  
GB-West Midlands B62 0EN (Grossbritannien)  
Vertreter: Kirker & Cie, Conseils en Marques SA,  
14, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève



BLUE BIRD

Erneuerung mit Übertragung von Harry Vincent,  
Limited, Hunnington bei Birmingham (Grossbri-  
tannien), der Marke Nr. 280926. Schutz ab 30. März  
1993.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:  
30 Zuckerwerk.  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 31. März 1993 409122

Sandra Rich UK Ltd., 15A, Crewe Road,  
GB-Alsager (Cheshire, Grossbritannien)  
Vertreter: Patentanwalts-Bureau Isler AG,  
Stampfenbachstrasse 48, 8023 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:

21 Waren aus Glas, Porzellan und Keramik für  
Haushalt und Küche; Waren aus Messing, näm-  
lich Kerzenleuchter, Vasen, Kannen und Kübel;  
Ziergegenstände aus Glas, Porzellan, Keramik  
und Messing zur Dekoration.

Fabrikation und Handel.

Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 3. März 1993.

Hinterlegungsdatum: 31. März 1993 409123

Trösch Autoglas AG Ursenbach, Unterdorf 45,  
4937 Ursenbach

Vertreter: Dr. R. Keller & Partner, Patentanwälte,  
Marktgasse 31, Postfach, 3000 Bern 7

**SWISSlamex**

Erneuerung der Marke Nr. 338526. Schutz ab  
31. März 1993.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:

21 Verbundicherheits- und Panzerglas für Fahr-  
zeugverglasungen schweizerischer Herkunft.

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 31 mars 1993 409124

Bossy Céréales SA, 1774 Cousset

**BOSSY  
TRIO  
flakes**

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
30 Préparation à base de céréales pour petit déjeu-  
ner et alimentation courante.

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 31 mars 1993 409125

Westinghouse Electric G.m.b.H., Birsfelden,  
Hauptstrasse 28, 4127 Birsfelden

Mandataire: Kirker & Cie, Conseils en Marques SA,  
14, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève



Renouvellement avec modification de la raison  
sociale et du siège de l'entreprise de la marque  
no 267732. Protection à partir du 31 mars 1993.

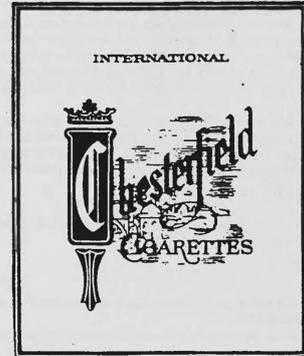
Installation et appareils pour la réfrigération et le  
chauffage des endroits de conservation de produits  
périssables et pour la climatisation des automobiles,  
cars, cabines de camions et autres appareils de loco-  
motion.

Cl. int. 11

Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 31 mars 1993 409126

Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai  
Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel  
Mandataire: Bovard AG, Patentanwälte,  
Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25



Renouvellement de la marque no 272684. Protec-  
tion à partir du 31 mars 1993.

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
34 Cigarettes.

Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 31. März 1993 409127

Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai  
Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel

Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte,  
Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25



Erneuerung der Marke Nr. 285692. Schutz ab  
31. März 1993.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach  
Int. Klassen:  
34 Zigarettten.

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 31 mars 1993 409128

Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai  
Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel  
Mandataire: Bovard AG, Patentanwälte,  
Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

**Chesterfield**

Renouvellement de la marque no 288799. Protec-  
tion à partir du 31 mars 1993.

Produits et/ou services groupés par classes int.:  
31 Cigarettes, manufacturées de ou sous emploi de  
tabacs provenant des Etats-Unis d'Amérique.  
Fabrikation et commerce.

Date de dépôt: 31 mars 1993

Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuchâtel

Mandataire: Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

409129

Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1993

Ostwok SA, Allmendstrasse 30, 8320 Fehraltorf

Vertreter: A. W. Metz &amp; Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich

409132

Aus organisch und ökologischer Baumwolle hergestellte Bekleidungsstücke.  
Int. Kl. 25

Renouvellement de la marque no 300138. Protection à partir du 31 mars 1993.

Produits et/ou services groupés par classes int.:

34 Cigarettes, cigares, tabacs.

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 31. März 1993

409130

Biobasal AG, Eulerstrasse 55, 4051 Basel

Vertreter: A. Braun, Braun Hérítier Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel



Biobasal

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:

5 Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Hygiene- und Diätprodukte, Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel.

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1993

409131

Heidi Kistner AG, Gattikonstrasse 101, 8136 Gattikon

Vertreter: Felber &amp; Partner AG, Dufourstrasse 116, 8034 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:

16 Schnittmuster und Anleitungshefte.

28 Kunstgewerbliche Produkte, nämlich Puppen, Marionetten und Spielzeugtiere, Bastelmaterial zur Herstellung derselben, insbesondere Puppen- und Marionettenköpfe aus Holz; Puppen- und Marionettengliedmassen aus Holz; Stopf- und Überzugsmaterial aus Textilstoff oder Leder; Perücken; Puppen- und Marionettenbekleidung; Puppen- und Marionettenschuhe; Puppen- und Marionettenaccessoires.

40 Dienstleistungen, nämlich Bearbeitung von Puppenbestandteilen aus Holz, sowie Herstellen von kunstgewerblichen Produkten, nämlich Puppen, Marionetten und Spielzeugtieren sowie deren Bestandteilen, Kleidern und Accessoires.

41 Kurse zum Herstellen von kunstgewerblichen Produkten, Puppen, Marionetten und Spielzeugtieren, insbesondere zum Bearbeiten und Bemalen der Holzteile.

Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:

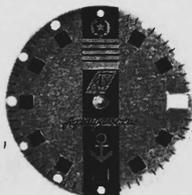
14 Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren; Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente.

Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1993

409133

Ostwok SA, Allmendstrasse 30, 8320 Fehraltorf

Vertreter: A. W. Metz &amp; Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:

14 Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren; Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente.

Date de dépôt: 7 octobre 1993

409134

Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, 6340 Baar

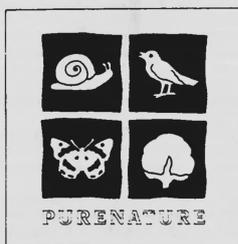
Mandataire: William Blanc &amp; Cie, Conseils en Propriété Industrielle SA, 9, rue du Valais, 1202 Genève

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques et électroniques inclus dans la classe 9; appareils pour l'enregistrement et/ou la transmission et/ou la reproduction du son et/ou d'images et/ou de données, notamment lecteurs et/ou enregistreurs à bandes vidéo; caméras vidéo à usage professionnel; supports d'enregistrement du son et/ou d'images et/ou de données, vierges ou préenregistrés; combinaisons, parties et accessoires de tous les produits précités inclus dans la classe 9.  
Cl. int. 9

Hinterlegungsdatum: 9. November 1993

409135

Aked AG, Kirschgartenstrasse 7, 4010 Basel



Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1993

409136

Saremco AG, Im Rohnacker, 9445 Rebstein

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Präparate für die Nagelmodellage und -pflege; elektrische Geräte für die Nagelmodellage; Fusspflegeprodukte, nämlich Fussbalsam, Hornhautentferner, Fusscreme, Antideodorantien.  
Int. Kl. 3, 8

Hinterlegungsdatum: 19. November 1993

409137

Funworld AG, Waisenhausstrasse 4, 8001 Zürich

Vertreter: Dr. Walter Haefelin, Rechtsanwalt, Stauffacherstrasse 35, 8004 Zürich



Erziehung, Ausbildung, Unterhaltung, sportliche und kulturelle Aktivitäten.

Int. Kl. 41

Gebrauchspriorität: 11. Juni 1992.

Date de dépôt: 8 décembre 1993

409138

Segel Hotel Corporation, Succursale de Chardonne, Hôtel Le Mirador, 1801 Le Mont-Pèlerin

Mandataire: Dietlin &amp; Cie S.A., 15, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève

Le Mirador

Produits et/ou services groupés par classes int.:

41 Organisation de congrès et séminaires, services de clubs.

42 Gestion de lieux d'expositions, services hôteliers, de bar, de restauration, de traiteur.

Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1993

409139

Titoni AG (Titoni Ltd), Schützengasse 18, 2540 Grenchen

Vertreter: A. W. Metz &amp; Co. AG, Postfach, 8024 Zürich



Waren und/oder Dienstleistungen gegliedert nach Int. Klassen:

14 Uhren und Zeitmessinstrumente und deren Bestandteile.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Mitsubishi Bank (Switzerland) Ltd., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1993

(B 102)

Passiven

Aktiven	Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		7 850 184.—	Bankenkreditoren auf Sicht	24 729 234.—
Bankdebitoren auf Sicht		34 141 839.—	Bankenkreditoren auf Zeit	369 223 834.—
Bankdebitoren auf Zeit		47 700 892.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	202 385 903.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	29 000 892.—		Kreditoren auf Sicht	2 859 488.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		19 259 500.—	Kreditoren auf Zeit	4 307 000.—
Kontokorrent-Debitoren			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 307 000.—
ohne Deckung		8 202 734.—	Kassenobligationen	2 000 000.—
mit Deckung		25 688.—	Sonstige Passiven	12 387 154.—
Feste Vorschüsse und Darlehen			Aktienkapital	90 000 000.—
ohne Deckung		7 401 041.—	Partizipationschein-Kapital	1 000 000.—
mit Deckung		18 596 000.—	Gesetzliche Reserve	3 895 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 000 000.—	Spezialreserven	9 520 000.—
Wertschriften		367 078 549.—	Bilanzgewinn:	
Sonstige Aktiven		12 547 129.—	Vortrag vom Vorjahr	328 491.—
			Reingewinn	4 553 355.—
		524 803 556.—		524 803 556.—

## Anhang zur Jahresrechnung 31. Dezember 1993

Eventualverpflichtungen		Verpflichtete Aktiven	
	Fr.		Fr.
Forderungen/Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen:		Wertschriften zur Sicherstellung des SIC-Garantie-Depots der Börsenkautions des Euroclear-Abrechnungskontos	2 500 000.—
Forderungen	—		20 000.—
Verpflichtungen	8 270 500.—		65 620 750.—
Forderungen/Verpflichtungen aus Interest-Rate-Swaps:			68 140 750.—
Forderungen	417 037 132.—	Brandversicherungswerte der Sachanlagen	Fr.
Verpflichtungen	458 312 241.—	Mobilien und Effekten	1 350 000.—
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften	Fr.	Betriebsunterbruch	250 000.—
Schweizerische Obligationen:			1 600 000.—
Banken	2 007 713.—		Fr.
Inländische Pfandbriefe	501 349.—	Total Auslandsaktiven	428 012 885.—
Schweizerische Aktien:		- davon Bankdebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen über 90 Tage	12 738 157.—
Anderer	5 000.—		4 038 157.—
Ausländische Obligationen:		Sonstige Aktiven/Passiven	8 700 000.—
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 796 020.—		
Anderer	357 145 195.—	In den sonstigen Aktiven sind Fr. 11,4 Mio und in den sonstigen Passiven Fr. 11,5 Mio an Rechnungsabgrenzungen einschliesslich Marchzinsen enthalten.	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere	200 189.—	Per 31. Dezember 1993 waren Kapitalerhöhungskosten von Fr. 266 000.— aktiviert.	
Anteilscheine von Anlagefonds	1 423 083.—	Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber dem Aktionär	Fr.
	367 078 549.—	Forderungen	25 251 230.—
Der Anschaffungswert von festverzinslichen Wertschriften mit Disagio wurde seit dem Erwerb um eine aufgelaufene Zinskomponente von Fr. 650 730.— erhöht.		Verbindlichkeiten	149 044 742.—

## Erfolgsrechnung für das am 31. Dezember 1993 beendete Geschäftsjahr

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	31 707 223.—	Aktivzinsen	24 660 535.—
Kommissionsaufwand	4 734 001.—	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	463 908.—
Bankbehörden und Personal	3 415 659.—	Kommissionsertrag	13 970 041.—
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtung	105 016.—	Ertrag aus Handel mit Devisen	20 783.—
Geschäfts- und Bürokosten	3 505 273.—	Wertschriftenertrag	11 140 189.—
Steuern	1 014 317.—	Verschiedenes	292 024.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 512 636.—		
Reingewinn	4 553 355.—		
	50 547 480.—		50 547 480.—

## Gewinnverwendung

Der Verwaltungsrat schlägt vor, den zur Verfügung stehenden Bilanzgewinn von Fr. 4 881 846.—, bestehend aus Fr. 328 491.— Vortrag vom Vorjahr und Fr. 4 553 355.— Reingewinn 1993, wie folgt zu verwenden:

	Fr.
Zuweisung an gesetzliche Reserve	230 000.—
Zuweisung an Spezialreserven	4 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	151 846.—
	4 881 846.—

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## Kurzarbeit:

## Saisonbedingte Zunahme der Kurzarbeit im Baugewerbe im Februar 1994

Gemäss den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) waren im Februar 1994 44 360 Personen von Kurzarbeit betroffen, 1501 (+3,5%) mehr als im Vormonat. Die Anzahl kurzarbeitender Betriebe nahm um 232 Einheiten (+7,9%) auf 3168 Betriebe zu. Die Zahl der ausgefallenen Arbeitsstunden reduzierte sich hingegen um 3713 (-0,2%) auf 2 093 074 Stunden. In der entsprechenden Vorjahresperiode (Februar 1993) waren 2 735 332 Ausfallstunden registriert worden, welche sich auf 55 175 Personen in 3781 Betrieben verteilt hatten. Im Berichtsmonat arbeiteten 8150 Frauen und 36 210 Männer kurz. Beide Zahlen resultierten aus einer leichten Zunahme gegenüber dem Vormonat. Dabei war der Anstieg bei den Männern mit 1338 Personen (+3,8%) etwas stärker als bei den Frauen mit 163 Personen (+2,0%). In der Westschweiz und im Tessin wurden im Berichtsmonat 706 756 Ausfallstunden oder 33,8% des gesamtschweizerischen Totals registriert. Auf die Deutschschweiz entfielen 1 386 318 Ausfallstunden oder 66,2% des Totals. Einem Anstieg von 25 950 Ausfallstunden (+3,8%) in der Westschweiz und im Tessin stand eine Abnahme von 29 663 Stunden (-2,1%) in der deutschen Schweiz gegenüber. Die am stärksten betroffenen Kantone waren Zürich (367 337 Ausfallstunden/+29 392 gegenüber dem Vormonat), Bern (254 003/+36 326), Genf (191 112/-8834), St. Gallen (176 450/-30 888), Aargau (154 817/-19 371) und Tessin (151 156/+28 220). Die Hälfte aller Kantone verzeichnete eine Zunahme der Ausfallstunden gegenüber dem Vormonat; diejenigen von Bern, Zürich und Tessin fielen dabei am meisten ins Gewicht. Die grössten Abnahmen meldeten - neben St. Gallen und Aargau - Basel-Landschaft (53 445/-19 595), Neuenburg (75 413/-15 376), Solothurn (92 378/-11 531) und Schwyz (20 240/-9888). Der Wirtschaftszweig Baugewerbe machte mit 508 964 Ausfallstunden (+108 680 Stunden) am meisten vom Instrument der Kurzarbeit

Gebrauch, gefolgt von der Branche Maschinen- und Fahrzeugbau (450 273/-67 100) sowie der Metallindustrie (253 334/-40 331), welche abnehmende Stundenzahlen registrierten. Das Niveau der Kurzarbeit im Februar entsprach ungefähr demjenigen des Vormonats, zeigte aber eine stärkere saisonale Komponente: Fast ein Viertel aller Ausfallstunden entfiel auf das Baugewerbe, eine Branche, die zu dieser Jahreszeit eine grosse Anfälligkeit für saisonale Schwankungen aufweist.

## Réduction de l'horaire de travail:

## Hausse saisonnière du chômage partiel dans le bâtiment et le génie civil en février 1994

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT), les réductions de l'horaire de travail (chômage partiel) ont touché 44 360 personnes en février 1994, soit 1501 de plus (+3,5%) que le mois précédent. Le nombre des entreprises ayant eu recours à de telles mesures s'est établi à 3168, ce qui correspond à une hausse de 232 unités ou 7,9%. Le nombre total des heures de travail perdues a en revanche diminué de 3713 (-0,2%) pour atteindre 2 093 074 heures. En février de l'année dernière, 3781 entreprises avaient introduit des réductions d'horaire, entraînant la perte de 2 735 332 heures de travail. Le nombre des travailleurs concernés s'était alors établi à 55 175 personnes. Au cours du mois sous revue, les réductions d'horaire ont touché 8150 femmes et 36 210 hommes. Ces deux chiffres marquent une légère hausse par rapport au mois précédent: l'augmentation aura été un peu plus forte pour les hommes (+1338 personnes, soit +3,8%) que pour les femmes (+163 personnes, soit +2,0%). En Suisse romande et au Tessin, on a compté 706 756 heures de travail perdues, ce qui représente 33,8% du total enregistré dans l'ensemble de la Suisse. En Suisse alémanique, 1 386 318 heures ont été chômées, soit 66,2% du total. Tandis qu'en Suisse romande et au

Tessin, le nombre des heures de travail perdues a augmenté de 25 950 (+3,8%), il a diminué de 29 663 heures (-2,1%) en Suisse alémanique.

Les cantons le plus touchés par le chômage partiel ont été Zürich (367 337 heures chômées, soit 29 392 de plus que le mois précédent), Berne (254 003/+36 326), Genève (191 112/-8834), Saint-Gall (176 450/-30 888), Argovie (154 817/-19 371) et le Tessin (151 156/+28 220). La moitié des cantons ont vu s'accroître le nombre des heures de travail perdues par rapport au mois précédent, les hausses les plus importantes en valeur absolue étant enregistrées dans les cantons de Berne, de Zürich et du Tessin. En revanche, les cantons où la baisse a été la plus importante sont, outre Saint-Gall et l'Argovie, Bâle-Campagne (53 445/-19 595), Neuchâtel (75 413/-15 376), Soleure (92 378/-11 531) et Schwyz (20 240/-9888).

Parmi les activités économiques, la branche qui a le plus recouru à des réductions de l'horaire de travail a été celle du bâtiment et du génie civil (508 964 heures de travail perdues, soit +108 680). Viennent ensuite l'industrie des machines et véhicules (450 273/-67 100) et la métallurgie (253 334/-40 331) qui ont enregistré une diminution du nombre des heures chômées.

Le niveau du chômage partiel atteint en février correspondait à peu près à celui du mois précédent, avec toutefois une composante saisonnière plus marquée: près d'un quart des heures de travail perdues ont été le fait de la branche du bâtiment et du génie civil, secteur particulièrement sensible aux fluctuations saisonnières.

Jeder Augenblick eröffnet neue Augenblicke, und jeder ist der Totengräber eines andern. Karlheinz Deschner

La frugalità è quasi madre della buona salute. Valerio Massimo

Ricevere un beneficio vuol dire vendere la propria libertà. P. Siro



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Banco Exterior (Suiza) SA, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1993  
(vor Gewinnverwendung)

Aktiven			(B 91)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		40 160 589.16			19 126 487.64	
Bankendebitoren auf Sicht		19 704 419.09			650 539 319.—	
Bankendebitoren auf Zeit		273 063 808.56				
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	261 032 342.50		584 618 469.—		29 687 819.39	
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 182 293.64			6 510 180.—	
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—					
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		47 277 000.01	2 610 180.—		1 708 211.15	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		55 229 875.71			61 729 396.50	
– davon mit hypothekarischer Deckung	—					
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		91 900 785.84			115 000 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		243 808 304.81			2 900 000.—	
– davon mit hypothekarischer Deckung	—					
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 595 240.80				
Wertschriften		80 775 315.28				
– davon mit Rangrücktritt	3 865 000.—					
Bankgebäude		14 500 000.—				
– Versicherungswert	16 887 200.—					
Andere Liegenschaften		3 412 501.—				
Sonstige Aktiven		11 997 378.38				
– davon Rechnungsabgrenzungen	10 765 455.80					
Bilanzsumme		887 607 512.28			887 607 512.28	
		Fr.			Fr.	
Total Guthaben gegenüber der Muttergesellschaft		16 892 302.24			Total Verpflichtungen gegenüber der Muttergesellschaft	337 304 583.37
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung</b>						
Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		Fr.		Fr.	Fr.	
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		62 176 233.40			678 109 848.44	
Forderungen aus Termingeschäften in Edelmetallen		2 732 650.—				
Verpflichtungen aus Termingeschäften in Edelmetallen		2 732 650.—				
Treuhandanlagen		300 774 192.35				
Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften	Fr.	Fr.				
Schweizer Obligationen		13 638 071.45				
Kantone und Gemeinden	2 502 291.45					
Banken	10 035 155.—					
Finanzgesellschaften	252 500.—					
Industrielle Unternehmen	100 000.—					
Andere	748 125.—					
Inländische Pfandbriefe		2 836 928.55				
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere		4 015 586.68				
Banken	4 015 586.68					
Andere	—					
Ausländische Obligationen		57 079 457.71				
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	6 648 764.55					
Andere	50 430 693.16					
Ausländische Aktien und andere Beteiligungen		3 205 270.89				
Banken	2 728 123.25					
Finanzgesellschaften	53 250.—					
Industrielle Unternehmen	198 589.49					
Andere	225 308.15					
Total		80 775 315.28				
Aufwand		<b>Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 1993</b>			<b>Ertrag</b>	
Passivzinsen		Fr.		Fr.		
Kommissionsaufwand		60 129 792.35		54 835 060.02		
Bankbehörden und Personal		515 620.07		70 787.75		
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		7 507 608.80		8 735 834.57		
Geschäfts- und Bürokosten		646 039.50		4 239 230.75		
Steuern		6 699 463.34		5 841 955.21		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		612 554.60		45 395 034.65 *)		
Saldo der Erfolgsrechnung 1993		42 688 242.32				
		318 581.97 **)				
Total		119 117 902.95		119 117 902.95		
**) nach Deckung des Betriebsverlustes von sFr. 39 022 000.—						
<b>Verwendung des verfügbaren Ergebnisses 1993</b>						
Der Verwaltungsrat schlägt folgendes vor:		Fr.		Fr.		
Saldo der Erfolgsrechnung 1993		318 581.97				
Vortrag Vorjahr		87 516.63				
Total		406 098.60				
		Fr.		Fr.		
Saldo vortrag auf neue Rechnung		406 098.60				

\*) Nach Deckung des Betriebsverlustes von Fr. 39 022 000.—

Total Verpflichtungen gegenüber der Muttergesellschaft

337 304 583.37

## Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung

		Fr.	Fr.
Gesamtbeitrag der Auslandsaktiven			678 109 848.44
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit			
– bis zu 90 Tagen		261 057 524.84	
– über 90 Tage		11 619 466.06	
Gesamtbeitrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten Aktiven			6 620 000.—
Brandversicherungswert der Sachanlagen			26 397 200.—
Verbindlichkeiten gegenüber der Vorsorgeeinrichtung			823 099.25
Auflösung stiller Reserven			2 466 000.—

## Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 1993

		Fr.	Fr.
Passivzinsen		60 129 792.35	54 835 060.02
Kommissionsaufwand		515 620.07	70 787.75
Bankbehörden und Personal		7 507 608.80	8 735 834.57
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		646 039.50	4 239 230.75
Geschäfts- und Bürokosten		6 699 463.34	5 841 955.21
Steuern		612 554.60	45 395 034.65 *)
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		42 688 242.32	
Saldo der Erfolgsrechnung 1993		318 581.97 **)	
Total		119 117 902.95	119 117 902.95

\*\*) nach Deckung des Betriebsverlustes von sFr. 39 022 000.—

\*) davon – Fr. 36 874 000.— Aktionärszuschuss (freigewordene Zins- und Kapitalrückstellungen aus Forderungsübernahmen durch die Mutterbank) und – Fr. 2 466 000.— Auflösung von stillen Reserven.

## MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI

## Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses; Division principale des travaux du 1er arrondissement

Montreux – Bâtiment aux voyageurs  
Assainissement de la chaufferie

Ces travaux comprennent environ:

- la fourniture et la pose de 2 chaudières de 100 kW chacune
- 2 brûleurs LOW-Nox
- 4 groupes de chauffage.

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les dossiers de soumission à la Division principale des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, sous pli fermé portant la suscription «Montreux, BV chaufferie». Elles seront valables jusqu'au 31 octobre 1994.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs avec les dates et lieux de:

visite des lieux, rentrée des soumissions et ouverture publique.

Les offres doivent être adressées à la Division principale des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, sous pli fermé portant la suscription «Lausanne, BV chaufferie». Elles seront valables jusqu'au 31 octobre 1994.

Les soumissions seront ouvertes, en séance publique, au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement à Lausanne.  
(M 119)

## Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses; Division principale des travaux du 1er arrondissement

Lausanne – Poste directeur  
Transformation du chauffage

Ces travaux comprennent:

- la transformation de 6 sous-stations de chauffage équipées chacune de collecteurs, divers circulateurs, vannes mélangeuses, robinetterie, tuyauterie et isolation.

Les entreprises qui désirent participer au concours peuvent s'inscrire pour obtenir les dossiers de soumission à la Division principale des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne, du 12 au 19 avril 1994.

Les dossiers de soumission seront expédiés aux entrepreneurs avec les dates et lieux de:

visite des lieux, rentrée des soumissions et ouverture publique.

Les offres doivent être adressées à la Division principale des travaux du 1er arrondissement des CFF, case postale 345, 1001 Lausanne, sous pli fermé portant la suscription «Lausanne, PD chauffage». Elles seront valables jusqu'au 31 octobre 1994.

Les soumissions seront ouvertes, en séance publique, au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement à Lausanne.  
(M 120)

## Liste des produits pour le traitement des plantes 1993/94

La nouvelle liste 1993/94 est parue. Cette brochure, imprimée en deux langues, compte 288 pages. Il s'agit d'un document de travail destiné aux agriculteurs et aux horticulteurs, ainsi qu'aux centrales de vulgarisation et aux services publics. Publiée par la station fédérale de recherches agronomiques de Wädenswil et les autres services fédéraux compétents, elle contient les données techniques sur toutes les matières auxiliaires agricoles utilisées pour la protection des cultures et des récoltes, qui ont été testées et dont la vente est autorisée en Suisse. La liste répertorie également les produits pouvant être employés pour le traitement des plantes à usage non agricole (plantes ornementales, forêts, jardins publics). La brochure est vendue au prix de 16 francs et peut être commandée par écrit à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

Office fédéral de l'agriculture

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
Bundesamt für Aussenwirtschaft, BernEditeur: Département fédéral de l'économie publique,  
Office féd. des affaires économiques extérieures, Berne



## Luzerner Kantonalbank

### 4 1/2%-Anleihe, 1994-1999 von maximal Fr. 150 000 000.-

Emissionspreis:	100,75%
Laufzeit:	5 Jahre fest
Zeichnungsfrist:	19. April 1994
Liberierung:	3. Mai 1994
Valorennummer:	224.197

Zeichnungen werden von unserem Hauptsitz und unseren sämtlichen Zweigstellen spesenfrei entgegengenommen. Zeichnungsscheine werden keine gedruckt.

Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Zeichnungsfrist. Wenn die Zeichnungen den verfügbaren Betrag übersteigen, ist die Luzerner Kantonalbank berechtigt, bei der Zuteilung Kürzungen vorzunehmen.

Der Kotierungsprospekt in deutscher Sprache - der ausschliesslich für die Börsenzulassung massgebend ist - kann bei der Luzerner Kantonalbank und sämtlichen Zweigstellen bezogen werden.

Luzern, 7. April 1994

Luzerner Kantonalbank

K. Schmid K. Reichmuth

25-4050-008



### Kapitalerhöhung 1994 von Fr. 5 000 000.- auf Fr. 6 000 000.-

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. März 1994 hat unter anderem beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 5 000 000.- um Fr. 1 000 000.- auf Fr. 6 000 000.- zu erhöhen, durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 1000.- Nennwert.

Die neuen Inhaberaktien sind ab 1. November 1993 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 7 + ff. versehen. Die nachstehend erwähnten Banken haben die Inhaberaktien fest übernommen und bieten sie den bisherigen Aktionären zu den folgenden Bedingungen zum Bezug an:

Bezugsfrist:	vom 15. April bis 3. Mai 1994, mittags
Bezugsrecht:	- Bezugsrechtsausweis ab bisherigen Namenaktien - Coupons Nr. 6 ab bisherigen Inhaberaktien
Bezugsverhältnis:	1 neue Inhaberaktie auf je - 20 bisherige Namenaktien, respektive - 5 bisherige Inhaberaktien

Eine Kombination von Bezugsrechten ab Namen- und Inhaberaktien ist möglich.  
Dabei verkörpert

1 Bezugsrechtsausweis ab 1 Namenaktie	1 Bezugsrecht
1 Coupon Nr. 6 ab 1 Inhaberaktie	4 Bezugsrechte

Zur Zeichnung von 1 neuen Inhaberaktie werden demnach 20 Bezugsrechte benötigt.  
Fr. 3300.- je Inhaberaktie von Fr. 1000.- Nennwert.  
Die eidg. Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft getragen.

Die Bezugsrechte sind übertragbar. Da kein Handel in Bezugsrechten stattfindet, sind die unten aufgeführten Banken bereit, einen unentgeltlichen Ausgleich von fehlenden Bezugsrechten zu vermitteln.

Liberierung:	18. Mai 1994
Valoren-Nummer:	Namenaktie: 138900 Inhaberaktie: 138901

Ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine sind bei den nachstehend aufgeführten Banken erhältlich. Dieses Inserat ist kein Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652a bzw. 1156 OR.

Flims, 13. April 1994

Graubündner Kantonalbank  
Schweizerische Kreditanstalt



Das Kleininserat. Der ideale Platz, um mit seinen Hi-Fi-Geräten auf offene Ohren zu stossen. Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.

## SBG-Optionen auf Alusuisse Namen

### Mitteilung

an die Inhaber von Warrants auf:

- Swiss Cyclical Basket  
(Valor 119.704/CYCA)

und

- Swiss Performance Basket IGLU  
(Valor 182.485/nicht kotiert)

Auf Grund der an der Generalversammlung per 24. März 1994 beschlossenen Kapitalerhöhung der Alusuisse-Lonza Holding AG, Zürich, werden die Optionsbedingungen im Artikel 2 wie folgt angepasst:

Warrants	Valoren-Nr.	Bezugspreis neu alt	Bezugsverhältnis	Verfalldatum
CYCA	119.704	3 675.- 3 700.-	unverändert	31. März 1995
-	182.485 (Floor)	10 212.- 10 300.-	unverändert	3. Februar 1995
-	(Cap)	12 770.- 12 875.-		

Die neuen Optionsbedingungen gelten ab sofort.



Zürich, 13. April 1994

## OERLIKON-BÜHRE

Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 24. Mai 1994, 15 Uhr  
Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse, 8002 Zürich

### GV Teil I

Berichte aus dem Konzern und den Konzerngruppen.

### GV Teil II

Traktanden der Generalversammlung

1. Vorlage und Abnahme des Geschäftsberichtes 1993 (Jahresbericht, Jahresrechnung und Konzernrechnung).  
Antrag des VR: Genehmigung des Geschäftsberichtes 1993.

2. Vorlage des Berichtes der Revisionsstelle.  
Antrag des VR: Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.

3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzergebnisses 1993 und des 1994 anfallenden Agios aus ausgeübten Aktionärsoptionen.

a) Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzergebnisses 1993.

Antrag des VR: Vortrag auf neue Rechnung

b) Beschlussfassung über die Verwendung des 1994 anfallenden Agios aus ausgeübten Aktionärsoptionen.

Antrag des VR: Zuweisung an gesetzliche Reserve und Verrechnung der gesetzlichen Reserve mit dem Verlustvortrag bis zu dessen Tilgung.

4. Entlastung des Verwaltungsrates.

Antrag des VR: Erteilung der Entlastung.

5. Wiederwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates, deren Amtsdauer mit der heutigen Generalversammlung abläuft.

Antrag des VR: Wiederwahl in den Verwaltungsrat (Art. 16 Abs. 1 der Statuten) der Herren Dr. Hans Widmer, Dr. Walter Känel und Urs Rinderknecht.

6. Schaffung eines bedingten Kapitals von Fr. 30 000 000.- durch Ausgabe von höchstens 1300 000 Namenaktien mit einem Nennwert von Fr. 20.-

Antrag des VR: Genehmigung der folgenden Ergänzung der Statuten mit einem neuen Art. 6a:

«Das Aktienkapital der Gesellschaft wird durch Ausgabe von höchstens 1 500 000 Namenaktien mit einem Nennwert von je Fr. 20 im Maximalbetrag von Fr. 30 000 000.- erhöht durch Ausübung von Options- oder Wandelrechten, welche in Verbindung mit Anleiheobligationen der Gesellschaft oder einer ihrer Konzerngesellschaften eingeräumt worden sind. Das Bezugsrecht der Aktionäre ist ausgeschlossen. Zum Bezug der neuen Aktien sind die jeweiligen Inhaber von Optionsscheinen und/oder Wandelanleihen berechtigt. Die Eintragung von Aktien in das Aktienbuch im Zusammenhang mit der Ausübung von Options- oder Wandelrechten sowie jeder nachfolgenden Übertragung der Aktien unterliegt den Beschränkungen von Art. 4 der Statuten.

Der Verwaltungsrat kann bei der Ausgabe von Options- oder Wandelanleihen das Vorwegzeichnungsrecht der Aktionäre aus wichtigen Gründen im Sinne von Art. 653c Abs. 2 OR beschränken oder aufheben. In diesem Fall sind Struktur, Laufzeit und Betrag der Anleihe sowie die Options- oder Wandelbedingungen durch den Verwaltungsrat entsprechend den Marktbedingungen im Zeitpunkt der Begebung festzulegen.»

7. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers für 1994.

Antrag des VR: Wahl der ATAG Ernst & Young AG als Revisionsstelle und als Konzernprüfer für 1994.

### Erläuterungen zu Traktandum 6

Mit der Schaffung eines bedingten Kapitals von Fr. 30 000 000.- will sich die Gesellschaft die Möglichkeit eröffnen, nach der Generalversammlung Wandel- oder Optionsanleihen zu begeben. Dabei besteht im heutigen Zeitpunkt die Absicht, das Vorwegzeichnungsrecht der Aktionäre zu wahren.

Das bereits in Art. 6 der Statuten verankerte, bedingte Kapital von Fr. 23 000 000.- entsteht nach Massgabe der bis 30. November 1994 ausgeübten Aktionärsoptionen. Soweit die Optionsrechte nicht bis zu diesem Datum ausgeübt werden, verfällt dieses Kapital.

### Geschäftsbericht

Der Geschäftsbericht 1993 mit dem Jahresbericht, der Jahresrechnung 1993, der Konzernrechnung und dem Bericht der Revisionsstelle liegt ab 25. April 1994 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Hotwiesenstrasse 135, Zürich, auf. Jeder Aktionär kann die Zustellung des Geschäftsberichtes verlangen.

### Aktionäre

Aktionäre, die am 18. April 1994 im Aktienregister als stimmberechtigt eingetragen sind, erhalten eine persönliche Einladung mit Zutrittskarte, Stimm-Material und Geschäftsbericht 1993.

### Vollmachterteilung

Aktionäre, welche nicht persönlich an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können sich durch einen anderen Aktionär, ihre Bank oder unsere Gesellschaft vertreten lassen. Sie können auch Herrn Dr. iur. Alfred Reber, Rechtsanwalt, Dutourstrasse 43, 8008 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR mit ihrer Vertretung beauftragen. Diese Aktionäre werden gebeten, Herrn Dr. Reber ihre schriftlichen Weisungen für die Abstimmungen und Wahlen zuzustellen. Ohne solche Weisungen würde er das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausüben. Aktionäre, die ihre Vollmacht unterschrieben und ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten unserer Gesellschaft zustellen, werden durch Mitarbeiter unserer Gesellschaft vertreten. Das Stimmrecht wird in diesen Fällen im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

### Depotvertreter

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Art. Anzahl und Nennwert der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh, spätestens aber bis am 24. Mai 1994 bei der Zutrittskontrolle bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbmässige Vermögensverwalter.

Zürich, 13. April 1994

Oerlikon-Bühre Holding AG  
Der Verwaltungsrat

## Radio- und Fernsehgenossenschaft Zürich

### Einladung zur 70. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 30. April 1994, 9.45 Uhr, Chliethalle, Oberglatt

#### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Protokoll der 69. Generalversammlung
3. Abnahme des Jahresberichtes 1993
4. Abnahme der Jahresrechnung 1993
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
6. Antrag auf Entlastung des Vorstandes
7. Voranschlag 1995
8. Ersatzwahlen in Vorstand und Kontrollstelle
9. Anträge von Mitgliedern
10. Verschiedenes

Referat: Marco Blaser, Direttore Radiotelevisione svizzera di lingua italiana:  
«David contra Goliath: Die Strategie der Kleinen».

#### Art. 10 der RFZ-Statuten, Stimmrecht:

Jedes Mitglied hat in der Generalversammlung oder in der Urabstimmung eine Stimme. Bei der Ausübung seines Stimmrechts in der Generalversammlung kann sich ein Mitglied durch ein anderes vertreten lassen, doch kann niemand mehr als ein anderes Mitglied vertreten.

Zürich, 1. März 1994

Radio- und Fernsehgenossenschaft Zürich (RFZ):  
Der Vorstand

## SECURA Versicherungsgesellschaft, Zürich

Einladung an die Aktionäre der SECURA Versicherungsgesellschaft zur

### 34. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 5. Mai 1994, 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude MGB (Hochhaus), Limmatstrasse 152, 8005 Zürich.

#### Traktanden:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung über das Geschäftsjahr 1993.
2. Genehmigung des Jahresberichtes 1993, der Jahresrechnung 1993 sowie Entgegennahme des Berichtes der Revisionsstelle.  
Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1993, Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.  
Antrag des Verwaltungsrates: Erteilung der Entlastung.
4. Verwendung des Bilanzgewinns.  
Der Verwaltungsrat stellt den Antrag, den Bilanzgewinn von Fr. 1 805 074.60 wie folgt zu verwenden:
 

Einlage in gesetzlichen Reservefonds	Fr. 351 000.—
Einlage in Spezialreserve	Fr. 500 000.—
Ausrichtung einer Dividende von 5%	Fr. 875 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 79 074.60
5. Revision der Statuten.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung der generellen Statutenänderungen gemäss Entwurf.
6. Erhöhung des Aktienkapitals um insgesamt Fr. 35 000 000.— auf neu Fr. 52 500 000.—, durch Ausgabe von 87 500 neuen auf den Namen lautende Stammaktien von Fr. 200.— Nennwert sowie Ausgabe von 175 000 neuen auf den Namen lautende Prioritätsaktien von Fr. 100.— Nennwert.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung der Kapitalerhöhung.
7. Wahl der Revisionsstelle.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Mitreva Treuhand und Revision AG als Revisionsstelle für das Jahr 1994.
8. Verschiedenes.

Eintrittskarten können, soweit sie unseren Aktionären nicht schon direkt zugestellt worden sind, bis zum 22. April 1994 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden, wo auch die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle ab 15. April 1994 zur Einsichtnahme aufliegen. Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens 26. April 1994 einzureichen.

Zürich, 12. April 1994

Der Verwaltungsrat



Merrill Lynch

## Merrill Lynch International & Co. C.V.

### Mitteilung an die Inhaber von Stillhalteroptionen 1993-1995 auf Inhaberaktien der Roche Holding AG

ausgegeben durch die  
Merrill Lynch International & Co. C.V., Curaçao, Netherlands Antilles

Die Emission wurde von 2 500 000 Optionen auf neu 3 000 000 Optionen zum Kauf von neu 60 000 Inhaberaktien der Roche Holding AG, Basel, erhöht.

Zürich, im April 1994

Aus Auftrag:  
Merrill Lynch  
Capital Markets AG, Zürich

Valoren-Nummer: 090578  
Telekursymbol: ROLY

## Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.



# SANDOZ

## Einladung an die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung 1994

Donnerstag, 5. Mai 1994, 10.30 Uhr  
im Grosse Festsaal der Messe Basel, Basel

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung der Versammlung und Ansprache von Herrn Dr. M. Moret, Präsident des Verwaltungsrates.
2. Referat von Herrn Dr. R.W. Schweizer, designierter Delegierter des Verwaltungsrates.
3. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Konzernrechnung für 1993.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung.  
Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes  
Jahresgewinn 1993 Fr. 461 063 057.—  
Gewinnvortrag des Vorjahres Fr. 10 808 422.—  
Bilanzgewinn Fr. 471 871 479.—  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn wie folgt zu verwenden:  
Dividende von brutto Fr. 58.— je Aktie und Partizipationsschein Fr. 439 287 128.—  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 32 584 351.—  
Im Falle der Annahme dieses Gewinnverwendungsantrages wird die Dividende ab 16. Mai 1994 nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer netto mit Fr. 37.70 spesenfrei ausbezahlt.
5. Entlastung der Verwaltung.  
Der Verwaltungsrat beantragt, ihm Entlastung zu erteilen.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Herren Prof. Dr. Peter Böckli, Dr. Nicolas Gosswiler, Pierre Landolt und Dr. h.c. Pierre Languetin, je für eine vierjährige Amtsdauer.  
Zudem schlägt der Verwaltungsrat die Wahl von Herrn Hans-Jörg Rudloff als Nachfolger des zurücktretenden Herrn Prof. Dr. Hans Letsch, ebenfalls für eine vierjährige Amtsdauer vor.
7. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers für 1994.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wahl der Schweizerischen Treuhandgesellschaft Coopers & Lybrand als Revisionsstelle und Konzernprüfer für 1994.
8. Neue Kapitalstruktur / Statutenanpassungen.  
8.1. Ergänzung von Art. 8 der Statuten.  
Der Verwaltungsrat beantragt, Art. 8 der Statuten mit folgendem neuem Absatz 3 zu ergänzen: «Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre können Partizipationsscheine in Namenaktien umgewandelt werden.»  
8.2. Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien.  
Der Verwaltungsrat beantragt, dass die Generalversammlung folgenden Beschluss fassen:  
«Das Partizipationskapital wird bei gleichzeitiger Schaffung von Namenaktienkapital in Höhe von Fr. 187 044 800.— und Umwandlung der Partizipationsscheine in Namenaktien gleichen Nennwerts aufgehoben. Die neuen Namenaktien unterliegen den Eintragsbestimmungen von Art. 5 der Statuten und sind für das gesamte Geschäftsjahr 1994 dividendenberechtigt.»  
8.3. Split der Namen- und Inhaberaktien im Verhältnis 1:5.  
Der Verwaltungsrat beantragt, dass die Generalversammlung folgenden Beschluss fassen:  
«Jede Namenaktie im Nennwert von Fr. 100.— wird in 5 Namenaktien im Nennwert von Fr. 20.— und jede Inhaberaktie im Nennwert von Fr. 100.— wird in 5 Inhaberaktien im Nennwert von Fr. 20.— zerlegt.»  
8.4. Anpassung der Gesellschaftsstatuten an die unter Traktanden 8.1. bis 8.3. gefassten Beschlüsse.  
Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, bei Zustimmung zu den Anträgen gemäss Traktanden 8.1. bis 8.3. den Wortlaut der Art. 4, Abs. 1, 8, 9, 16 und 25 lit. h der Statuten anzupassen.

#### Unterlagen:

Der Geschäftsbericht, der Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 14. April 1994 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Den Namenaktionären werden die Unterlagen zugestellt.

#### Stimmrecht der Namenaktionäre:

Stimmberechtigt sind die am 15. April 1994 (Stichtag) im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionäre. Aktionäre, die ihre Aktien vor der Generalversammlung veräussert haben, sind nicht mehr stimmberechtigt.

#### Zutrittskarte:

Die am 15. April 1994 im Aktienbuch als stimmberechtigt eingetragenen Namenaktionäre können ihre Zutrittskarte und das Stimm-Material bis zum 29. April 1994 mittels der beiliegenden Anmeldekarte bestellen.

#### Inhaberaktionäre:

Inhaberaktionäre können Zutrittskarten und Stimm-Material über ihre Depotbank oder gegen Hinterlegung ihrer Aktien am Sitz der Gesellschaft beziehen.

#### Vollmachterteilung:

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, haben die Möglichkeit, sich durch einen anderen Aktionär, ihre Bank, durch die Gesellschaft oder durch Herrn iur. Peter Andreas Zahn, Advokat, St. Jakobs-Strasse 7, Postfach 2879, 4002 Basel, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR vertreten zu lassen. Zur Vollmachterteilung kann das beiliegende Formular (auf der Rückseite der Anmeldekarte) benützt werden.

#### Depotvertreter:

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl, Art, Nennwert und Kategorie der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh und spätestens am 5. Mai 1994 bei der Zutrittskontrolle bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

#### Hinweis an die Partizipanten:

Diese Einladung an die Aktionäre der Sandoz AG gilt gleichzeitig als Information an die Partizipanten. Die von der Generalversammlung gefassten Beschlüsse werden anschliessend am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht aufgelegt.

Basel, 13. April 1994

SANDOZ AG  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident:  
Dr. Marc Moret

Wortlaut der vom Verwaltungsrat unter Traktandum 8.4. beantragten Statutenänderungen.

#### Abschnitt 2: Aktienkapital

##### Art. 4, Abs. 1

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt achtundertsechszehn Millionen dreihundertfünfzigtausendsechshundert Franken, ist voll liberriert und eingeteilt in 36 739 260 Namenaktien und 4 077 020 Inhaberaktien. Jede Aktie hat einen Nennwert von zwanzig Franken.

##### Art. 8

Wird aufgehoben.

##### Art. 9

Aktionären steht ein ihrem bisherigen Aktienbesitz entsprechendes Bezugsrecht an neu ausgegebenen Aktien zu.  
Das Bezugsrecht der Aktionäre kann von der Generalversammlung aus wichtigen Gründen im Sinne von Art. 652b, Absatz 2 OR, aufgehoben werden.

Aktionäre ohne Stimmrecht haben für die betreffenden Aktien nur ein Bezugsrecht auf Aktien, deren Stimmrecht ruht.

##### Art. 16

Die ordentliche Generalversammlung findet alljährlich innerhalb sechs Monaten nach Schluss des Geschäftsjahres statt; spätestens zwanzig Tage vor der Versammlung sind der Geschäftsbericht und der Revisionsbericht den Aktionären am Gesellschaftssitz zur Einsicht aufzulegen.

##### Art. 25, lit. h.

Der Verwaltungsrat hat insbesondere folgende unübertragbare und unentziehbare Aufgaben:

h) die Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals, soweit diese in der Kompetenz des Verwaltungsrates liegt (Art. 651, Abs. 4 OR), sowie die Festsetzung von Kapitalerhöhungen und entsprechende Statutenänderungen.



# SANDOZ

# Rapid Holding AG

## Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 6. Mai 1994, 15.45 Uhr, im Personalrestaurant der Gesellschaft, Dietikon.

### Traktanden:

- Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1993, Bericht der Revisionsstelle  
Antrag des Verwaltungsrates:  
- Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1993  
- Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.
- Konsolidierte Jahresrechnung 1992/93, Bericht der Revisionsstelle  
Antrag des Verwaltungsrates:  
- Genehmigung der konsolidierten Jahresrechnung 1992/93  
- Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle.
- Verwendung des Bilanzgewinnes  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Vortrag aus dem Vorjahr Fr. 254 576.-  
Jahresgewinn Fr. 63 648.-  
Bilanzgewinn Fr. 318 224.-  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 318 224.-
- Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung  
Antrag des Verwaltungsrates: Entlastung.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 1993, die konsolidierte Jahresrechnung 1992/93, die Berichte der Revisionsstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresgewinnes liegen ab 13. April 1994 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Alle im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre erhalten die Unterlagen zusammen mit den Stimmrechtskarten brieflich zugestellt.

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen anderen Aktionär, ihre Bank oder unsere Gesellschaft vertreten zu lassen. Bei Zustellung der unterschriebenen Vollmacht ohne Bezeichnung eines Bevollmächtigten an unsere Gesellschaft werden wir dafür besorgt sein, dass das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

Die Aktionäre können auch Frau Dr. Carla Wassmer, Rechtsanwältin, Oberer Steigstrasse 18, 6430 Schwyz, als unabhängige Person im Sinne von Art. 689c OR mit ihrer Vertretung beauftragen. In diesem Falle bitten wir diese Aktionäre, Frau Dr. Wassmer ihre schriftlichen Weisungen für die Abstimmungen zuzustellen. Ohne diese Weisungen würde sie das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates ausüben.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbmässige Vermögensverwalter.

Dietikon, 13. April 1994

Für den Verwaltungsrat der  
Rapid Holding AG:  
Dr. Max Bruggmann, Präsident

Stempel  
Spezialstempel  
Stempelwaren  
direkt vom  
Hersteller



Stempel und  
Schilder  
Bermer AG  
5901 Aarau  
Kreuzplatz 135  
Tel. 064/22 38 90  
Fax 064/22 02 09

Inserate  
erschliessen  
den Markt

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

### Hugentobler-Richiger Esther

geb. 20. August 1960, Wirtin, von Rohrbach BE und Uzwil-Henau SG, wohnhaft gewesen in Itingen, Dorfstrasse 39, gestorben am 8. März 1994.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschafts-gläubiger, bis 20. Mai 1994, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft verwiesen.

Sissach, 28. März 1994

Erbschaftsamt, Hauptstrasse 115  
4450 Sissach

## DIE ADRESSE

für Entwürfe • Grafik • Strichcode  
Prospekte • Tabellen • Akzidenzen  
(auch Fremddatenübernahme möglich)

IHR DRUCKSACHENPARTNER



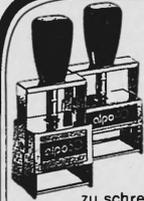
Schürmattstr. 2 Tel. 031-951 25 55  
3073 Gümligen Fax 031-951 58 10

## POWER

VON HP HEWLETT  
PACKARD

DeskJet 310	459.-
DeskJet 520	489.-
DeskJet 500C	598.-
DeskJet 560C	989.-
DeskJet 1200C	2'890.-
DeskJet 1200C/PS	4'194.-
— 3 Jahre Garantie für HP DeskJet's! —	
LaserJet 4L	1'189.-
LaserJet 4P	1'582.-
LaserJet 4ML	1'900.-
LaserJet 4	2'389.-
LaserJet 4Si	5'600.-

ALL IN ONE  
Börsenstrasse 80 • 3105 Regensdorf  
Tel.: 01-840 41 81 • Fax: 01-840 34 14  
MAILBOX: 157 50 18 • HOTLINE: 157 50 76 (fr. 2.-/Min.)



## alpo

Selbstfärber:  
Stempelautomat  
der Spitzenklasse

Ein guter Grund, weniger  
zu schreiben und mehr zu stempeln!  
• Privat • im Verein • am Arbeitsplatz  
Erhältlich bei der Generalvertretung:



### Wanger + Ulrich AG

8401 WINTERTHUR  
Rütistr. 10 (beim Lindspitz) Postfach 314  
Tel. 052 212 65 51 Fax 052 213 03 54

oder bei folgenden Stempelfabriken:  
Multi-Timbres, F. Bolliger, 1001 Lausanne  
Feiber, Stempelfabrik + Gravuren AG, 6003 Luzern  
H. Homberger AG, 8401 Winterthur  
Kaier, Inh. W. Langner, 8804 Au  
R.+E. Lucchini, 5430 Wettingen  
Stempel Ochslein AG, 7001 Chur  
H. Orth, 6340 Baar  
Stampo SA, 1950 Sion  
Steidinger + Schwyn AG, 8200 Schaffhausen  
B. Stüdeli, 4502 Solothurn  
Ernst Willmann, 8055 Zürich

**alpo - Die Marke die man kennt!**

## Algerische Aussenhandelsbank AG Zürich

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

am Dienstag, 19. April 1994, 11 Uhr, am Sitz der Bank.

### Traktanden:

- Protokoll der Generalversammlung vom 20. April 1993.
- Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes 1993.
- Bericht der Revisionsstelle.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1993.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
- Wahl der Revisionsstelle.
- Verschiedenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1993 sowie der Bericht der Revisionsstelle stehen den Aktionären am Sitz der Bank, Schützengasse 4, 8023 Zürich, zur Verfügung.

Zürich, 6. April 1994

Der Verwaltungsrat

## Maezawa Industries, Inc.

sFr. 35 000 000.-  
5 per cent. Swiss Franc Convertible Notes  
due May 31, 1996

(Security Number 819742)

Maezawa Industries, Inc. («The Company») has informed the principal paying agent, Yamaichi Bank (Switzerland), that the company will prematurely redeem all outstanding Notes, together with accrued interest, on May 31, 1994 at 102.00 per cent. of the principal amount, in accordance with Section 4 (c) of the Terms of the Notes.

Noteholders who wish to convert their notes, are entitled to do so no later than May 24, 1994, in accordance with Annex A (2), Section 5 (a), of the Note Purchase, Conversion and Paying Agency Agreement dated May 11, 1992.

March 13, 1994

By Order of  
Yamaichi Bank (Switzerland)



Das Kleminserat. Der ideale Platz, um für  
seinen Takstuck die erste Geige zu finden.  
Kleine Inserate. Grosse Wirkung. Publicitas.

## Geschäfts- liegenschaften

Zu vermieten per 1. Mai 1994 oder  
nach Vereinbarung in Bern, Nähe  
City-West

**5 Büroräume/Praxisräume**  
inkl. Korridor und Toilette. Circa 130  
m<sup>2</sup>.  
Lift vorhanden.

Auskunft unter Tel. 031 380 55 55,  
Blaser Café AG, Bern

Wird vermieten im Zentrum von Buchs:

**Gewerberäume**

EG: 150, 300, 400 m<sup>2</sup>

**Legerräume**

UG: 150 m<sup>2</sup>

OG2: 30-70 m<sup>2</sup>

**Verkaufsräume**

(Mitte/Ende 94 im Zentrum Neuhof)

8-10 Verkaufsräume 60-350 m<sup>2</sup>

Genügend Parkplätze.

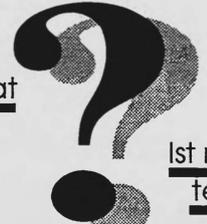
Günstige Mietzinse im Zentrum

**NEUHOF**

Immobilien AG der Teppichfabrik Buchs,  
Schlingasse 2, 9470 Buchs SG  
Tel. 081 756 19 04, Fax 081 756 20 21

## Insérez dans la FOSC!

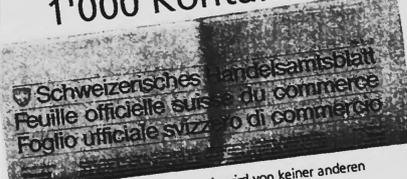
Guter Rat



Ist nicht  
teuer!

# 60'000 Führungskräfte

Fr. 64.53 kosten Sie  
1'000 Kontakte im



Schweizerisches Handelsamtsblatt  
Feuille officielle suisse du commerce  
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Dieser günstige Tausenderpreis wird von keiner anderen  
Zeitung/Zeitschrift erreicht (Quelle: MA-Leader 93)

Inserate: Verkauf und Beratung



Seilerstrasse 8, 3001 Bern  
Tel. 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

## Werbung

bringt dem unentschlossenen Käufer  
Entscheidungshilfe



## Compagnie Financière Tradition

Rue de Langallerie 11, 1003 Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 3 mai 1994, à 16 h., au Beau-Rivage Palace, Lausanne (bureau ouvert dès 15 h. 30).

Ordre du jour et propositions du conseil d'administration:

- Rapport de gestion, comptes de l'exercice 1993 et rapport de l'organe de révision; approbation des comptes de l'exercice 1993 et du rapport de gestion.
- Décharge au conseil d'administration et à la direction.
- Décision sur l'emploi du bénéfice au bilan:
 

Report de l'exercice précédent	fr. 12 226 226.-
Attribution à la réserve pour actions de la société détenues en compte propre	(fr. 1 863 287.-)
Bénéfice net de l'exercice 1993 après déduction des tantièmes au conseil d'administration de fr. 300 000.-	fr. 7 266 392.-
	fr. 17 629 331.-
- ./.. dividende pour 1993 sur la totalité du capital-actions
 

fr. 150.- par action au porteur sur 30 800 actions au porteur	
fr. 60.- par action nominative sur 44 000 actions nominatives	fr. 7 260 000.-
Report à nouveau	fr. 10 369 331.-
- Nominations au conseil d'administration.
- Election de l'organe de révision.
- Election pour un mandat d'un an des réviseurs des comptes annuels de la société et réviseurs des comptes du groupe.
- Divers.

#### Documentation

Le rapport annuel 1993, contenant notamment le rapport de gestion de la Compagnie Financière Tradition sera tenu à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 13 avril 1994. Il peut aussi être commandé au Secrétariat général de la société, rue de Langallerie 11, 1003 Lausanne.

#### Carte d'entrée

Les cartes d'entrée d'admission pour les titulaires d'actions au porteur devront être retirées à Lausanne, au plus tard le 29 avril 1994, aux guichets de Lausanne de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Suisse, de la Société de Banque Suisse, de l'Union de Banques Suisses ou à la Banque Privée Edmond de Rothschild Lausanne SA, qui les délivreront contre le dépôt des actions ou contre remise d'un avis de blocage d'un établissement bancaire.

Les titulaires d'actions nominatives inscrits avec droit de vote au registre des actions le 11 avril 1994 recevront la convocation par la poste. Elle sera accompagnée d'une carte d'admission personnelle et des bulletins de vote. Aucune inscription d'action nominative ne sera faite au registre des actions du 12 avril au 3 mai 1994 compris.

#### Délégation de pouvoir

Les actionnaires qui ne peuvent participer personnellement à l'assemblée générale ont la possibilité de se faire représenter, moyennant des pouvoirs écrits, notamment par la Compagnie Financière Tradition ou par le représentant indépendant au sens de l'art. 689c CO, Me Pierre Zahnd (notaire, place Benjamin-Constant 2, 1002 Lausanne). En cas de représentation par la Compagnie Financière Tradition, le droit de vote sera exercé, sauf instructions particulières contraires, dans le sens des propositions du conseil d'administration.

Les représentants dépositaires au sens de l'art. 689d CO sont priés de communiquer à la Société le nombre, l'espèce, la valeur nominale et la catégorie des actions qu'ils représentent en temps utile, mais au plus tard jusqu'au 2 mai 1994. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne ainsi que les gérants de fortune professionnels.

Lausanne, 13 avril 1994

Le conseil d'administration



## Holding TFS

Rue de Langallerie 11, case postale 2400, 1002 Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 3 mai 1994, à 10 h. 30, au siège de la société, rue de Langallerie 11, Lausanne.

Ordre du jour et propositions du conseil d'administration:

- Rapport de gestion, comptes de l'exercice 1993 et rapport de l'organe de révision. Approbation des comptes de l'exercice 1993 et du rapport de gestion.
- Décharge au conseil d'administration.
- Décision sur l'emploi du bénéfice au bilan.
- Nominations au conseil d'administration.
- Election de l'organe de révision.
- Election pour un mandat d'un an des réviseurs des comptes annuels de la société et réviseurs des comptes du groupe.
- Divers.

#### Documentation

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des réviseurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 13 avril 1994. Ils peuvent aussi être commandés au secrétariat général de la société, rue de Langallerie 11, 1003 Lausanne.

#### Accès

Les titulaires d'actions nominatives inscrits avec droit de vote au registre des actions le 15 avril 1994 recevront la convocation par la poste. Aucune inscription d'action nominative ne sera faite au registre des actions du 16 avril au 3 mai 1994 compris.

Lausanne, 13 avril 1994

Le conseil d'administration

## Compagnie des Transports en commun de La Chaux-de-Fonds

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le mardi 17 mai 1994, à 17 h., à l'Européen (Club 44), rue de la Serre 64, à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour:

- Rapport de gestion et comptes 1993.
- Rapport de révision, approbation de la gestion 1993.
- Nomination d'un réviseur.
- Lecture du procès-verbal de l'assemblée.
- Discussion générale sur la marche de la compagnie.

Le rapport de gestion et le rapport de révision sont à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie dès le 18 avril 1994.

Dès cette date, les cartes d'actionnaires donnant droit à prendre part à l'assemblée générale sont délivrées au siège de la société, avenue Léopold-Robert 77, 1er étage, sur présentation des actions.

Le conseil d'administration

## A. Perinotto et W. Grossmann & Cie SA Chambésy GE

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 29 avril 1994, à 14 h., à l'étude de Me Michel Gampert, notaire, rue Général Dufour 19, à Genève.

Ordre du jour:

- Examen des comptes et du rapport de gestion de l'exercice 1992.
- Décision concernant l'approbation des comptes et la décharge de l'administrateur.
- Nomination d'un administrateur et d'un réviseur aux comptes.

Genève, 8 avril 1994

Me Michel Gampert, notaire

## Annonces offres d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables dans la Feuille officielle suisse du commerce

## Société Financière Privée SA

### Paiement du dividende

#### Coupon no 1 - Dividende 1993

Actions nominatives fr. 1.- par action (no valeur 172761)

Actions au porteur fr. 10.- par action (no valeur 249229)

Encaissement du coupon sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, auprès de la Banque Scandinave en Suisse SA, Genève, ou des guichets de la Société Financière Privée SA, Genève, à partir du  
**15 avril 1994**

Les comptes annuels accompagnés du rapport des réviseurs sont disponibles sur demande à: Sofipriv, M. Hardrick, case postale 360, 1211 Genève 17.

### Bestell-coupon 1994

Ich (Wir) abonniere(n) das Schweizerische Handelsamtsblatt

ab/dès

### Coupon de commande

Je m'abonne/nous nous abonnons à la Feuille officielle suisse du commerce

Unterschrift/Signature:

- Inland, Jahresabonnement Suisse, abonnement annuel Fr. 102.-
- Ausland, Jahresabonnement Fremder, abonnement annuel Fr. 177.-

Name, Vorname/Firma:  
Nom, Prénom/Maison:

Strasse:  
Rue:

Postfach:  
Case postale:

PLZ Ort:  
NPA Lieu:

Tel.-Nr.:

Datum/Date:

Ein senden an:  
Schweizerisches Handelsamtsblatt  
Postfach 8184  
Effingerstrasse 1  
3001 Bern

Envoyer à:  
Feuille officielle suisse du commerce  
Case postale 8184  
Effingerstrasse 1  
3001 Berne